MAPS, MICROTEXTS AND NEWSPAPERS
8 1974
CORNELL UNIVERSITY LIBRARIES

Năm Thứ 11 — Số 3.132 — Thứ Ba 23-7-74 (5 Tháng 6 Giáp Dần) | 10 trang 60 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244—97.743 — CỐ THƯ KÝ TÒA SOẠN SÁNG LẬP: TỪ-CHUNG

Ý kiến

Đối thoại

Một cuộc biểu tình đã xảy ra ở Biên Hòa chống lại những sự gian lận trong cuộc bầu cử nghị viên các hội đồng đô tỉnh thị.

Cuộc biểu tình đã chỉ xảy ra một tuần sau ngày bầu cử và gần một tuần sau khi kết quả được công bố mà các điều khiếu nại về sự gian lận chưa được giải quyết cho rõ trắng đen. Bởi thế cuộc biểu tình xảy ra đã lại trùng hợp với dịp được coi là quốc hận — kỷ niệm ngày đất nước bị chia đôi, cái ngày mà từ đó nhiệm vụ lịch sử của miền Nam là xây dựng dân chủ để chờ ngày thống nhất đất nước trong tự do.

Có thể có người nghĩ rằng cuộc biểu tình ở Biên Hòa đã không xảy ra nếu những người ở phía đám biểu tình đã đắc cử. Có lẽ sự việc chỉ giản dị có thế. Nhưng dù chỉ giản dị có thế, đó cũng vẫn là điều quan trọng và căn bản của vấn đề vẫn không thay đổi. Quyền bầu cử là quyền dân chủ căn bản. Đã nói bầu cử tức là nói tới sự lựa chọn trong sự tự do, công bằng và trong sạch. Không có sự lựa chọn như vậy tức không có dân chủ, không có bầu cử. Và không có đại diện dân cử thật sự. Và dân Biên Hòa đã biểu tình bởi vì họ có chứng có để tin đã có sự gian lận làm cho đại diện của họ không đắc cử, hoặc nói cách khác, họ coi như họ đã bị áp đặt những đại diện mà họ không bầu.

Cuộc bầu cử vừa qua tuy chỉ là để lựa chọn các đại diện địa phương, cũng rất quan trọng. Từ sau khi hiến pháp được sửa đổi để đô tỉnh thị trưởng vẫn là chức vụ chỉ định chớ không phải do dân bầu và quyền hành của tỉnh trưởng trở nên lớn lao với hình thức gọi là phân quyền vừa áp dụng, các hội đồng đô tỉnh thị dù chỉ là những cái thắng yếu ớt, nhưng có còn hơn không. Sau nữa, như cuộc bầu cử tổng thống 71 cho thấy, vai trò chữ ký «giới thiệu» của các nghị viên quan trọng biết dường nào trong việc «ấn định» mức tự do của cuộc bầu cử cần có sự tranh đua. Chót hết, với danh nghĩa dân cử, vai trò các nghị viên sẽ rất quan trọng nếu quả các lời tố cáo liên tiếp đưa ra là đúng rằng «hầu như toàn thể mấy trăm nghị viên chỉ quy về một xu hướng chính trị độc nhất».

Trước ngày bỏ phiếu, nhiều lời tố cáo đã được đưa ra. Sau ngày công bố kết quả, không phải chỉ có lời tố cáo mà còn có biểu tình của dân chúng. Cho đến nay Chính Phủ giữ im lặng. Tại sao? Có thể rằng Chính Phủ không thu thập được các dữ kiện cho thấy cuộc bầu cử đã có sự gian lận. Hoặc Chính Phủ nghĩ «mọi sự đã có luật pháp — từ luật ấn định việc bầu cho tới luật ấn định trừng phạt bầu gian — vậy hãy cứ để luật pháp làm việc.» Nhưng đó là một quan niệm chỉ có thể có ở một xã hội có sinh hoạt bình thường. Tại VNCH đã có quá nhiều sự bất thường. Cuộc biểu tình — bị cấm ngặt, chiếu luật lệ về tình trạng chiến tranh — đành phải được làm ngơ, cũng chính là một sự bất thường rồi.

Hôm mới đây, tại cuộc họp báo thường lệ, Phát ngôn viên Chính Phủ xác nhận: có sự lơ là của dân chúng thủ đô đối với cuộc bầu cử. Đó là mọi dấu hiệu xấu về nhiều phương diện. Nay có cuộc biểu tình ở Biên Hòa về vấn đề bầu cử, bày tỏ sự quan tâm của dân chúng đối với bầu cử. Vậy việc nay, về một phương diện nào đó, phải coi là dấu hiệu tốt. Như thế chắc Chính Phủ — nhất là Hội Đồng Tuyển Cử Trung Ương — sẽ không im lặng lâu bởi vì trên nguyên tắc, một trong những điều kiện để có sinh hoạt dân chủ là có đối thoại để mọi việc được giải quyết công khai.

CHÍNH LUẬN

NAM DƯƠNG HỘI HỌP GIỚI CHỨC NGOẠI GIAO xét chuyện Đông Dương

HƯƠNG CẢNG, 21-7 (Reuter).— Các vị trưởng phái bộ ngoại giao của Nam Dương tại Đông Nam Á hiện đang họp tại Hương Cảng dưới quyền chủ tọa của Ngoại Trưởng Adam Malik.

Những đề tài thảo luận sẽ bao gồm cả tình hình KPC và vai trò duy trì hòa bình của Nam Dương tại VN.

Phát ngôn viên quân sự loan báo «địch đẩy mạnh cuộc tổng công kích phát động từ mấy tháng qua»

Cộng quân đẩy mạnh tấn công tại miền Trung

★ ANH TRINH

SAIGON, 22-7.— Cq trong 24 giờ qua đã đẩy mạnh các hoạt động quân sự và tăng gia các vụ bắt cóc, khủng bố, phá hoại tại Quảng Nam và Quảng Ngãi, cho đặc công đột nhập đặc khu Cam Ranh đặt chất nổ tại một cơ sở quân sự. Địch cũng pháo kích Trung Tâm Huấn Luyện Hải quân gần Cam Ranh, pháo kích phi trường Nha Trang, giựt thủy lôi 1 tàu Panama đậu tại Đà Nẵng; tại Cao nguyên Trung Phần, Cq phục kích một đoàn xe 50 chiếc.

Bình luận về các hoạt động này, PNV quân sự sáng nay nói rằng Cq đang nối tiếp cuộc tổng công kích mà chúng phát động từ mấy tháng qua.

Theo bản tin quân sự sáng nay: Tại Quảng Nam các lực lượng BB ta ngày hôm qua đã hạ 18 Cq và tịch thu 6 vũ khí trong 3 trận giao tranh do Cq chủ động tại các vùng từ 3 đến 5cs TB và ĐN quận lỵ Đức Dục. Phía ta có 1 binh sĩ tử thương và 2 bị thương.

Lúc 10g15 sáng hôm qua, Cq pháo kích 10 quả đạn hỏa tiễn 122 ly vào quận lỵ Đức Dục gây cho 4 thường dân bị thiệt mạng và 8 người khác bị thương.

Lúc 02g30 sáng hôm nay, quânphá hoại CS giựt thủy lôi 1 thươngthuyền Panama trong vùng 4cs TB ĐàNẵng gây cho thương thuyền bị hư hại nhưng nhân mạng vô sự.

Cũng tại Quảng Nam, lúc 8g35 sáng 19-7, Cq đột nhập vào vùng 6cs TN Duy Xuyên bắt cóc 80 đồng bào đem đi mất tích. Lúc 19g cùng ngày, chúng thả 24 người còn giữ 56 đồng bào.

Nhiếp ảnh viên Lưu Thanh Vân của hãng UPI từ Đức Dục báo cáo về cho hay lực lượng VNCH hôm Chủ Nhật đã giao tranh ác liệt với Cq để cố thủ quận lỵ Đức Dục hiện chỉ còn là cảnh hoang tàn sau 4 ngày ác chiến.

Quận lỵ với 5000 dân này đã bị đạn pháo kích của Cộng quân từ các ngọn đồi xung quanh quận lỵ phá nát. Ít nhất có 300 căn nhà bị tiêu hủy.

Hiện chỉ còn khoảng 1000 dân ở lại quận lỵ và các sĩ quan chiến trường cho hay phân nửa trong số 46.000 dân thuộc quận Đức Dục đã trở thành dân tị nạn. Hầu hết chạy về phía Đà Nẵng, nhưng một số cũng bị Cq đưa vào vùng núi phía Tây Đức Dục.

Theo tin chính thức, tại Quảng Ngãi, lúc 1g sáng 21-7, Cq tấn công vào cuộc CSQG Tư An, 3cs Đông Tư Nghĩa, một Thiếu Úy Trưởng Cuộc và một đồng bào bị thương. Trụ sở hư 100%. Lúc 7 giờ sáng 20-7, một lực lượng Cq đột nhập vào 5cs TN Bình Sơn, bắt 100 thường dân dồn cùi tập trung lại tuyên truyền, đến chiều mới trả tự do.

Cũng tại Quảng Ngãi sáng 21-7 Cộng quân pháo 100 hỏa tiễn và tấn công vào 7cs ĐN Tư Nghĩa, một số đồng bào bị thương, một ngôi chùa và 467 căn nhà bị cháy.

5 XEM TIẾP TRANG 9

UB Pháp Lý Hạ Viện Mỹ tiếp tục nghe tranh luận nội bộ

Luật sư CH chống luận cứ Luật sư DC buộc Nixon 29 tội thuộc 4 lãnh vực

- Bạch ốc tiết lộ Nixon có lúc đãng trí chuyện nọ xọ chuyện kia
- 16 nhật báo Mỹ đòi Nixon từ chức vì hết uy tín

HOA THỊNH ĐỐN, 21-7 (AP).— Ủy ban Pháp lý Hạ viện Mỹ đến cuối tháng này sẽ bỏ phiếu chung quyết để khuyến cáo toàn thể Hạ Viện liệu có luận tội truất nhiệm TT Nixon hay không, trước đó Ủy ban Hạ Viện hôm thứ Bảy đã hoàn tất 2 ngày họp kín để nghe luật sư của phe đa số dân biểu Dân chủ trình bày 29 khoản để nghị luận tội truất nhiệm TT Nixon và đến thứ Hai này sẽ nghe phụ tá luật sư phe dân biểu thiểu số Cộng hòa Sam Garrison trình bày các luận cứ chống lại vụ luận tội Tổng Thống.

Luật sư Doar trình bày 29 khoản luận tội TT Nixon được chia làm 4 địa hạt gồm vụ đột nhập trụ sở đảng Dân chủ ở Watergate và sự che dấu vụ này, vụ Tổng Thống lạm dụng quyền hành hiến định không chịu tuân hành các trát đòi của Quốc Hội và vụ Tổng Thống trốn thuế.

Cũng trong ngày thứ Bảy, Bạch Cung công bố bản trần thuật 151 trang đã gửi cho Ủy ban Hạ Viện từ hôm thứ Sáu trong đó nói rõ là TT Nixon không hay biết gì về vụ đột nhập Watergate hay việc che dấu vụ này.

Luật sư Bạch cung Dean Burch than phiền là Ủy ban HV đang tiến vào «một hành động của tấn thảm kịch chính trị trong đó những thủ tục tấu xa hầu như chắc chắn sẽ đưa lại những kết quả xấu xa».

Tại San Clemente Tham vụ Báo chí Bạch cung Ziegler hôm Chủ nhật cho hay TT Nixon đã lãng trí nhớ khi nói trong một cuộc đàm thoại hôm 22-3-1973 là bị can Gordon Liddy vụ Watergate đã bị tòa xử 55 năm tù nhưng thực ra mãi ngày hôm sau tòa án mới kết án Liddy. Ziegler nói Nixon đã lầm lẫn tin của báo chí suy đoán mà Tổng Thống tưởng là tin tòa án đã xử Liddy. Băng ghi âm cuộc đàm thoại đã làm cho Ủy ban HV nghi ngờ TT Nixon mưu toan lừa dối Ủy ban khi TT Nixon nói đến một chuyện chưa xảy ra.

Cũng tại San Clemente, NT Kissinger tối thứ Bảy trước khi lên đường về Hoa thịnh đốn có tuyên bố với báo chí là ông chưa rút lại lời đe dọa từ chức nhưng ông sẽ không hành động như vậy cho đến khi ủy ban Ngoại giao Thượng viện duyệt xét lại vấn đề tố cáo ông ra lệnh đặt máy nghe lén điện đàm của 17 viên chức chính phủ và ký giả hồi năm 1969-71. Ông nói «quý vị không thể có một vị Ngoại trưởng bị buộc tội nói dối».

Mặt khác, cuộc thăm dò mới nhất

4 XEM TIẾP TRANG 9

PHÁI ĐOÀN VN Ở PHÁP ra tuyên bố 20-7

BA LÊ, 21-7 (AFP). Nhân dịp kỷ niệm 20 năm ký Hiệp định Genève 1954 chia đôi VN, phái đoàn VNCH tại Ba Lê đã lên tiếng kêu gọi nhà cầm quyền Hà nội hãy ngưng ngay cuộc xâm lược vô vọng của họ và hãy triệt thoái quân đội của họ về Bắc để chấm dứt các vụ tàn phá của chiến tranh và để tái thiết miền Bắc.

Phái đoàn VNCH nhấn mạnh là phe Cộng sản đang cố ý vi phạm hiệp định ngưng bắn và điều này «chứng tỏ Cộng sản chưa sẵn sàng giải quyết cuộc chiến bằng đường lối thương thuyết».

Bác bỏ tin quốc hữu hóa TRƯỜNG ĐUA PHÚ THỌ

SAIGON, 22-7: Phát ngôn viên chính phủ cho hay tin Trường Đua sẽ bị quốc doanh hóa là tin «không chính xác».

Về vụ Nam Việt Ngân Hàng, ông Bùi Bảo Trúc cho hay: «Theo bộ Tài Chánh thì không có một viên chức nào của Bộ và Ngân Hàng Quốc Gia thương thảo với ông Phạm Sanh». Ông Trúc lặp lại lời 1 viên chức cao cấp Bộ Tài chánh cho biết: «Chính Phủ không xen vào việc tư nhân, nhất là không bao giờ can thiệp vào những công ty tư nhân».

NGOÀI TRẬN GIAO TRANH TRÊN ĐÈO PICH NIL Ở QL 4

Chiến trường Kampuchea lắng dịu do tổn thất nặng 6 tháng qua

▽ *Thông tấn xã Khmer bình luận HĐ Genève.*

NAM VANG 22-7 (UPI): Tin tức chiến trường cho hay các lực lượng Cq và quân đội chánh phủ đã giao tranh suốt một ngày Chủ Nhật trên đèo Pich Nil, ngọn đèo chính yếu nằm trên quốc lộ 4 nối liền Nam Vang và vùng biển.

Các sĩ quan mặt trận nói rằng trận đánh trên đèo Pich Nil là một trong những trận đánh lớn nhất từ trước đến nay trên đèo này. Không có dấu chi tiết trận giao tranh tại Pich Nil 107 cây số TN Nam Vang vì ký giả không được phép đến vùng này. Cách đây … cây số, các chiến cơ T28 của không lực KPC tấn công các vị trí Cq chung quanh quận trấn Kompong Seila, cũng trên quốc lộ 4.

Về phía TB, Bộ Tư Lệnh KPC cho hay Cq tiếp tục duy trì áp lực tại một tiền đồn chính phủ bị cô lập gần Battambang cách Nam Vang 200cs. Tiền đồn này tọa lạc tại làng Koas Kral hiện do 100 binh sĩ KPC trấn đóng. Chưa có tin tức gì về trận đánh tại đây.

Ngoài trận đánh tại đèo Pich Nil chiến trường KPC hôm chủ nhật không có hoạt động nào đáng kể. Các phân tích gia quân sự cho rằng sự lắng dịu này phản ảnh mức tổn thất nặng nề của Cq trong 6 tháng mùa khô vừa qua. Một vài nguồn tin cho hay, tổn thất của Cq trong tháng vừa qua là 4.000 người thiệt mạng so với phía chính phủ chỉ có 1.500 binh sĩ tử trận.

Trong bản tin hôm Chủ nhật, thông tấn xã Khmer đã đả kích mãnh liệt CSBV nhân kỷ niệm 20-7 ngày Hiệp định Genève được ký kết vào năm 1954.

Bình luận gia viết: «Hiệp định này phút chốc đã trở thành mảnh giấy lộn. Hanoi không chờ lâu để gây loạn khắp nơi và cho quân lực xâm nhập qua vĩ tuyến 17 ở miền Nam VN cùng các lãnh thổ Khmer và Lào.

«Nhưng các dự định của Hànội đã thất bại và 20 năm gây loạn, khủng bố và bạo hành rốt cuộc không đem lại gì cho CSBV ngoài việc luônluôn cản trở hòa bình vãn hồi trong vùng».

Hai nghị quyết liên tiếp của HĐBA Liên Hiệp Quốc chỉ là giấy lộn

Thổ đánh tan hạm đội Hy gần Chypre
Hy buộc Thổ rút khỏi Chypre trong 48 giờ

- Nga — Mỹ trấn an thế giới: Không đánh nhau đâu mà lo
- ★ Sisco vẫn đưa thoi, Kissinger vẫn hy vọng sớm có hòa bình

NISCOSIE, 21-7 (Reuter).— Trận hải chiến đầu tiên giữa Hi Lạp và Thổ Nhĩ Kỳ đã xảy ra chiều nay ngoài khơi đảo Chypre khi tàu chiến và phi cơ Thổ chặn đánh một đoàn tàu Hi Lạp định đổ bộ lên Paphos thuộc Chypre mà quân Thổ đã chiếm đóng trước đó.

Thông cáo của Bộ Tổng Tham mưu Quân đội Thổ được truyền thanh từ Ankara cho biết trận hải chiến khởi sự lúc 3giờ chiều chủ nhật 21-7. Hải đội Hi gồm 6 quân vận hạm chở đạn dược và quân cụ và 1 số chiến hạm bị chiến cơ Thổ oanh kích lúc tiến vào hải cảng Paphos ở Tây Nam Chypre. Phi cơ Thổ đánh chìm 3 quân vận hạm, gây thiệt hại nặng cho 1 chiếc nữa, 2 chiếc còn lại chạy trốn ra khơi. Đoàn tàu chiến Thổ sắp lại gần giao tranh với chiến hạm Hi. Một chiến hạm Thổ bị hư hại. Chiến cơ Thổ quay trở lại oanh kích khiến đoàn tàu chiến Hi bỏ chạy.

Theo giới ký giả ngoại quốc quan sát tại chỗ, trong ngày 21-7, 60 trực thăng chở quân Thổ đáp xuống gần Boyhaz. Lính dù Thổ được đổ xuống Kyrenia, nhưng hải cảng này vẫn còn trong tay vệ binh Chypre. Nguồn tin Mỹ cho biết quân Thổ đổ thêm quân lên Limassol ở bờ biển phía Nam. Tổng số quân Thổ hiện nay có mặt tại Chypre lên tới từ 20 đến 40 ngàn người.

Hy Lạp bác bỏ tin cho rằng chiến hạm Hy Lạp đã tham dự trận hải chiến với Thổ, vì lẽ không có chiến hạm nào của Hy vào lãnh thổ Chypre lúc này.

Giao tranh tiếp diễn dữ dội trong thành phố Nicosie, tại phi trường quốc tế Nicosie, dọc hành lang Nicosie — Kyrenia dài 10cs do quân Thổ kiểm soát, đảo Boghaz. Quân Thổ làm chủ tình thế trong tỉnh Kyrenia nhưng viên Tư lệnh Thổ tử trận. Vệ binh Chypre và trung đoàn Hi Lạp đã tiến vào khu Cộng đồng Thổ tại Nicosie, đã chiếm xong các khu vực quan trọng của người Thổ khắp đảo Chypre như Glmassol, Larnaca, Paphos, Limassol, giết chết Đại tá Ibrahim Karaoglanoghu, Tư lệnh lực lượng Thổ trú phòng Chypre từ 9-1960. Các trại binh Thổ tại 4 thị trấn này đầu hàng. Phía vệ binh loan báo đến nay đã hạ được 13 chiến cơ Thổ.

Lực lượng duy trì hòa bình LHQ tại đảo Chypre đã bị một số thương vong đầu tiên khi các cuộc giao tranh bộc phát, gồm 4 binh sĩ Gia Nã Đại bị thương, 1 trong số này bị thương nặng.

4400 ngoại kiều đã được 40 quân xa Anh di tản khỏi Nicosie lúc 15g Chủ Nhật đến căn cứ Anh Dhekelia. 1 ngàn xe du lịch của tư nhân đi theo đoàn công voa quân sự Anh. Giới chức Mỹ cho biết lối 3 ngàn ngoại kiều vừa được tàu Mỹ di tản khỏi Chypre. Mẫu hạm Inchon chở trực thăng, mẫu hạm Forrestal và 12 chiến hạm Mỹ khác thuộc Hạm đội 6 đang lảng vảng ngoài khơi bờ biển Đông Nam Chypre.

Trong khi đó tại Hoa thịnh đốn, Tòa Bạch Cung loan báo là TT Nixon đã gửi công hàm tới hai chánh phủ Hy và Thổ khuyến dụ họ hãy tự chế. Đồng thời NT Kissinger nói trong một cuộc họp báo là «có khá nhiều hy vọng» cho một cuộc ngưng bắn tại Chypre. NT Kissinger cho biết Thứ trưởng Sisco — hiện có mặt ở Nhã điển — đã có được sự thỏa thuận của Hy rồi và hiện chờ ý kiến của Thổ. NT Kissinger cho biết tiếp theo sự thông hiểu của Mỹ thì Hy sẵn sàng thương thuyết nếu thành đạt được một cuộc ngưng bắn toàn diện tại Chypre và nếu các lực lượng Thổ được giới hạn trong những khu vực rõ rệt.

Trong cuộc họp báo trên, NT Kissinger tìm cách đánh tan mọi sự ức đoán cho rằng Mỹ và Nga xung đột ý kiến với nhau. Ông nói rõ là hai siêu cường không ở trong một vị thế đối đầu, mặc dầu cả hai đều áp dụng những biện pháp phòng ngừa về mặt quân sự — một «hành động bình thường» trong những trạng huống như hiện nay.

NT Kissinger cho biết quân đội Hoa Kỳ tại Địa Trung Hải đã di chuyển tới gần đảo Chypre hơn, để sẵn sàng hành động trong trường hợp phải di tản các thường dân Mỹ, nhưng những sự di chuyển này cách xa tầm mức của một cuộc hành quân quân sự. Ông cho biết một đơn vị không vận Mỹ tại Âu Châu đã được lệnh báo động, nhưng một lần nữa tiến sĩ Kissinger nói rằng đây chỉ là một sự phòng ngừa bình thường. Hoa Kỳ đã liên lạc với Nga Xô qua viên sứ lý thường vụ Xô viết tại Hoa Thịnh Đốn.

NT Kissinger nói rằng nếu chiến tranh có bùng nổ giữa Hy và Thổ chăng nữa thì Hoa Kỳ cũng sẽ không tiếp tế vô hạn khí giới của mình cho cuộc chiến đó. Vũ khí của Mỹ sẵn có tại đó sẽ kéo dài trong một thời

3 XEM TIẾP TRANG 9

Phouma vẫn giữ quyền quyết định mọi việc lớn của Nội các liên hiệp

VẠN TƯỢNG 21-7 (AFP).— Lần đầu tiên kể từ ngày bị cơn đau tim thứ Sáu tuần qua Thủ tướng Lào Hoàng thân Souvanna Phouma chiều hôm nay đã tiếp xúc với thông tín viên Pháp tấn xã tại Vạn Tượng qua trung gian của con trai ông.

Đại tá Tiao Mangkhala Souvanna Phouma, con trai thủ tướng, sáng nay đã đồng ý chuyển lên cho thủ tướng còn nằm trên giường bệnh, một vài câu hỏi do ký giả nói trên nêu ra, vì tình trạng sức khoẻ của ông đã khá nhiều.

Đại tá Mangkhala chuyển lại những câu trả lời lúc 19 giờ chiều nay.

Hoàng thân Phouma xác nhận với Pháp tấn xã rằng công việc của quốc gia Lào sẽ do hai phó thủ tướng Phoumi Vongvichit (Pathet Lào) và Leuam Insisiengmay (Vạn Tượng) điều hành, trên một «cương vị bình đẳng» đúng với tinh thần thỏa hiệp Lào ngày 21-2-73 và Nghị định thư phụ đính ngày 14-9-73.

Thủ tướng Phouma cho biết rằng không một quyết định quan trọng nào được chính phủ Liên hiệp Lào đưa ra mà không có sự chấp thuận của ông.

Đại Tá Mangkhala nói với AFP rằng thủ tướng Phouma cứ lo lắng đến trách vụ của ông, đòi xem xét công việc và nghe phát thanh. Tuy nhiên, Hội đồng Y sĩ cho rằng các hoạt động này còn quá sớm. Một bác sĩ Lào nói rằng thủ tướng sẽ không được rời khỏi giường trước ba tuần lễ mặc dù lúc này ông đã có thể ra khỏi giường.

Trong phiên họp của các y sĩ chiều qua, 3 y sĩ từ Bắc Kinh đến cho rằng phải để các bác sĩ Lào cho thủ tướng uống Flavoquine, chống bệnh sốt rét để đưa nhiệt độ về mức bình thường.

Các bác sĩ Lào chuẩn bị đi tham dự phiên họp mỗi chiều của các bác sĩ săn sóc cho thủ tướng xác nhận với thông tấn viên AFP rằng nhiệt độ của thủ tướng đã trở lại bình thường lần đầu tiên từ khi lên cơn đau.

Các nhà tù Pháp đua nhau nổi dậy

NIMES, 21-7 (AFP): Mọi cuộc kháng cự của 450 tù nhân tại nhà giam Nimes (Pháp) đã chấm dứt vào sáng Chủ Nhật sau khi 400 nhân viên cảnh sát đã phải mất hàng giờ tấn công, khiến 10 người bị thương trong đó có 6 tù nhân, 3 cảnh sát và 1 lính cứu hỏa, và nhà lao bị phá hủy hoàn toàn.

Cuộc nổi loạn này mà người ta chưa rõ nguyên nhân đã xảy ra vào tối thứ Bảy trước, giống như cuộc

1 XEM TIẾP TRANG 9

Tàu do thám Bắc Hàn chạy máy Mỹ bị Nam Hàn bắn đắm kéo về

INCHON, 21-7 (UPI): Bộ Quốc phòng Nam Hàn hôm Chúa Nhật cho biết là Hải quân Nam Hàn đã bắt được một tàu do thám của Bắc Hàn ngoài khơi bờ biển phía Tây sau hai giờ săn đuổi.

Chiếc tàu do thám này đã được kéo về Inchon cùng với 5 tử thi người Bắc Hàn và một số vũ khí.

Được ngụy trang thành tàu đánh cá, chiếc tàu dò thám Bắc Hàn là một khoái thuyền trọng tải 30 tấn dài 9,3 thước, rộng 1,4 thước, chạy bằng 2 động cơ «Stern Chine» của Mỹ mạnh 225 mã lực.

Đại uý Chung Hyong Kyung đã chỉ huy cuộc đuổi bắt chiếc tàu này lúc nó xuất hiện gần đảo O Chong So cách Hán thành gần 400cs về phía Nam vào hồi 2g50 sáng thứ Bảy. Một cuộc hải chiến đã xảy ra dữ dội.

Đại úy Chang thuật lại cuộc hải chiến đó như sau: «Lúc đầu chúng tôi ra lệnh cho tàu địch ngưng lại. Nhưng nó đã nổ súng. Mây mù dày đặc khiến chúng tôi nhìn thấy họ lờ mờ cách 50 thước, trong lúc chiếc tàu địch chạy 35 gút/giờ, chúng tôi phải chờ lúc trời tảng sáng mới bắn trúng chiếc tàu này, khi chúng tôi vẫn còn nghe tiếng tên chỉ huy thúc dục đồng bọn bắn trả. Khi chiếc thuyền của chúng tôi tiến lại gần thì chiếc tàu địch đã bị lật».

Đại uý Kim Chong Ho, người điều khiển việc vớt và đem chiếc tàu về Inchon cho biết thêm, lúc ông đến với thì chiếc tàu CS đã chìm xuống nước độ 90 phần trăm, nhưng ông nói rằng «chúng tôi nhất định đem nó về để cho đồng bào chúng tôi thấy chứng cớ hiển nhiên là CS Bắc Hàn gây chiến».

Các ký giả báo chí được mời đến tận chiếc tàu này quan sát thấy 5 thi hài Bắc Hàn còn nằm ngổn ngang bên cạnh 3 chiếc súng máy Adgru của Bắc Hàn, 4 khẩu súng lục trong đó 2 chiếc có ống hãm thanh, một số lựu đạn và hỏa pháo báo hiệu cùng 100 hộp đồ ăn và các dụng cụ trang bị khác, kể cả 2 máy radar tối tân do công ty Nishi Nomiyva của Nhật chế tạo.

Không mấy ai thắc mắc tại sao Bắc Hàn lại dùng động cơ của Mỹ để trang bị cho tàu do thám của họ. Các sĩ quan Hải quân Nam Hàn được hỏi về vụ này chỉ trả lời vắn tắt rằng «đó là chế tạo phẩm của Mỹ». Họ cho biết thêm có thể chiếc tàu này chở 10 tên Bắc Hàn nhưng có lẽ 5 tên đã rớt xuống biển khi chiếc tàu này bị lật.

Đây là lần đầu tiên một chiếc tàu do thám của Bắc Hàn bị Nam Hàn bắt được kể từ 1971.

Nguồn tin Hán Thành hôm chúa nhật thì Bộ Trưởng Quốc - Phòng Nam Hàn đã đề nghị đòi án tử hình thành tù chung thân cho thi sĩ Kim Chi Ha và 4 sinh viên vừa bị kết án trong tuần qua.

Cả 5 người này thuộc nhóm sinh viên 14 người đã bị kết án tử hình trước một tòa án quân sự về tội âm mưu lật đổ chính phủ Phác chính Hy để thiết lập một chính thể cộng sản tại Nam Hàn.

Tin Điện

HÁN THÀNH: Hôm thứ Bảy, Ngoại trưởng Habib Chatly của Tunisie và Ngoại trưởng Đại Hàn Kim Dong Jo đã ký kết 1 thỏa ước để gia tăng và bảo đảm sự đầu tư hỗ tương của hai nước.

ĐÔNG KINH: Nguồn tin Bộ Ngoại giao Nhật hôm thứ Sáu cho biết cuối tháng chín, tân Ngoại trưởng Nhật Toshio Kimura sẽ viếng thăm Hoa thịnh đốn để hội đàm với Ngoại trưởng Kissinger trước khi tham dự cuộc họp của Đại hội đồng Liên Hiệp Quốc.

HOA THỊNH ĐỐN.— Hôm thứ Sáu, Tiến sĩ Jan Fontein, quản thủ viện bảo tàng mỹ thuật HK tại Boston đã trao cho ông Kaul, Đại sứ Ấn tại Mỹ bức tượng đồng thần Vishnu của Ấn, xưa từ 900 năm trị giá khoảng 32 triệu bạc VN để trả lại cho viện bảo tàng Calcutta. Bức tượng này bị đánh cắp từ năm 1965 và viện bảo tàng Mỹ đã mua được của một thương gia danh tiếng.

BELGRADE.— Đài phát thanh Nam Tư loan báo là Chủ Tịch Tito sẽ nghỉ ngơi cho tới cuối tháng 8, không thấy công bố lý do.

BÁ LINH.— Một tòa án Đông Đức đã bỏ tù hai công dân Tây Bá Linh vì tội giúp người Đông Đức vượt biên giới sang Tây Đức. Một người bị kết án 9 năm tù và người kia 7 năm rưỡi.

KAPEETE, TAHITI.— Một nguồn tin tại Papeete cho rằng Pháp đã tạm thời hoãn chương trình thí nghiệm nguyên tử của Pháp tại đảo Mururoa thuộc phía Nam Thái Bình dương vì 3 trong số 5 chiến hạm của hải quân Pháp, có nhiệm vụ tuần thám vùng thí nghiệm nguyên tử đã trở về Tahiti hồi cuối tuần.

---

12 BÁC HỌC Y KHOA MỸ THĂM TC VỀ NÓI

Châm cứu để mổ khỏi đau chỉ mới được TC thí nghiệm

HOA THỊNH ĐỐN, 12-7 (UPI).— Mười hai nhà khoa học Mỹ vừa viếng thăm TC gần đây hôm Chúa nhật tuyên bố rằng phương pháp dùng châm cứu để thay thuốc mê trong lúc giải phẫu vẫn còn ở trong tình trạng thí nghiệm và còn có những khuyết điểm ngay tại nước đã áp dụng phương pháp này. Mười hai nhà khoa học này đã ở lại TC 22 ngày tham quan các bịnh viện Bắc Kinh, Thượng Hải và Quảng Châu để đặc biệt nghiên cứu về khoa châm cứu thay thế thuốc mê trong lúc giải phẫu để nhìn tận mắt việc dùng châm cứu để mổ tim, hạch thịt dư ở cổ họng, nhổ răng và các giải phẫu khác.

Các chuyên gia giải phẫu T.C cũng nói rằng khoa châm cứu thay thuốc mê còn được xem như một kỹ thuật trong giai đoạn thí nghiệm và còn một vài vấn đề chưa được giải quyết như bệnh nhân còn cảm thấy đau đớn, một vài bộ phận như bụng chẳng hạn không phản ứng trước kim châm và sự khó khăn trong việc dùng các dụng cụ giải phẫu đối với các cơ năng ở bên trong con người.

Bác sĩ Howard P. Jenerick của Viện y tế quốc gia kiểm phối hợp viên trong việc nghiên cứu khoa châm cứu cho biết rất ngạc nhiên về lời tuyên bố của mười hai khoa học gia này, tuy nhiên các khoa học gia HK khuyên các phòng giải phẫu tại Mỹ nên thử áp dụng khoa châm cứu thay thuốc mê và một cuộc trao đổi các tri thức về khoa châm cứu nên bắt đầu thực hiện giữa 2 nước.

Franco hấp hối đã được xức dầu

MADRID, 21-7 (AFP): Nguồn tin chánh thức tại thủ đô Tây Ban Nha phủ nhận nhiều tin đồn theo đó quân đội đã được lệnh cấm trại tại các quân khu Barcelone và Madrid, trong lúc đó bịnh tình của Thống Chế Franco chiều chúa nhật bỗng trở lại nghiêm trọng.

Các y sĩ điều trị cho quốc trưởng

2 XEM TIẾP TRANG 9

Đông Đức phản đối Tây Đức lập văn phòng ở Tây Bá linh

Brejnev: sẵn sàng thỏa hiệp với Mỹ rút mọi chiến hạm khỏi Địa Trung Hải

VARSOVIE, 21-7 (UPI). — Tổng Bí Thư Cộng đảng Nga Leonid Brejnev hôm Chúa Nhật tuyên bố là Nga sẵn sàng ký thỏa hiệp với Mỹ nhằm chấm dứt hoàn toàn mọi cuộc thí nghiệm vũ khí nguyên tử ngầm dưới mặt đất, cũng như nhằm rút các tàu chiến Mỹ và Nga ra khỏi vùng biển Địa Trung Hải.

Brejenev, hiện đang chính thức viếng thăm Ba Lan trong 4 ngày, đã tuyên bố như trên trước phiên họp đặc biệt của Quốc hội Ba Lan nhân dịp kỷ niệm năm thứ 30 ngày thành lập đảng Cộng Sản tại nước này.

Brejnev cho rằng: «Đạt được một thỏa hiệp để Mỹ và Nga rút mọi tàu chiến trên mặt nước, cũng như ngầm dưới mặt nước có mang vũ khí nguyên tử, ra khỏi Địa Trung Hải là một việc làm hữu ích. Nhưng chẳng may thay một thỏa hiệp như thế vẫn chưa đạt được.»

Và Tổng Bí thư Nga nói tiếp: «Dầu sao, nếu đề nghị này của chúng tôi mà được thực thi thì điều đó sẽ đóng góp vào công cuộc củng cố nền hòa bình thế giới. Hiện nay vẫn còn một số vùng trên thế giới sống trong tình trạng căng thẳng, điển hình và mới nhất là Chypre».

Mặt khác, Đông Đức vừa tố cáo việc Tây Đức thiết lập một văn phòng môi sinh của Tây Đức tại Tây Bá Linh là vi phạm thỏa hiệp tứ cường về Bá Linh và Đông Đức nói sẽ có những biện pháp để không để cho các nhân viên cơ quan này được dùng đến đường giao thông qua Đông Đức vào Tây Bá Linh. Chính phủ Bonn nói văn phòng này được nghị viện Tây Đức chấp thuận cho thiết lập mới đây và việc thiết lập này không vi phạm hiệp ước tứ cường.

Hội Đồng Nội các Do Thái đồng thanh quyết nghị

Do Thái chỉ hòa đàm với Jordan quyết không nói chuyện với Palestine

TEL AVIV, 21-7 (AP): Do Thái hôm Chúa nhật chánh thức loan báo sẵn sàng hòa đàm với Jordan, nhưng bác bỏ mọi việc thương thuyết với Palestine. Lời loan báo được đưa ra sau 6 tiếng đồng hồ thảo luận và biểu quyết của hội đồng nội các, và được coi như là sự tái xác nhận lập trường cứng rắn về vấn đề Palestine của nội các tiền nhiệm (của cựu thủ tướng Meir).

Phiên họp trên đây là phiên họp đầu tiên trong lịch sử Do Thái được dành gần như trọn vẹn cho vấn đề Palestine, một vấn đề được trông đợi bàn cãi từ lâu. Ngay cả vụ khủng hoảng Chypre, chỉ cách Do Thái có 320 cây số, cũng chỉ chiếm có 20 phút của phiên họp.

Toàn thể 19 vị Tổng Trưởng đã đồng thanh thông qua một quyết nghị do Thủ tướng Rabin đưa ra gồm 3 điểm: thứ nhất, Do Thái sẽ thương thuyết hòa bình với Jordan, nhưng nền hòa bình đó «dựa trên sự hiện hữu của 2 quốc gia độc lập Do Thái và Jordan» mà thôi; thứ hai, thủ đô Do Thái vẫn là Jerusalem «thống nhất»; thứ ba, Do Thái sẽ không thương thuyết với du kích quân Palestine «là những kẻ chỉ nhắm mục tiêu tiêu diệt quốc gia Do Thái».

Trước đó, phiên họp đã biểu quyết bác bỏ một đề nghị của Tổng trưởng Y Tế Shemtov và Tổng Trưởng Du lịch Kol theo đó những phần tử Palestine nào chịu thừa nhận quốc gia Do Thái thì nên được cho dự vào các cuộc hòa đàm Do Thái—Jordan. Phiên họp cũng bác bỏ một đề nghị khác kêu gọi Do Thái tìm kiếm một thỏa hiệp giải kết với Jordan như Do Thái đã từng ký với Ai Cập và Syrie.

Lập trường cứng rắn của nội các của TT Rabin — mà trước đây người ta tưởng là con người ôn hòa dung hòa — đã làm tiêu tan hy vọng của phe Do Thái cấp tiến. Phe này từ lâu vẫn chủ trương thành lập một quốc gia Palestine độc lập như là giải pháp duy nhất cho cuộc khủng hoảng Trung đông.

Theo Tổng Trưởng Thông Tin Yariv, thật ra sở dĩ Do Thái có thái độ đột nhiên cứng rắn như thế là vì Do Thái đã nương theo mô bản tuyên bố chung giữa Jordan và Ai Cập cách đây vài ngày, theo đó hai nước này thừa nhận phong trào du kích Palestine như là đại diện cho những người dân Palestine nào sống dưới sự kiểm soát của Do Thái mà thôi.

Trong khi đó, tại Beirut, một bản tuyên bố hành hức của Tổ Chức Giải phóng Palestine (của Arafat) do hãng thông tấn WAFA của tổ chức này phổ biến hôm chúa nhật đã mạnh mẽ bác bỏ công thức thừa nhận Palestine như bản tuyên bố chung Ai Cập—Jordan đưa ra. Sự bác bỏ này coi như đã chấm dứt mọi hy vọng giải hòa giữa Jordan và du kích quân Palestine trước khi Hòa hội Genève tái tục vào tháng Mười tới đây.

MỸ HY VỌNG «VAY» của Ả Rập Seoudite 8 tỷ đô-la

KUWAIT 21-7 (AP) .— Bộ Trưởng Tài Chánh Mỹ Simon hôm Chúa Nhật đã đến Kuwait để thảo luận các vấn đề dầu hỏa và các chính sách kinh tế trong vịnh Ba Tư với các nhà lãnh đạo Kuwait. Đây là chặng cuối cùng trong chuyến du hành 4 nước ở Trung đông của Ô. Simon nhằm nghiên cứu khía cạnh kinh tế trong chính sách tương lai của Mỹ đối với vùng này.

Trước đó, Ô. Simon đã thăm viếng quốc gia dầu hỏa số một là Saudi Arabia, và đã hội đàm với Quốc Vương Faisal cùng Bộ Trưởng Dầu hỏa xứ này là Ô. Yamani. Dịp này, các viên chức Mỹ tỏ ý hi vọng là họ có thể vay được tới 8 tỷ MK của Saudi Arabia qua những đường lối đặc biệt.

Còn Ô. Yamani thì cho biết trong một cuộc phỏng vấn báo chí là nước ông có thể sẽ đầu tư một số lợi tức do dầu hỏa mang lại, tại ngay nước Mỹ. Theo ông, Saudi Arabia sẽ thặng dư khoảng 17 tỷ Mỹ kim nhờ việc bán dầu hỏa trong năm 1974.

Nhưng Yamani tuyên bố rằng lệnh tẩy chay không bán dầu hỏa cho Hoa Kỳ sẽ có thể lại được thi hành trở lại trừ phi là các nước Ả Rập được đoan chắc là Do Thái sẽ trả lại những đất chiếm cứ của Ả Rập còn lại kể cả Jerusalem. Ông cũng cảnh cáo rằng xung đột rất có thể bùng nổ trở lại tại Trung Đông.

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

Chính Luận

Viết thêm về phiên dịch Văn Liệu cổ điền

✲ TRẦN VĂN TÍCH

Trên hai số báo Chính Luận trước đây, nhất là trên số 3068 ngày 12 và 13-5-74, một cây viết rất quen thuộc của giới văn học miền Nam, dưới bút hiệu Thu Thủy, đã đặt một số vấn đề liên quan đến công tác phiên dịch văn liệu cổ điền. Đặc biệt tác giả trình bày trường hợp « một nhà xuất bản lớn bỏ ra hàng chục triệu bạc tính in bản dịch bộ sách y học của Hải Thượng Lãn Ông gồm mười tập. Sách in vừa được hai tập thì cơ quan Chính phủ không cấp giấy phép cho tiếp tục xuất bản các tập sau ! thế là vốn liếng in hai tập trước đi đời ! »

Vụ này chúng tôi có được biết ít nhiều chi tiết, qua vài thân hữu trong giới cầm bút. Và chúng tôi đã định góp tiếng ngay sau khi đọc bài của ông Thu Thủy, nhưng nghĩ lại, thấy có lẽ nên chờ đợi xem các giới chức hữu quyền phản ứng ra sao. Tuy nhiên đến hôm nay đã hơn một tháng từ ngày bài báo xuất hiện, vẫn chưa thấy gì, nên chúng tôi xin đặt lại vấn đề, với một số chi tiết mà chúng tôi phong thanh nghe được.

Nhà xuất bản lớn ở đây là Nhà Sách..... (1) Bộ sách y học của Lãn ông thì ai cũng biết là bộ Y Tông Tâm Lĩnh hay Lãn Ông Tâm Lĩnh, một bộ bách khoa y học, trọn bộ 28 tập, 66 quyển, trong số đã được khắc in 26 tập, 55 quyển. Hai dịch giả của bộ sách là Cụ ...... và Ông ...... Nhà sách .... đã xuất bản được hai tập, tập I từ quyển 1 đến quyển 4, tập II từ quyển 5 đến quyển 9.

Nhưng đến tập III thì gặp trở ngại. Chúng tôi nghe nói Khối Kiểm Soát Ấn Loát Phẩm Quốc Nội (KKSALPQN) thuộc Bộ Dân Vận Chiêu Hồi, vì thấy rằng đây là một tài liệu y khoa, nên đã gửi bản thảo cuốn sách qua hỏi ý kiến Bộ Y Tế và được Bộ sau này trả lời đại khái : «Bộ chúng tôi không bảo đảm về những thang thuốc trình bày trong sách này» (Chúng tôi xin nhấn mạnh là chúng tôi chỉ nghe nói như vậy, mà không hề được thấy các văn thư chính thức, và dưới đây, chúng tôi sẽ xin suy diễn theo những điều đã được nghe, với «tất cả những đề dặt thường lệ»).

Dầu sao đi nữa thì cũng có một sự kiện khiến chúng tôi có thể tin phần nào vào những điều mình đã được nghe : chính kẻ viết những giòng này cũng suýt được hân hạnh làm thân chủ bất đắc dĩ của Bộ Y Tế trong việc kiểm duyệt sách. Nguyên do là vì chúng tôi có xin phép xuất bản một cuốn sách nhỏ về Đông Y. Các giới chức hữu trách thuộc Khối KSALPQN dường như đã định gửi bản thảo sách của chúng tôi qua hỏi kiến Bộ Y Tế nhưng may có người quen can thiệp giúp và được quý vị trong tiểu ban liên hệ chia xẻ lập trường với vị bằng hữu của chúng tôi, chấp nhận rằng vì chúng tôi là y sĩ, nên những gì chúng tôi viết ra thì chúng tôi tự mình chịu trách nhiệm lấy, Bộ DVCH chỉ cần kiểm soát về khía cạnh chính trị và khiêu dâm (!) mà thôi.

Như vậy, nếu chúng tôi không có mảnh bằng do Trường Y Khoa cấp thì sách đã lưu lạc qua Bộ Y Tế, tuy nhiên ai cũng biết rằng Trường Y Khoa không hề giảng bậy nửa chữ về Đông Y chúng tôi, và người y sĩ tốt nghiệp, có mảnh bằng, vẫn không biết chút gì về y lý cổ truyền ! Dầu vậy, Bộ vẫn cấp giấy phép cho chúng tôi, xuất bản sách về Đông Y trong một thời gian rất ngắn (phải nhận rằng đây thực là một điểm son). Vì các lẽ vừa kể, chúng tôi tin rằng Bộ Y Tông Tâm Lĩnh đã được chuyển [illegible]

Vấn đề ở đây, hôm nay, không phải là thử xem Bộ Y Tế góp ý như đã làm là đúng hay sai. Vấn đề chúng tôi muốn nêu lên là lạm bàn về đường lối làm việc của khối KSALPQN. Chúng tôi thiết tưởng Bộ DVCH hà tất phải quá cẩn thận đến độ phải hỏi ý kiến Bộ Y Tế về những tư liệu y khoa, để đến nỗi Bộ không dám bảo đảm về nội dung các tư liệu liên hệ. Bởi nếu thực thi đúng dẫn đường lối làm việc vừa kể mà Bộ dường như đang theo thì Bộ DVCH sẽ phải hỏi ý kiến rất nhiều cơ quan, và có nhiều phần chắc là rồi ra sẽ không có cơ quan nào dám bảo đảm cho các tài liệu ấn phẩm hết ! Chẳng hạn, nếu muốn cấp giấy phép cho xuất bản hay tái bản dịch các bộ Lĩnh Nam Chích Quái, Việt Điện U Linh, chắc hẳn Bộ sẽ hỏi ý kiến... Bộ Tư Lệnh Cảnh Sát Quốc Gia, và rất có thể sẽ nhận được văn thư trả lời là «Chúng tôi không bảo đảm vì có thể có kẻ bắt chước Chử Đồng Tử... truồng chạy giữa đường Tự Do, với hy vọng gặp một nàng công chúa tân thời». Chúng tôi không muốn nêu thêm ví dụ khác.

xxx

Trong thực tế, ai đọc sách, dầu là sách dịch thuật hay sách sáng tác, cũng chỉ cần biết đến dịch giả hay tác giả. Ngoại trừ hai lĩnh vực rõ rệt chính trị và thuần phong mỹ tục. Vậy thì thiết tưởng Khối KSALPQN chỉ cần xét xem một tác phẩm xin xuất bản có phạm hai điều kỵ húy ấy không, và nếu thấy không là có thể cấp giấy phép rồi.

Khi chúng tôi xem đồ hình về mạch chẩn ở các trang 294, 295 Bộ Hải Thượng Y Tông Tâm Lĩnh (các dịch giả ghi là Y Tôn) Quyển Nhất, và thấy những hình vẽ rất đẹp, chỉ cách bắt mạch trên hai bàn tay trái phải... lật sấp với những bộ vị thốn, quan, xích nằm trên... ngón cái và trên bàn tay, thì chúng tôi chỉ biết thở dài, thương cho tư liệu Đông Y VN, chứ thật tình không hề dám oán trách ai hết, kể cả và nhất là Bộ Y Tế ! Xin Bộ Y Tế chớ lo, nếu chúng tôi có quá ngu dốt mà bắt bệnh nhân lật sấp bàn tay lại để bắt mạch theo đúng đồ hình trong sách, thì hoặc là bệnh nhân sẽ mời cảnh sát đến « dẫn độ » chúng tôi xuống dưỡng trí viện Biên Hòa ; hoặc là bệnh nhân sẽ bỏ phòng mạch chúng tôi đi thẳng một mạch luôn, chứ chắc chắn không ai than phiền sao Bộ Y Tế lại nỡ lòng «bảo đảm» những kỹ thuật án mạch vô song kiểu ấy!

Cũng tương tự như vậy, khi chúng tôi thấy các dịch giả ghi chú «Vị mật mông không rõ là vị gì» (trang 427, Hải Thượng Y Tông Tâm Lĩnh, Quyển Nhất), thì chúng tôi biết rằng đây là những nhà Hán học, có thể là rất tinh thông Trung văn, nhưng hầu như chắc chắn đây không phải là những môn đệ Hiên Kỳ, vì bất cứ ai quen biết giới dao cầu thuyền tán cũng rõ rằng Mật mông là Mật mông hoa, là một vị thuốc vị cam, tính lương, vào can kinh, có tác dụng chủ yếu phuận gan, sáng mắt, mà tên khoa học là Buddleia officinalis Maximowicz ! Luôn luôn Bộ Y Tế vẫn đứng ngoài, và chẳng bao giờ chúng tôi dám đòi Bộ bảo đảm gì cả.

Ngay trong nền y học khoa học cũng chỉ có tác giả các tài liệu chuyên môn chịu trách nhiệm với độc giả, chứ không hề có quốc gia nào lại lôi kéo Bộ Thông Tin hay Bộ Y Tế vào để bắt chia xẻ phần trách nhiệm này. Hơn thế nữa, tác giả những cuốn sách về trị liệu học thường còn cẩn thận ghi chú thêm, ngay trên những trang đầu tác phẩm của mình, là : «Chúng tôi từ chối mọi trách nhiệm nếu có sai lầm về ấn loát trong phạm vi liều lượng v.v..» Nói cách khác, y sĩ dùng thuốc mà không nắm vững liều lượng thì phải nhận phần lỗi về mình, chứ không thể đổ thừa tại sách Ông X, Ông Y ghi liều lượng thế này, thế nọ, dầu rằng sách Ông X, Ông Y quả thực có ghi những liều lượng sai lầm ấy đi nữa.

Theo nhà văn Thu Thủy, ông Tổng Trưởng Ngô khắc Tỉnh đã từng nhấn mạnh rằng Bộ Văn Hóa Giáo dục muốn chúng ta ngày nay «cảm thông với tiền nhân qua những công trình bằng Hán văn». Khỏi cần nói ai cũng thấy rằng đây là một chủ trương hết sức sáng suốt, hết sức đúng đắn, một điểm son lớn của Bộ. Kho tàng văn hóa do ông cha chúng ta để lại, chúng ta đương nhiên có bổn phận phải thừa kế, phải học hỏi, phải phát huy. Sự nghiệp của các tiền y Việt Nam là một vốn quý rất giàu, rất lớn, mà chúng ta sẽ phải bỏ rất nhiều thời gian mới khai thác hết, huống chi, nhắc nhở đến sự nghiệp, tư tưởng của vị chân cũng giống như lấy bút tô đậm những cảm hoài đã sẵn đậm mà mỗi cháu con đều vinh dự mang theo trong quả tim khối óc của mình. Mà việc tìm hiểu có quy hoạch, có hệ thống vốn quý ấy có thể bắt đầu bằng những công trình dịch thuật.

Cho nên chúng tôi mong bộ DVCH sẽ hết sức rộng rãi khi duyệt xét các tác phẩm phiên dịch văn liệu cổ điền và riêng trong lãnh vực tư liệu y lý cổ truyền, chúng tôi tưởng Bộ không cần phải hỏi ý kiến Bộ Y Tế. Thứ nhất, vì ta phải nhận rằng Bộ Y Tế thực sự không có thẩm quyền trả lời về nền y học dân tộc mà Bộ không có đủ chuyên viên, phương tiện và tư liệu ; thứ hai, vì chính các tư liệu thuộc loại như bộ Lãn Ông Tâm Lĩnh là những tư liệu mang tính chất văn hóa hơn là y học.

Ngày nay, không người Đông y sĩ hữu học nào lại còn khăng khăng tin theo thuyết «Lĩnh Nam vô thương hàn» của Lãn Ông. Ngày nay, các tâm phương, thần phương mà Lê Hữu Trác đã từng xem là tâm đắc, không còn thế đứng tôn quý trên chái xám của người y sĩ cổ truyền nữa, mà đã nhường chỗ từ lâu cho những thang phương tiến bộ hơn nhiều. Nói cách khác, chúng tôi dám khẳng định là người Đông y sĩ hôm nay dùng thuốc chữa bệnh không phải dựa y nguyên văn vào Lãn Ông Tâm Lĩnh đâu!

Trái lại, giá trị văn hóa của những tư liệu như Bộ Y Tông Tâm Lĩnh thì không ai có thể phủ nhận được. Chả thế mà năm ngoái, tờ Concours Medical, một tờ tạp chí rất có uy tín của y giới Pháp, đã trích dịch và đăng tải. Thật là ngược đời khi người y sĩ Pháp thì được đọc Lãn Ông mà người y sĩ Việt Nam thì lại bị cấm.

Nhận chân được tất cả tầm giá trị của những văn liệu cổ điền, ta sẽ có thêm thế năng và phương tiện để đấu tranh chính trị với kẻ thù của chúng ta, mà chắc là thế năng và phương tiện ở đây phải hữu hiệu hơn ở những lĩnh vực khác. Như trong lĩnh vực dự thi hoa hậu Mani chẳng hạn.

(1) LTS — Tòa soạn tự ý bỏ tên nhà sách và tên hai dịch giả.

VẤN ĐỀ TRỢ CẤP PHÂN BÓN SẼ RA SAO ?

BIỆN PHÁP KINH TẾ : HAI KÍ LÚA MỘT KÍ PHÂN ◎ TRỢ CẤP 100đ. MỘT KÍ PHÂN ◎ TĂNG GIÁ LÚA ĐỂ KHỎI TRỢ CẤP ? ◎ NHƯNG... ★ VIỄN TƯỢNG PHÂN BÓN KHÔNG NHIỀU ★ SỐ TIỀN TRỢ CẤP : VÀI CHỤC TỶ BẠC ★ THỂ LỆ TRỢ CẤP VÀ HỆ THỐNG PHÂN PHỐI SẼ RA SAO ?

Bài của HÀ-MINH-LÝ (19-7-1974)

Mấy tháng qua chuyện phân bón đã được nói quá nhiều. Người ta đã chú ý đến chuyện đầu cơ tích trữ phân bón và người ta cũng quan tâm về giá cả phân bón. Trong nông nghiệp, câu tục ngữ luôn luôn vẫn là nhất nước, nhì phân.... giá phân bón lên cao thì hoặc giá giá gạo sẽ tăng theo, hoặc giả vì nông dân không đủ tiền mua phân, mức sản xuất sẽ sút kém.

Đối trước vấn đề giá phân bón lên cao, một trong mấy biện pháp kinh tế đầu tháng 7 là bảo đảm giá lúa, ổn định giá phân. Thông cáo chính thức nói «nhằm khuyến khích nông dân tăng gia sản suất lúa gạo, giá lúa bảo đảm tối thiểu được điều chỉnh lại ; mặt khác mức độ trợ cấp phân Urea cũng đã được ấn định trên căn bản giá một kí phân Urea tối đa tương đương hai kí lúa tại nhà nông dân».

Giá một kí phân không thể quá giá hai kí lúa. Chẳng hiểu đây là giá lúa nào bởi vì giá lúa tối thiểu được chính phủ ấn định có nhiều hạng tùy theo loại lúa thấp nhất là lúa sạ đới 700đ một giạ 20 kí tức 85đ một kí, cao nhất là lúa tốt đặc biệt 2500đ một giạ 20 kí tức 125đ kí, nhưng một điều chắc chắn được là căn cứ theo giá lúc tối thiểu hiện tại, giá một kí phân Urea sẽ không cao hơn giá 2 kí lúa loại đắt nhất tức không thể quá 250đ.

Tin tức báo chí cho hay rằng, căn cứ theo giá phân bón hiện tại trên thị trường quốc tế, muốn giữ giá phân Urea ở mức 250đ một kí, chính phủ phải trợ cấp mỗi kí phân nhập cảng là 100đ.

Chuyện trợ cấp phân bón trong tương lai sẽ ra sao ?

Giá phân...

Có người nói chưa chắc trong tương lai đã có vấn đề trợ cấp phân bón và hiện tại nông dân vẫn còn dùng phân bón không trợ cấp nên có thể người ta sẽ làm công việc thừa khi bàn đến việc trợ cấp phân. Ý kiến này có thể là đúng. Hiện tại theo bản phúc trình của Ủy ban điều tra thượng viện về phân bón, số lượng phân tồn trữ còn nhiều. Bản phúc trình đó ghi vào cuối tháng 3-1974, số lượng phân tồn trữ được ước lượng là 294.895 tấn tức non 300.000 tấn, một số lượng đủ dùng trong nhiều tháng, có thể là một năm, nên còn lâu mới phải dùng đến phân trợ cấp và dù cho hiện tại đang có sự sửa soạn nhập cảng phân bón thì biết đâu khi số phân này về đến VN, giá lúa tối thiểu sẽ được ấn định lại cao hơn đến mức độ giá hai kí lúa cao hơn giá một kí phân Urea và như vậy sẽ không cần phải trợ cấp.

Thế nhưng liệu trong những tháng tới đây có thể có sự định lại giá lúa tối thiểu để hai kí lúa đắt hơn một kí phân Urea không? Điều này người ta nghi ngờ. Căn cứ theo giá thị trường quốc tế hiện tại, thì một kí phân bón khi về tới Saigòn đã là hơn 280đ và đến tay nông dân sẽ phải vào khoảng 350đ. Nếu giá tối thiểu hai kí lúa tại nhà nông dân được định là 350đ tức một tạ lúa là 17.500đ thì giá gạo tại Saigòn sẽ phải lên khoảng trên dưới 30.000đ một tạ. Chắc rằng trong vài tháng tới đây không thể có việc chấp nhận để cho giá gạo lên đến 30.000đ một tạ bởi vì như vậy tự nhiên là phải có sự điều chỉnh lại các phụ cấp, các mức lương bổng, một việc làm khó khăn và làm cho ngân sách đã thiếu hụt càng thêm thiếu hụt và thuế khóa đã tăng thâu càng phải tăng thâu.

Vì vậy mà ngoại trừ trường hợp mà giá phân trên thị trường quốc tế giảm xuống, vấn đề trợ cấp phân vẫn phải đặt ra. Liệu giá phân trên thị trường quốc tế có giảm xuống không ? Hiện tại chưa có một dấu hiệu nào. Ngược lại người ta còn nghĩ rằng giá phân trả bằng tiền VN sẽ mỗi ngày mỗi tăng bởi vì việc định lại hối suất đồng mỹ kim vẫn tiếp diễn và mỗi lần như vậy là lại một lần đồng bạc VN mất giá.

Cho nên có phần chắc sẽ phải có vấn đề trợ cấp nhập cảng phân bón. Thì vấn đề trợ cấp sẽ thực hiện như thế nào ?

Giới hạn

Cho đến nay chưa thấy có tin tức nào về thể lệ trợ cấp phân bón. Mới chỉ có tin nói rằng ngân khoản trợ cấp sẽ do quỹ đối giá tài trợ và mức trợ cấp sẽ được ấn định cho từng chuyến tàu tùy theo giá nhập cảng của từng lô và sẽ do một Ủy ban hỗn hợp gồm có các cơ quan liên hệ cứu xét. Có vẻ như người ta muốn trả tiền trợ cấp cho nhà nhập cảng và trả tiền ngay khi phân bón được nhập cảng.

Nếu tin trên đây là đúng thì phải hỏi liệu thể lệ trợ cấp đó có phải là một thể lệ tốt đẹp nhất không ?

Trợ cấp nhập cảng phân bón là để cho người nông dân mua được phân với giá rẻ, với giá ít hơn giá 2 kí lúa. Thì liệu thể lệ trợ cấp trên đây có thỏa mãn được mục tiêu đó không ?

Chẳng nói làm gì gì nếu rồi đây phân bón được nhập cảng ê hề, không lúc nào thiếu và người nông dân mua được phân bón một cách dễ dàng tức chẳng thể có khan hiếm, không thể có vấn đề chợ đen chợ đỏ, cũng chẳng thể có vấn đề đầu cơ tích trữ, nhưng nếu ngược lại số lượng phân bón nhập cảng sẽ có giới hạn thì quả là có nhiều vấn đề sẽ đặt ra. Lúc đó chuyện phân bón sẽ lại trở thành sôi động và sôi động nhiều.

Điều mà hiện tại chắc ai cũng nhìn thấy là số lượng phân bón nhập cảng trong tương lai sẽ không phải là nhiều.. Cứ hi vọng có lấy đủ dùng đã là quí rồi. Phải nghĩ như vậy bởi vì VN đâu có dư ngoại tệ.

Bản phúc trình của ủy ban điều tra thượng viện về phân bón cho biết trong năm 1974 số lượng phân bón cần thiết được ước lượng là 371.000 tấn. Nếu trong năm 1974 số lượng đó không tăng và căn cứ vào giá phân bón hiện tại, là 450 mỹ kim một tấn, VN sẽ phải có gần 170 triệu mỹ kim. Trong cái cảnh khan hiếm ngoại tệ hiện tại, kiếm được số 170 triệu mỹ kim chẳng phải là chuyện dễ dàng.

Từ đó phải thấy rằng số lượng phân bón nhập cảng sẽ chẳng phải là dư giả, luôn luôn người ta phải chờ đợi một sự khan hiếm hay thiếu thốn nào đó. Khi mà số lượng phân bón nhập cảng chỉ có giới hạn, điều phải chờ đợi là sẽ có những vụ đầu cơ tích trữ, những vụ chợ đen chợ đỏ của con buôn để kiếm lời nếu không có những biện pháp kiểm soát.

Một nhân vật thuộc bộ Thương mại đã nói cách nay không lâu rằng không thể ổn định được giá cả khi hàng hóa khan hiếm. Liệu mai kia người ta có thể ổn định được giá phân nhập cảng được trợ cấp không ?

Chẳng hiểu những gì sẽ xảy đến khi phân bón được trợ cấp nhập cảng lại được đem bán với giá chợ đen.

Trợ cấp

Mà số tiền trợ cấp nhập cảng phân bón chắc chắn không phải là nhỏ. Căn cứ theo những điều kiện hiện tại, làm một con tính nhỏ, người ta cũng có thể ước lượng được số tiền hàng năm dùng để trợ cấp phân bón nhập cảng. Người ta đã ước lượng năm 1974 số phân bón cần thiết là 371.000 tấn, người ta đang nói mỗi kí phân phải được trợ cấp 100đ để giá 1 kí phân bằng giá 2 kí lúa. Thì số tiền trợ cấp đã lên đến trên 37 tỷ bạc rồi. 37 tỷ bạc đâu có phải là số tiền nhỏ. Tiêu hàng vài chục tỷ bạc nói là để người nông dân có thể mua phân bón dưới giá hai kí lúa, thì vấn đề là làm sao bảo đảm chắc chắn được điều đó. Và từ đó có vấn đề tiền trợ cấp sẽ được thanh toán vào lúc nào ?.

Dư luận được hiểu rằng sở dĩ có trợ cấp xuất cảng là để giá hàng sản xuất được hạ trên thị trường quốc tế hầu bán được nhiều. Người ta nói mục tiêu cuối cùng của việc trợ cấp xuất cảng là để thâu hồi được nhiều ngoại tệ hay để duy trì được mức sản xuất và do đó bảo đảm được công ăn việc làm cho một số người. Và người ta cũng được biết luôn là thông thường tiền trợ cấp xuất cảng được thanh toán vào lúc hàng xuống tàu hay vào lúc thâu hồi được ngoại tệ, tức vào giai đoạn chót của nghiệp vụ xuất cảng.

Thì trong vụ phân bón, tiền trợ cấp được thanh toán vào lúc nào để bảo đảm rằng người nông dân mua được phân với giá rẻ.

Người ta nói tiền trợ cấp được thanh toán ngay vào lúc nhập cảng tùy theo từng chuyến tàu. Nói như vậy có nghĩa là đã có một hệ thống phân phối toàn hảo, được kiểm soát chặt chẽ để phân bón sau khi nhập cảng được đến thẳng tay nông dân không sợ thất thoát ở dọc đường để rồi biến sang thị trường chợ đen.

Nhưng liệu rồi ra có một hệ thống phân phối phân bón toàn hảo như vậy không ? Cho đến nay thì chưa thấy. Và vụ phân bón trong mấy tháng qua đã chứng tỏ rằng đã có quá nhiều sơ hở, bằng không thì đâu đến nỗi đã có những vụ đầu cơ tích trữ phân.

Thành thử ra việc trợ cấp phân bón trong những điều kiện hiện tại đặt ra nhiều vấn đề lắm. Có thể bây giờ là quá sớm nếu ước lượng những gì sẽ xảy đến nhưng chắc bây giờ chẳng phải là quá sớm cho những người có trách nhiệm đi tìm những phương cách để làm sao bảo đảm được rằng sẽ không ai nghĩ rằng người ta đã hoài tiền trợ cấp.

Thể lệ trợ cấp và hệ thống phân phối phân bón sẽ ra sao ? Ai sẽ là người chịu trách nhiệm..?

SỰ HÒA DỊU DƯỚI MẮT NGƯỜI NGA

US NEWS AND WORLD REPORT 15-7-1974

Từ Mạc tư Khoa, phái viên James N. Wallace gởi về bản tường trình sau đây về cái nhìn của người Nga đối với hội nghị thượng đỉnh Nga-Mỹ mới đây.

oOo

Họp thượng đỉnh III tại Mạc tư khoa là một sự thành công. Họp thượng đỉnh IV tại Hoa thịnh đốn mùa hè năm tới sẽ là một giai đoạn khác «xây dựng» trong việc làm cho sự hòa dịu giữa Nga và Mỹ trở thành một tiến trình bất phản hồi. Đó là tóm tắt cái nhìn của người Nga về những cuộc nói chuyện mới nhất giữa Nga và Mỹ.

Người Nga dường như muốn nói rằng hội nghị thượng đỉnh không đưa ra một hạn chế quan trọng nào cho sự chạy đua võ trang. Hội nghị ấy sẽ làm cho sự hòa dịu được tiếp tục và rồi ra, sẽ mang lại sự kiểm soát mong muốn về khí giới. Và cũng nên nói rằng ông Nixon không đặc biệt bảo đảm cho Nga được hưởng qui chế mậu dịch tối đẹp hơn với Mỹ. Hội nghị thượng đỉnh đã đưa tới một thỏa hiệp mậu dịch 10 năm và rằng (theo sự tin tưởng của Nga), rồi ra người Nga sẽ được hưởng kỹ thuật và được vay tín dụng của Mỹ. Trong những ngày sắp tới, các bình luận gia của Mạc tư khoa sẽ đưa ra các bản phân tách «chính thức» về hội nghị thượng đỉnh. Nhưng người ta đã có được chất liệu về quan điểm của người Nga rồi.

Các nhân vật chung quanh ông Brazhnev dường như cảm thấy cần phải luôn luôn có những sự đoan chắc — và có lẽ là để tự đoan chắc — rằng sự hòa dịu đang thành công. Các nhà ngoại giao Tây phương hầu như nhất trí với nhau rằng Nga được lợi hơn Mỹ trong tương quan này. Thời kỳ hạn chế đầu tiên về vũ khí đã làm cho người Nga tiến xa về phi đạn. Mậu dịch với nước Mỹ hầu như chỉ có một chiều, mang lại cho Nga tín dụng với lãi nhẹ, cộng thêm với kỹ thuật phẩm chất cao của người Mỹ, là những thứ mà cách đây vài năm nước Mỹ không muốn cung cấp. Nhưng mức độ thành công mà người Nga mưu tìm hơn cả là sự đoan chắc rằng sự hòa dịu được ủng hộ rộng rãi tại Mỹ, và rằng chính sách ấy—hoặc ít nhất thì đó cũng là quan điểm của người Nga—cũng là chính sách bất phản hồi rồi. Theo con mắt của vài quan sát viên thì thái độ ấy gây ra phản ứng gay gắt của Sô viết khi thấy báo chí Mỹ đặt vấn đề về giá trị của sự hòa dịu và thái độ ấy gây ra sự cương quyết lạc quan của Nga trong sự cải tiến liên lạc với Mỹ. Một nhà ngoại giao kỳ cựu tại Mạc tư khoa nói : «Cả hai điều đều nằm trong cùng một vấn đề. Nếu báo chí chỉ trích thì không thể lạc quan. Ý kiến của người Nga là báo chí, cũng như chính phủ, phải trình bày sự hòa dịu một cách lạc quan với bên ngoài».

Như là một phần của sự yểm trợ hội nghị thượng đỉnh, đài Mạc tư khoa truyền đi một bản tiểu sử ngắn của ông Nixon nhiều lần trong ngày ông ta tới nơi. Bản tin bình luận về những năm chính trị trước kia của ông Nixon tại Californie, nhưng không bao giờ nói rằng sự chống cộng sản là chủ đề chiến dịch của ông Nixon. Đài phát thanh ấy cũng lờ đi những biến chuyển từng tạo ra những tít lớn tại Mỹ như vụ Alger Hiss, vụ con chó Checkers và vụ Watergate. Khi được yêu cầu tóm tắt tiểu sử của Nixon, một người Nga trả lời : «Họ nói rằng ông ta là một người rất tốt và là người nhiệt thành ủng hộ những mối liên lạc tốt đẹp hơn giữa nước Mỹ và nước Nga».

Tại Mạc tư khoa, Kenry Kissinger được xếp hạng cao trong danh sách anh hùng nhưng bộ trưởng QP Schlesinger bị xếp vào danh sách «xấu xa». Vì ủng hộ sự phát triển hệ thống khí giới mới cho nước Mỹ và đề nghị nhắm một số phi đạn của Mỹ trực tiếp vào những địa điểm hỏa tiễn của Nga cho nên Schlesinger bị Mạc tư khoa chỉ trích mạnh. Khi ông Brezhnev phàn nàn rằng «những cá nhân» tại nước Mỹ đang tán thành «sự gia tăng cuộc chạy đua võ trang», ông ta đặc biệt nói về Schlesinger. Nhưng người Nga muốn được biết nhiều hơn nữa về ông ta. Một viên chức Nga trong cuộc tiếp tân nhân cuộc hội nghị thượng đỉnh đã muốn biết: «Kissinger và Schlesinger, ai là người có nhiều quyền hơn?». Một người Nga khác đặt câu hỏi: «Có đúng là hai người đang ganh nhau không, có đúng là Schlesinger đang tìm cách đá Kissinger không ?

Hội nghị thượng đỉnh III và những ngày trước đó đã mang lại một vài sự hiển nhiên rằng Sô viết bắt đầu đáp ứng các áp lực bên ngoài về những vấn đề nội bộ của Nga như vấn đề đối xử với những người Nga chống đối. Không viên chức nào của Nga nhìn nhận điều này, tuy rằng một vài người chịu nói chuyện về vấn đề ấy.

Nhiều chuyên gia tin rằng nếu không có hội nghị thượng đỉnh là hội nghị rất được mong muốn, thì văn hào Solzhenitsyn có thể đã ngồi tù rồi, thay vì đi lưu vong, và vũ sư Valery Panov cùng với vợ có thể đã không được phép di cư đến Do Thái, và bác học gia Andrei Sakharov có thể đã lãnh đòn nặng nề hơn thế về tội đã tuyệt thực để phản đối chính quyền Nga trong thời gian hội nghị thượng đỉnh. Còn phải tranh luận nhiều về ảnh hưởng áp lực bên ngoài đối với các chính sách đối nội của Nga, nhưng trong hội nghị thượng đỉnh, một nhân vật Nga kín đáo nói về trường hợp của Panov và nhìn nhận rằng «cần phải làm một vài điều gì để có lợi cho sự giao tế».

Nếu không có điều gì khác thì hội nghị thượng đỉnh đã gây cho nhiều người Nga cái cảm nghĩ rằng đó là một thời gian «hãy cư xử đẹp với nước Mỹ» tại Mạc tư khoa.

Một nhà báo Ba lan mất cái phòng mà anh ta đã giữ trước tại khách sạn Intourist Press cho nên anh ta nổi nóng và la hét người thư ký của khách sạn : «Anh sẽ không dám đối xử với tôi như vậy nếu tôi là người Mỹ» Về sau, nhà báo Ba lan ấy tâm sự với bạn hữu «Ngay cả cách đây năm năm, ai dám nghĩ rằng bây giờ, chúng ta suy đoán là người Mỹ được hưởng sự biệt đãi tại Mạc tư khoa ?».

Chính Luận

Giám-đốc Trị-Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản-Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

DO CÔNG QUẢ CỦA THƯỢNG TỌA THIỆN ÂN

Phật Pháp được hoằng dương tại vùng bờ biển Tây Hoa Kỳ

HOA THỊNH ĐỐN 21-7 (VOA).— Lần đầu tiên tại Hoa Kỳ một lễ truyền giới Tỳ Kheo và truyền giới Bồ Tát cho một số tăng ni Mỹ và ngoại quốc đã được tổ chức tại 1 ngôi chùa ở thành phố Los Angeles do Thượng Tọa Thích Thiện Ân của VN quyên dựng cùng với trường đại học Đông Phương trên bờ biển miền Tây Hoa Kỳ.

Chùa Phật Giáo ở đường New Hampshire thành phố Los Angeles mới đây có tổ chức một buổi rước lễ long trọng và trang nghiêm. Lễ này gọi là lễ truyền giới Tỳ Kheo và truyền giới Bồ Tát cho các vị sư Mỹ Co và trăm Phật tử đủ quốc tịch Mỹ, Nhật, Tàu, Đại Hàn, Thái Lan, Lào, Việt Nam tới tham dự. Nhiều vị cao tăng quốc tế cũng tới làm lễ, có một vị giác chủ Phật giáo người Tàu, 5 vị sư Nhật, 3 vị sư Tích Lan, 1 vị sư Thái Lan, 6 vị sư Đại Hàn, 1 vị sư Anh, 1 vị sư Tây Tạng và 4 vị sư Việt Nam.

Vì đây là lễ đầu tiên tổ chức tại Hoa Kỳ, nên các thông tín viên đài VTTH CBS và các phóng viên báo chí tại Los Angeles tới quay phim và làm phóng sự.

Hồi 11 giờ sáng, Thượng Tọa Thích Thiện Ân và các vị sư làm lễ qui y truyền tam qui ngũ giới cho các người Mỹ tu tại gia, vì có một số người Mỹ ở đây theo tông đạo Phật thường tới chùa nghe giảng kinh và tĩnh tâm tham thiền. Hồi 3giờ chiều, các vị cao tăng làm lễ truyền giớiTỳ Kheo và truyền giới Bồ Tát cho các vị sư tăng Mỹ. Thoạt đầu có lễ rước các vị cao tăng đến giảng đường của trường đại học Đông Phương ở kế bên chùa để làm lễ truyền giới, sau đó lễ rước tăng lên chùa để làm lễ truyền y và truyền bát cho các vị tăng và ni Mỹ và ngoại quốc.Có một

XEM TIẾP B TRANG 8

Các trường Công Giáo sẽ được dạy giáo lý Phật Giáo

TÒA THÁNH VATICAN 20-7 (ANSA).— Giáo lý Phật giáo sẽ là một trong những đề tài của các cuộc hội thảo tại các trường công giáo trong ngày gần đây. Đức cha Pietro Rossano đặc trách văn phòng các vấn đề ngoài Thiên Chúa giáo của tòa thánh Vatican đã cho hay như trên.

Đức cha Rossano đã cho biết như vậy khi ngài từ Vọng Các trở về Vatican sau khi tham dự hội nghị giữa các vị lãnh đạo tinh thần của Thiên Chúa giáo và Phật giáo.

Ngài tuyên bố «sự nghiên cứu Phật pháp có hệ thống căn bản như văn hóa mà người Ky-tô giáo cần biết thêm, sẽ được đưa ra thuyết trình trong các buổi hội thảo của các tín đồ Thiên Chúa Giáo.

Hội nghị đã diễn ra từ ngày 17 tới 19 tháng Năm qui tụ các vị giám mục của Thái Lan và Sri Lanka cùng các nhà lãnh đạo Phật giáo và các vị nhân của Thái Lan. Tham dự hội nghị còn có hai vị đại diện của giáo hội Tin Lành.

Xem tiếp D trang 8

Nhật báo Nhân Dân tại Hà Nội :

Làm láo báo cáo hay bây giờ thiếu ăn mới biết

HƯƠNG CẢNG 21-7 (UPI).— Nhà cầm quyền CSBV hiện phải đối phó với vấn đề sản xuất yếu kém, bết bát vì phí phạm cũng có, đầu cơ tích trữ, bạn chợ đen cũng có. Đó là chưa kể tới vấn đề dự trữ không đúng mức và những sự phân phối không thích đáng kể cả những sự bê bối khác nữa.

Nhật báo «Nhân Dân», cơ quan ngôn luận của đảng CSVN tức Lao Động, Bắc Việt, đã thú nhận như vậy. Sự thú nhận này đã được chính đài Hà Nội phổ biến.

Chính vì tình trạng ngặt nghèo trong mức sản xuất ở Bắc Việt nên chính Phạm Văn Đồng đã phải đưa ra những chỉ thị đặc biệt, kêu gọi dân chúng gia tăng các nỗ lực sản xuất hơn nữa. Và vạch rõ rằng mọi sự phí phạm và quản trị bê bối phải bị tuyệt đối ngăn chặn.

Bài xã luận đăng tải trên tờ «Nhân Dân» viết : «Trong một tình thế mà ngành sản xuất nông nghiệp của chúng ta chưa phát triển theo một đường lối vững vàng và mạnh mẽ, ngũ cốc tiếp tục vẫn còn là 1 vấn đề khó khăn trong một thời gian lâu dài».

Tờ báo đã kêu gọi dân chúng và các cơ quan của nhà nước Bắc Việt tìm cách quản trị đàng hoàng hơn đối với vấn đề thiếu hụt ngũ cốc.

Báo «Nhân Dân» cho rằng một trong những vấn đề khó khăn mà Cộng Sản Bắc Việt hiện nay phải đối phó ảnh hưởng tới kế hoạch ngũ cốc của nhà nước là những con số sai lạc về ngành sản xuất.

Tờ báo viết : Những con số thống kê về vấn đề thu mua lúa gạo và mức sản xuất đều được bịa đặt quá đáng Không ngoài mục đích đánh bóng các sự thành công, nhưng thực ra các con số thống kê đó hoàn toàn sai lạc... Nói láo đã trở thành một thói quen thông thường, đưa tới một tình trạng sai lầm về ngũ cốc, hay đưa tới nạn thiếu hụt ngũ cốc. Chính những thứ này gây ra quá nhiều thiệt hại về tiền bạc, gây cản trở cho nhiều cơ quan có trách nhiệm kiểm soát một cách chính xác».

Báo «Nhân Dân» của Hà Nội còn cho rằng các trận bão và những trận mưa lũ hồi gần đây đã tạo ra một tình trạng ngũ cốc bất ổn, làm cho giá cả tại thị trường tự do và chợ đen leo thang dữ dội.

Cơ quan ngôn luận của đảng CS VN đã phàn nàn rằng «một số người hoặc là đầu cơ tích trữ ngũ cốc để dành dùng sau này hoặc đem ra bán ngoài chợ đen».

Vì những khó khăn và bê bối đó nên Ủy ban Trung Ương đảng CS-BV đã đưa ra một huấn thị, kêu gọi hủy bỏ hoàn toàn thị trường tự do về ngũ cốc để ngăn ngừa các nạn thất thoát để đem bán ra ngoài chợ đen.

Cuối cùng, tờ báo «Nhân Dân» cũng đã liệt kê thêm những khó khăn khác mà bọn lãnh đạo CSBV đang phải điên đầu đối phó, chẳng hạn như việc phung phí ngũ cốc, làm cản trở ngành sản xuất, vấn đề phân phối v.v...

KẾT QUẢ
Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

LOẠI : 7C-1, 7C-2, 7C-3, 7C-4, 7C-5, 7C-6, 7C-7 và 7C-8

(mở ngày 20-07-74)

Số chót		
51	trúng	500đ
966	—	2.500đ
114	—	5.000đ
8.797	—	25.000đ
8.420	—	»
38.026	—	50.000đ
76.304	—	»
22.535	—	»
81.655	—	»
37.228	—	»
83.596	—	»

Các lô sau trúng 250.000 đồng
487.787 — 454.572
536.968 — 128.785

Các lô sau trúng 500.000 đồng
168.160 — 828.693
328.919 — 822.554

Lô Độc Đắc 5 triệu đồng

864.571

TRÚNG AN ỦI 10.000đ các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số bất cứ hàng số nào.

VỤ NAM VIỆT NGÂN HÀNG CÒN NHIỀU RẮC RỐI

Các thanh tra NHQG có thể bị điều tra ?

SAIGON, 22-7.— Vụ Tín Nghĩa và Nam Việt Ngân Hàng xảy ra đang khiến các nhà Lập Pháp quan tâm. Từ đó một số các nhà Lập pháp đang gấp rút hoàn tất một dự thảo luật nhằm ngăn chặn những trường hợp xảy ra tương tự vụ hai nhà băng trên làm cảnh phá sản đột ngột.

Nguồn tin thẩm quyền nói rằng trước khi thực sự bắt tay vào công việc soạn thảo dự luật trên, các nhà lập pháp có tham khảo ý kiến của một vài viên chức trách nhiệm bên Hành Pháp. Và dường như phía Hành Pháp cũng rất vui mừng khi thấy các nhà Lập pháp sẵn sàng làm công việc như là hành động cứu nguy cho hệ thống ngân hàng tư VN trong tương lai.

Dự thảo luật trên sẽ được đệ trình ở Văn Phòng Hạ Nghị Viện trước khi Quốc Hội khai khóa vào tháng 10 tới và dự thảo luật sẽ được vận động để Quốc Hội ưu tiên cứu xét trong khóa họp tới đây.

Những chuyện đã xảy ra cho Tín Nghĩa và Nam Việt Ngân Hàng làm cho hệ thống Ngân Hàng tư VN «xính vính». Và điều này được coi là «thuận lợi» cho một dự luật ngăn chặn những trường hợp đau thương tái diễn.

Trong quá khứ, Hành Pháp đã chuyển qua Quốc Hội một dự án luật nhằm giúp Ngân Hàng Quốc Gia can thiệp dễ dàng hơn vào các ngân hàng tư khi các thanh tra NHQG «khám phá» những lem nhem của một ngân hàng nào đó. Nhưng dự án luật vừa nói đã không được Quốc Hội thảo luận, vì theo nguồn tin nhiều nhà lập pháp biết rõ những bê bối trong các ngân hàng thương mại, nhưng không muốn cho dự luật đó ra đời, vì như vậy sẽ có nhiều ngân hàng tư bị NHQGchiếu cố và ảnh hưởng của sự chiếu cố vừa nói sẽ không tốt đẹp gì cho hệ thống ngân hàng tư.

Nay thì các nguồn tin nói rằng sự ngăn chặnkhông cho dự luật về ngân hàng ra đời không còn hiệu lực để các ngân hàng tư tự cải thiện lối quản trị của mình nên phải có gấp một sắc luật để chế tài các ngân hàng thương mại tư nhân khi cần thiết.

Được biết theo luật ngânhàng hiện tại, Ngân Hàng Quốc Gia cũng như Bộ Tài Chánh không có quyền can thiệp vào nội bộ của bất cứ ngân hàng nào.

Ngay như khi câu chuyện đã đổ bể Ngân Hàng Quốc Gia cũng chỉ được khiếu tố kẻ vi phạm với công tố quyền mà không được đứng vai dân sự nguyên cáo

Về nguồn tin nói rằng, các vị thanh tra của Ngân Hàng Quốc Gia sẽ bị cơ quan tư pháp «hỏi thăm» kỹ sau khi vụ Nam Việt Ngân Hàng xảy ra, một viên chức thẩm quyền nói rằng hiện nay chưa thể nói các thanh tra có lỗi hay không được. Nhưng có điều chắc chắn rằng, NHQG đã có khuyến cáo Nam Việt Ngân Hàng nhiều tháng trước ngày ngân hàng này bị rút giấy phép. Vậy việc làm của các

XEM TIẾP K TRANG 8

Vài nét về Á Vận Hội kỳ 7 tại Téhéran

3000 lực sĩ tranh tài chi phí hết 96 tỷ bạc

SAIGON (VTX).— 26 quốc gia góp mặt, 3.000 lực sĩ tranh tài trong 16 bộ môn thể thao khác nhau, một ngân sách chi tiêu lên đến chung là 150 triệu Mỹ kim (96 tỷ bạc Việt Nam) một sân vận động với cả 100.000 chỗ ngồi, trên đây là vài nét về Á Vận Hội kỳ thứ 7 sẽ diễn ra tại Téhéran từ ngày 1 đến 16 tháng Chín tới đây.

16 bộ môn thể thao của kỳ Á Vận Hội này là : bóng bàn, quần vợt, vũ cầu, xe đạp, quyền anh, túc cầu, bơi lội, tác xạ, đô vật, cử tạ, bóng chuyền, bóng rổ, khúc côn cầu, đấu kiếm, thể vận, điền kinh...

Thi điền kinh

Các cuộc thi điền kinh sẽ chỉ được khởi sự vào ngày 9 tháng 9, nghĩa là có một sự cố ý để diễn ra sau các cuộc tranh tài vô địch điền kinh Âu Châu, diễn ra tại La Mã từ ngày 1 đến 9 tháng Chín.

Phái đoàn lực sĩ Nhật Bản được coi là đông nhất, với 370 lực sĩ và tham dự hầu hết các bộ môn thể thao.

Phần lớn các cuộc tranh tài sẽ diễn ra tại Trung Tâm Thể thao Aryamehr, gồm có : «— Sân vận động Trung Ương» có 100.000 chỗ ngồi (dành cho điền kinh và túc cầu).

— «Vòng chảo đua xe đạp có 2.700 chỗ ngồi. — Đại sảnh Đường thể thao 10.750 chỗ ngồi. (dành cho các môn thể vận, bóng truyền, đô vật). — Hồ bơi dài 50 thước với 4.200 chỗ ngồi. — Sân bóng rổ 4.500 chỗ ngồi. — Sân đấu kiếm 2.200 chỗ ngồi. — Sân bóng bàn 3.500 chỗ ngồi. — Sân cử tạ 3.208 chỗ ngồi. — Sân tác xạ 400 chỗ ngồi.

Hai sân vận động khác cũng được dự trù cho môn túc cầu, đó là sân vận động Persépolis(15.000 chỗ ngồi) và sân vận động Amjadeh (25.000 chỗ ngồi).

Các môn vũ cầu sẽ diễn ra tại Đại sảnh đường Am Jadieh (2.800 chỗ ngồi) và cuộc tranh tài quyền Anh sẽ diễn ra tại Đại sảnh đường Mohammad Reza (3.000 chỗ ngồi).

Chín mươi sáu tỷ bạc VN

Tin từ Ủy ban tổ chức Á vận Hội cho biết trong khi chính phủ Ba Tư đã chi ra đến một trăm năm chục triệu Mỹ kim (tức chín mươi sáu tỷ bạc VN) cho kỳ tranh tài thể thao này, nhưng giá vé vào cửa đã chỉ được bán với một giá rẻ từ năm mươi đến một trăm Rials (tức 1.800 bạc VN đến 3600 bạc VN). Giá vé bên các trận đá túc cầu có phần cao hơn một chút, nghĩa là từ hai trăm đến ba trăm Rials.

Ban tổ chức cho biết rằng : «Việc giữ giá vé tương đối rẻ như trên, nhằm thu hút được nhiều khán giả đến theo dõi các cuộc tranh tài hơn.

Một nhân viên của ban tổ chức ghi nhận «Với các giá vé rẻ như vậy thì bất cứ người nào cũng có thể bỏ

Xem tiếp E trang 8

Hiệp hội chống ung thư

SAIGON.— Hiệp Hội Chống Ung thư sau khi được Bộ Nội Vụ cấp giấy phép hoạt động, ngày 22-6-1974 Đại hội các sáng lập viên và thân hữu đã bầu xong ban Quản Trị Trung Ương đầu tiên gồm có :

B.S. Trần Lữ Y, Chủ tịch. B.S. Nguyễn Thị Xương Hà Đệ I Phó Chủ tịch, B.S. Wang Tsio Yong Đệ II Phó Chủ tịch, B.S. Nguyễn Hữu Tùng Tổng thơ ký. Ô. Đào Trinh Bính Thủ quỹ, B.S. Lê Quốc Hanh Ủy viên nghiên cứu khoa học, D.S. Thái Tường Ủy viên huấn luyện, Ô. Clyde Bauer Ủy viên Xã hội, B.S. Sakae Watanabe Ủy viên điều trị, L.S. Lưu Đức Quynh Cố vấn pháp luật, Ô. Nguyễn Như Lâm, Kiểm soát viên tài chính.

Hiệp hội Chống Ung Thư là một hiệp hội tư nhân hoạt động trong mục đích khoa học xã hội và nhân đạo. Có thể gia nhập làm hội viên tất cả mọi người không phân biệt tôn giáo chánh kiến hay quốc tịch đang cư ngụ tại Việt Nam hay các người Việt Nam đang cư ngụ tại ngoại quốc.

Trụ sở của Hội đặt tại nhà số 172 Phan Thanh Giản, Saigon 3 và văn phòng liên lạc tại số 307/22 Cách Mạng, Gia Định.

Nhật hợp tác với VNCH sản xuất chỉ len và chỉ hóa hợp

SAIGON 22-7.— Để góp phần vào công cuộc phát triển kinh tế quốc gia đồng thời tạo thêm công ăn việc làm cho đông đảo nhân công đang bị thất nghiệp, lần đầu tiên một hình thức cộng đồng hợp tác có tính cách quốc tế trong lãnh vực kỹ thương vừa được thực hiện tại VNCH giữa một Công ty kỹ nghệ bản xứ và 2 Công ty danh tiếng của Nhật bản.

Nguồn tin thẩm quyền Tổng Đoàn công kỹ nghệ hôm thứ Hai vừa cho biết như trên.

Theo tin này, Công ty Kỹ nghệ sản xuất chỉ len và chỉ hóa hợp VN (gọi tắt là COTYLEN) đã chính thức ký hợp đồng hợp tác với hai Hãng Nhật Mitsubishi và Marubeni nhằm mục đích khuếch trương kỹ nghệ trong địa hạt này và những ngành liên hệ.

Xuyên qua tinh thần bản hợp đồng vừa ký kết ngày 1-7 vừa qua, 2 Hãng Nhật sẽ giúp tất cả phương tiện về kỹ thuật tân tiến như máy móc và huấn luyện chuyên viên cho COTYLEN đồng thời sẽ nghiên cứu giùm thị trường tiêu thụ để thỏa mãn nhu cầu nội địa cũng như tiến tới việc xuất cảng sản phẩm ra nước ngoài.

Được biết Cty Kỹ nghệ sản xuất chỉ len và chỉ hóa hợp VN được thành lập từ 1968 với số vốn khởi đầu 84triệu bạc đóng đủ,bắt đầu hoạt động từ năm 1972 với mức sản xuất trung bình 12 tấn hàng trong 1 tháng và đã thỏa mãn được 1/3 nhu cầu quốc nội. Công ty hiện do 1 nữ Tổng Giám Đốc điều khiển là Bà Phạm thị Kim Phụng.

Xem tiếp C trang 8

1 Công ty Nhật MUỐN MUA HÀNG VN qua ngả bưu điện

SAIGON.— Một công ty tại Nhật Bản muốn đặt mua hàng VN bằng đường bưu điện các đồ kỷ niệm, tặng phẩm, hộp bỏ tiền tiết kiệm, khay...

Theo Trung Tâm Khuếch Trương Xuất Cảng, công ty này yêu cầu gửi sách mẫu hàng, hàng mẫu, cho giá CIF bằng đường hàng không và đường thủy.

Các nhà xuất cảng Việt Nam có thể liên lạc để hỏi thêm chi tiết tại : Yoshio Ota, Showa-Oak Incorp, 3-20-109,2 — Chome, Sumiyoshi Higashimachi, Higashinada-Ku, Kobe, Japan.

Mặt khác, công ty Denis Company cho biết có đặt đại diện tại Hồng Không để lo về hàng hải, phân phối nhận đặt hàng, nghiên cứu thị trường giao dịch bằng thư từ, điện thoại tại Hồng Kông.

Ngoài ra, công ty Anglo First Kensington Ltd, tại Anh quốc chuyên cung cấp các dịch vụ tài trợ quốc tế cho các quốc gia và công ty thuộc các lãnh vực như:Các dự án liên hệđến tài chánh, kỹ thuật, tín dụng tài trợ bảo hiểm chuyên chở, phân tích đầu tư, sắp xếp các sản phẩm xuất cảng...

Các nhà xuất cảng VN có thể liên lạc với Trung Tâm Khuếch Trương Xuất Cảng,16-18 Hai bà TrưngSaigon 1 để biết thêm chi tiết. (VTX)

Một số Nghị sĩ đề trình dự luật phòng ngừa uế nhiễm nước và không khí

Tình trạng ô nhiễm môi sinh tại VN ĐÃ TỚI MỨC PHẢI QUAN TÂM PHÒNG NGỪA

SAIGON 22-7.— Tình trạng ô nhiễm môi sinh tại VN đã tới mức phải có những biện pháp phòng ngừa khiến một số Nghị sĩ vừa đệ nạp một dự luật qui định những thể lệ phòng ngừa uế nhiễm nước uống và không khí.

Vấn đề bảo vệ môi sinh đã trở nên một nhu cầu cấp thiết trong những năm gần đây đối với các nước tiền tiến và tại VN quả đã có uế nhiễm môi sinh, tuy không đến nỗi trầm trọng như ở các nước kỹ nghệ nhưng có thể gây thiệt hại.

Tại Đô thành Saigon, do sự tập trung các kỹ nghệ, sự gia tăng dân số, nhất là do sự lưu thông hàng ngày của hàng chục ngàn xe du lịch, xe cam nhông, hàng trăm ngàn xe gắn máy, xe cyclo máy v.v... trong khi các đường phố chật hẹp, nhà cửa chi chít và không mấy rộng rãi, bầu không khí tại đây được coi là bị uế nhiễm đến mức báo động.

Về hệ thống cống rãnh của Saigon được thiết lập từ hồi Pháp thuộc cho một thành phố với dân số chừng tới 300 ngàn người, nay giờ không còn thích hợp nữa Những cuộc thí nghiệm nước sông và sông đào vùng Saigon do các kỹ sư cố vấn ngoại quốc tiến hành vào những năm 1969 và 1970 cho hay nước ở nhiều khúc sông (vùng Thị Nghè chẳng hạn) đã bị uế nhiễm đến mức nguy hiểm cho sinh vật và thảo mộc ở những nơi đó và cho những người dùng nước sông.

Ngoài khu vực Saigon, người ta còn có thể kể trường hợp nước uống tại Đàlạt bị nhiễm độc vì thuốc sát trùng và phân bón hóa học dùng để bón ruộng vườn nằm trên các ngọn đồi quanh hồ Xuân Hương thẩm nhập vào hồ. Trường hợp nước phế thải của khu kỹ nghệ Biên Hòa sẽ ra sông Đồng Nai làm uế nhiễm một nhánh sông Đồng Nai chảy và làm Hiệp gây uế nhiễm cho khu vực này.

Theo các tác giả của dự luật thì một nguyên nhân gây uế nhiễm khác là các chất khai quang rải trên những vùng đồi núi và thảo đã do nhu cầu chiến tranh trước đây,đã gây thiệt hại không nhỏ cho cây cối và mùa màng mà hậu quả hiện giờ vẫn còn tồn tại và đã là đề tài gây bao nhiêu sôi nổi tại nhiều hội nghị quốc tế.(TV)

Người đẹp Tây Ban Nha được chọn làm Hoa Hậu hoàn vũ 1974

MANILA 21-7 (UPI).— Cô Amparo Munoz, 20 tuổi nữ minh tinh màn bạc Tây Ban Nha, hôm Chủ nhật đã được chọn làm hoa hậu hoàn vũ 1974, bỏ tất cả 64 giai nhân khác trên thế giới tụ tập tại Manila.

Hoa khôi Tây Ban Nha có mái tóc màu hạt dẻ, cao hơn một thước bảy và kích thước thân người rất cân đối (82.5cm — 55cm — 82cm). Munoz đã bật khóc khi nghe nàng được xướng danh là giai nhân số một của kỳ tranh tài sắc năm nay trong số 65 hoa khôi trên thế giới. Sau cơn xúc động, Munoz đã lấy lại được bình tĩnh và tươi cười rồi đưa tay lên miệng gởi những chiếc «hôn gió» cho đám khán giả đông chừng 10.000 người, dự khán cuộc tuyển chọn chung kết tại ai viện «Dân tộc» ở bên bờ vịnh Manila.

Đệ nhất á hậu là người đẹp xứ Wales, cô Helen Morgan, đệ nhị á hậu là hoa khôi Phần Lan, cô Yobanna Raunio, kế đến là cô Elta Escandon, người đẹp Colombie, và sau đó là Maureen Ava Vieira, đại diện cho Aruba.

Buổi tuyển chọn chung kết hoa hậu thế giới năm nay đã diễn ra hai tiếng đồng hồ trong khung cảnh huy hoàng và đã được truyền hình trực tiếp bằng vệ tinh tới 33 quốc gia. Cựu hoa hậu hoàn vũ, cô Maria Margarita Moran của Phi luật Tân, đã trao vương miện cho giai nhân kế vị. Sau khi được đội vương miện xong tân hoa hậu hoàn vũ đã được các người đẹp «rơi dài» chạy lại bồng lên đôi mà nâng để chia vui.

Giải thưởng dành cho hoa hậu Munoz sẽ gồm 10.000 Mỹ kim tiền mặt, và còn được hưởng nhiều phần thưởng khác gồm một chiếc xe hơi mới và «ngự trị» một năm trên một dáu nghỉ mát cách Manila 160 cây số về hướng bắc.

Các nhiếp ảnh viên đã vây quanh giai nhân của thế giới, nhưng người đẹp xứ Tây ban nha chỉ nói được tiếng mẹ đẻ nên nàng phải nhờ một thông ngôn viên nói lại với các «bác phó nhòm» rằng : «Đây là 1 kinh nghiệm kỳ ảo của đời tôi và tôi xin gởi lời cám mến sâu xa của tôi đến nhân dân Phi Luật Tân về sự hâm mộ mà họ dành cho tôi».

Trời bỗng đẹp trở lại trong ngày Chủ Nhật với ánh nắng chan hòa. Bầu trời hôm thứ Bảy thật âm u, và đôi lúc có những cơn mưa to trên khắp thành phố Manila vì một cơn bão ở gần đây.

Munoz và 4 á hậu đã được tuyển chọn trong số 12 mỹ nhân vào bán kết, gồm có các người đẹp Yasmin Nagay (Úc Đại Lợi), Kathleen Ann Anders (Anh), Shailini Dholakia (Ấn), Sonia Stege (Puerto Rico), Karen Morrison (Mỹ), Jasmin Panay (Panama) và Guadalupe Sanchez (Phi).

Trước khi kết quả được loan báo, Munoz được hỏi là nếu đoạt ngôi hoa hậu rồi thì nàng có thay đổi gì không, người đẹp Tây Ban Nha trả lời rằng, nàng sẽ vẫn như xưa. Nghĩa là nàng sẽ có thể vẫn yêu mến mọi người, và cảm tình của nàng đối với họ chẳng có gì thay đổi.

XEM TIẾP G TRANG 8

Ký giả Phan Nghị đã được trả tự do

SAIGON (22.7).— Nguồn tin từ Nghiệp đoàn Ký giả Nam Việt cho hay : nhờ sự can thiệp của Nghiệp đoàn, Ký giả Phan Nghị đã được chính quyền trả tự do hôm 16-7-74.

Ký giả Phan Nghị trước đây bị bắt giữ và bị giam nhiều tháng. Nghiệp đoàn Ký giả NV đã xin yết kiến Thủ tướng để trình nguyện vọng về việc xin cứu xét trường hợp của ký giả Phan Nghị và xin khoan hồng để không bị an trí 2 năm. Kết quả ký giả Phan Nghị đã được chính phủ trả tự do. (CC)

Một số nhân vật thành lập

Phong trào tái trang tinh thần VN

★ ANH TRINH

SAIGON 22-7.— Nhằm mục đích chấn hưng lại đời sống tinh thần của dân chúng VN đang trên đà suy sụp vì chiến tranh, một số nhân vật hữu quyền hiện đang tổ chức và xúc tiến việc thành lập một phong trào Xã Hội với danh xưng là : «Phong trào tái trang tinh thần Việt Nam».

Bốn châm ngôn hành động của Phong trào này là : «Trung thực, thanh khiết bất vị kỷ, và tình thương tuyệt đối». Tin cho hay, chủ trương của phong trào là tuyệt đối không liên can gì đến các hoạt động chánh trị; không phân biệt tôn giáo, đảng phái, sắc tộc, giai cấp và chỉ hoạt động thuần túy trong chiều hướng cổ xúy cho những hoạt động nhằm chấn hưng tinh thần dân tộc, trong lãnh vực xã hội mà thôi.

Bắt nguồn từ Phong trào chấn hưng tinh thần tại một số quốc gia trên thế giới, tại VN, Phong trào này đã được một số nhà trí thức, cựu Tướng lãnh và một số nhân vật hữu quyền tham gia.

BỊ TỐI CAO PHÁP VIỆN BÁC ĐƠN

«Sử gia» bịp «mần sử» đời nữ SV hết đường chạy 5 năm cấm cố

✱ THẠCH VŨ

SAIGON 22-7.— Chuyện 1 nữ sinh viên ngồi trước nhà thờ Đức Mẹ bị một «phép lạ» lôi cuốn vào sa ngã là dân Saigon nhớ ngay ra «Sử gia» Đỗ Đình Quí có vóc dáng khác người và hình thức lập dị với bộ đồ lớn màu đen đi đâu cũng kè kè «cạc táp» và 1 cây dù.

Nhờ những nét «khác người» đó mà ông Quý thuyết phục được cô Sinh Viên cứ tưởng đương sự là gia dòng dõi quý tộc, là Hoàng Tử con Đức Cường Để hiện đang có công sưu tầm tài liệu để viết 1 bộ Việt Sử vĩ đại.

Trớ trêu là chính vì những lời giới thiệu khoe khoang không ngượng miệng đó mà ông Quý đã đưa được cô Sinh Viên đi lang thang trên những con đường vắng cho tới xế chiều mới đưa về 1 ngôi nhà đường HV dở trò tán tỉnh, nhưng bị khước từ. Nhà «sử gia» không ngã lòng, đợi 1 ngày sau lại dẫn cô này về gia đình, nhận sẽ «nâng đỡ» và mượn đi ra Trung để tiếp tục công việcViếtSử.

Đêm sau trong căn nhà nói trên, ông Quý đã dùng phép lạ bằng cách cho cô Sinh Viên uống 1 ly nước và nửa đêm thực hiện xong màn phá hoại tiết trinh.

Do sự tố cáo của nạn nhân, «sử gia» Đỗ đình Quý đã bị Tòa Đại Hình phạt 5 năm cấm cố và 5 năm biệt xứ về tội dụ dỗ gái vị thành niên và hiếp dâm.

Bị can thượng tố lên TCPV, nhưng bị bác đơn trong phiên nhóm vừa qua vậy là ông «sử gia» mà bùn bết thuốc chữa và không còn cách nào hơn là nằm đủ 5 cuốn lịch trong Chí Hòa.

Phòng luận tội tái xét đơn của LS Phượng

SAIGON 22-7-7: Một nguồn tin hành lang Pháp Đình cho biết, vụ LS Trần Bạch Phượng lường gạt 15 triệu của thương gia N.v.Xướng đã được kết thúc ở Dự Thẩm trong lúc lá đơn của bị can tại ngoại với đề nghị thế chân 5 triệu không được ông Dự Thẩm Niên Trưởng chấp thuận nên bị can kháng cáo lên phòng luận tội. P.L.T nhóm phiên thường lệ ngày 23-7-74 sẽ xét đơn của bị can. Có một nguồn tin khác cho biết ngoài đơn xin của bị can còn có thêm một thỉnh nguyện thư mang trên 100 chữ ký của các đồng nghiệp do 1 Luật sư lão thành cựuThủ lãnh Luật sư đoàn đầu bằng thỉnh nguyện đệ nạp Phòng Luận Tội nên giới thông thạo sinh hoạt Pháp đình có lý do để tin tưởng rằng lần này Luật sư Phượng có thể có nhiều hy vọng được Phòng Luận tội cho tại ngoại. Được biết ngoài Luật sư Phượng bị truy tố về tội lường gạt, thân mẫu của bà này cũng kẹt về tội chỉ tình oa trữ 1 phần số tiền lường gạt trong khi 2 bà Tô ánh Tuyết và Phạm ánh Tuyết can tội đồng lõa và oa trữ 1 phần số tiền. Cùng lúc đó tin Dự Thẩm đã bác đơn của ông Xướng xin sai áp chiếc vòng nạm hột xoàn trị giá nhiều triệu bạc mà Luật sư Phượng đã mua từ trước

Thổi Honda của đồng nghiệp đi cầm

SAIGON 22-7.— Trộm 1 xe Honda gán nợ xong lại dạo diễn màn cho «chuộc xe theo luật giang hồ» với khổ chủ nên CSV Phạm văn Nhân bị Tòa Thẩm Vấn xử 3 tháng tù ở về tội trộm và ông chủ nợ được xử dụng chiếc xe mấy tháng cũng bị Tòa phạt 5 ngàn vạ về tội oa trữ. Theo cuộc thẩm vấn bị can và nhân chứng thì đầu năm 1974 nữ CSV Cẩm Nhung bị mất chiếc xe Honda để tại nơi làm việc. Cỡ 4 tháng sau, bà Nhung được đồng nghiệp Nhân tìm đến cho hay y biết người mua được

XEM TIẾP A TRANG 8

Cha nạn nhân gửi thư tố cáo tới Tổng Thống VNCH và Tổng Thống Mỹ

Hãm hiếp nữ thư ký rồi giết chết 1 sếp sòng Mỹ chuồn êm về nước

SAIGON 22-7.— Hôm vừa qua, ông Nguyễn viết R. 56 tuổi hiện cư ngụ tại Hố Nai Biên Hòa đã đệ đơn lên Tổng Thống VNCH và các cơ quan chánh quyền tố cáo một Mỹkiêu Giám Đốc một hãng thầu tại VN và là cựu Đại Tá Không quân Mỹ đã cưỡng hiếp và giết chết con gái ông là cô Nguyễn thị T.V. 19 tuổi rồi trốn về nước.

Theo đơn thưa của ông R. thì ông quả quyết ông John Wh. đã cưỡng hiếp con gái ông rồi nghi trang y phục tẩm nệm xuống hồ tắm để phi tang. Theo đơn thưa của ông R. thì sau khi phát giác xác chết con ông thấy có dấu bóp cổ và nơi chỗ kín có máu.Vẫn theo ông R. thì vụ án mạng xảy ra lúc 2 giờ chiều 26-6-73, ông Wh. bị giữ tại bót nhưng không hiểu tại sao qua ngày 27-6-73 có 2 người Mỹ nữa vào bót, kế qua 28-6 có tin ông Wh. đã rời khỏi VN.

Ông R. cũng cho biết vụ án con gái ông không được ông Wh. bồi thường và tại sở cũng không có chu cấp món tiền nào cho con ông. Cô T. V. là nguồn sống của gia đình ông làm việc mỗi tháng 85.000 đồng đã bị giết thê thảm và nội vụ không được đưa ra ánh sáng và lại không được bồi thường. Vẫn theo ông R. thì ông có nhờ 1 Luật sư lo mọi việc

XEM TIẾP H TRANG 8

TIVI

Thứ Ba 23-07-1974

18g00	Đài hiệu Quốc kỳ - GTCT
18g05	Tin ngắn
18g10	Thiếu nhi Viễn Hùng
19g00	Thông cáo
19g10	Thời sự quốc tế
19g20	Chương trình Bộ Nội Vụ
19g50	Nhạc chọn lọc
20g00	Tin tức
20g30	CT Gia đình Ông Kỷ
21g00	Bình luận
21g10	Phim hoạt họa
21g30	Điểm báo
21g40	Thời sự truyền hình
21g50	Chương trình thép súng
22g30	Tin cuối cùng
22g40	Thép súng (tiếp)
23g00	Hình ảnh bốn phương
	Đài hiệu Quốc kỳ.

chuyện phiếm

Người biết quá nhiều

★ CHU-CÔNG-CẦN

Cách đây khoảng trên 10 năm, kẻ bèn này được coi một cuốn phim nhan đề là «L'homme qui en savait trop» (người biết quá nhiều), do Doris Day và James Stewart thủ vai chánh. Truyện phim không có gì đặc sắc lắm nhưng nhờ tài diễn xuất của hai minh tinh thượng thặng nên khán giả cảm thấy say mê thích thú. Chính trong cuốn phim siêu hạng này, Doris Day đã ca bản «Que Sera Sera» (Rồi sẽ ra sao) nổi tiếng một thời. Trong một cuộc đi du lịch với vợ con tại xứ Ả Rập huyền bí, James đã vô tình chứng kiến một cuộc ám sát. Do đó anh chàng bị bọn sát nhân theo dõi. Chúng âm mưu bắt cóc đứa con cưng của anh nhằm buộc James phải kín miệng. James đã không may trở nên một con người nguy hiểm vì lý do «đã biết quá nhiều». Dù không mảy may có ý nghĩ xen vào công việc của bọn sát nhân, James dương nhiên là cái gai nhọn cần phải thanh toán, thành ra là nạn nhân của cái việc đã lỡ «biết quá nhiều». Cuộc đời nó thường rắc rối như vậy, cây muốn lặng gió chẳng dừng. Tục ngữ Giao chỉ có câu : «Khôn cũng chết, dại cũng chết, biết thời sống». Tuy thế mà có biết bao nhiêu người khổ sở vì cái hiểu biết của mình. Các cụ thường xỏ nhọ «Xảo giả chuyết chi nô», nghĩa là khéo lắm, giỏi lắm thì chỉ đi làm tôi tớ cho người mà thôi.

Ở trên thế gian này không thiếu gì những thằng ngu cười đầu cười cổ các đấng thiên tài, làm cái công việc chỉ tay năm ngón, nhất hô bách nặc ngon ơ. Vì thế cho nên cổ nhân mới dạy rằng «ngu si hưởng thái bình» thật là chí lý lắm vậy.

Cụ Lê quý Đôn thuở nhỏ nổi tiếng là thần đồng. Đậu giải nguyên năm 18 tuổi, bảng nhãn năm 27 tuổi, cụ Lê nổi tiếng là bậc hay chữ vào thời vua Lê Cảnh Hưng. Thời nhà Trần có đặt ra tam khôi (trạng nguyên, thám hoa, bảng nhãn) nhưng đến đời Lê không chấm ai đậu trạng nguyên, thám hoa, duy chỉ có một mình cụ Lê quý Đôn đậu Bảng nhãn mà thôi. Vì thế cụ Lê quý Đôn tự cho mình là người hay chữ nhất nước. Cụ vốn có tính kiêu ngạo, tự cho mình là người thông suốt kinh sử, có treo ở trước cửa nhà 1 tấm bảng đề 7 chữ «Thiên hạ nghi nhất tự, lai vấn» nghĩa là «trong thiên hạ ai có chữ gì không rõ nghĩa cứ tới hỏi». Làng nho có kể lại 1 giai thoại khá lý thú. Một vị lão túc nho muốn chữa cái bệnh khinh người bằng nửa con mắt của cụ Đôn bèn mượn cớ đến phúng Trung Hiếu Công (thân sanh của cụ Bảng Đôn vừa mất), và tự nhận là bạn học cũ của Trung Hiếu Công. Vị lão nho này trịnh trọng nhờ cụ Bảng Đôn lấy giấy bút viết giùm cho 1 câu đối viếng. Sau khi cụ Bảng Đôn đã sẵn sàng giấy bút, vị lão nho đạo mạo đằng hắng lấy giọng rồi đọc câu đối viếng sau đây :

(Xem tiếp trang 8)

từ QUÊ ra TỈNH

Bác sĩ trực

Thứ Ba 22-07-1974 buổi trưa từ 12g đến 14g30 buổi tối từ 19g đến 7g sáng Thứ Tư

BS. Dư Kim Vinh 399/2B đường Phan Đình Phùng Sài Gòn.
BS. Hoàng Nhân 502 đường Trương Minh Giảng Sài Gòn.
BS. Đào Hữu Lân 91 Huỳnh Quang Tiên ngang nhà thờ Ba Chuông Gia Định.
BS. Nguyễn Thành Long 5 đường Trần Nhật Duật Tân Định.
BS. Nguyễn Cường Nam 7 đường Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

Điện Thoại CẢNH SÁT CỨU CẤP

DÂN SỰ : Gọi số 17
Hoặc các số 20.093 - 20.094 - 21.791 - 21.795 - 21.796 - 23.576.
QUÂN SỰ : Gọi số 60.017.

Mang bạch phiến đi bán bị bắt

SAIGON.— Khoảng 11 giờ sáng 20-7, nhân viên an ninh Đô thành có chặn giữ để khám xét một thiếu phụ khả nghi đang đi trên đường Trương Minh Giảng đã phát giác được 6 gói bạch phiến cất giấu trong người Bà này khai tên là Ngô thị Kim L. 31 tuổi (ngụ tại đường Nguyễn Đình Chiểu), và thú nhận định mang số bạch phiến trên đi bán. Bà này hiện bị nhà chức trách câu lưu để thẩm vấn. (CC)

Xe buýt Mỹ cán 2 người đi xe đạp

GIA ĐỊNH.— Hồi 7 giờ 30 tối 19.7, một tai nạn lưu thông rùng rợn xảy ra trên Quốc lộ 1 khoảng ấp Xuân Hiệp xã Linh xuân Thôn Thủ Đức gây cho 1 người chết và 1 bị thương nặng. Được biết giờ nói trên chiếc xe buýt của cơ quan tùy viên Quân Sự Hoa Kỳ do ông Đầu tuấn S. lái từ Biên Hòa về đã đụng phải 2 người đi xe đạp cùng ngụ tại căn nhà số 11/8 ấp Xuân Hiệp xã Linh xuân Thôn Thủ Đức khiến 1 người chết tại chỗ và 1 bị thương nặng được chở đến bệnh viện Chợ Rẫy cứu cấp. Thi hài người chết được quàn tại nhà. Nhà chức trách Linh Xuân Thôn đã tới lập biên bản tại chỗ và câu lưu ông S. để điều tra. (DL)

Em dùng dao đâm chị lủng bụng

GIA ĐỊNH.— Hồi 9 giờ 30 đêm 19-7, một vụ lưu huyết xảy ra tại 1 căn nhà ở hẻm số 161 ấp Đông Nhì xã Phú Nhuận mà nạn nhân là người chị đã bị em ruột đâm lủng ruột. Được biết cậu em tên Nguyễn văn S. 17 tuổi, trong lúc nóng giận đã dùng dao đâm người chị ruột là Nguyễn thị Thủy T. 20 tuổi 1 nhát nơi bụng thấu ruột, ngã quị máu tuôn xối xả. Nạn nhân được chở đến bệnh viện Nguyễn văn Học cứu cấp. Còn cậu S. sau đó, quá hốt hoảng đã tẩu thoát mất dạng. Theo người lối xóm thì nguyên nhân vụ đáng tiếc nói trên không ngoài chuyện xích mích nhỏ trong gia đình. Nhà chức trách Phú Nhuận đang mở cuộc điều tra. (DL)

Một thiếu nữ nằm ngất xỉu trong thương xá Rex

SAIGON.— Hồi 7 giờ tối 20-7, người ta phát giác một thiếu nữ bận quần áo lót nằm ngất xỉu trong thương xá Rex, bên cạnh cầu thang lối vào rạp Mini Rex. Người phát giác là 1 thanh niên tên Trần ngọc Th. 25t ngụ tại dg Kỳ Đồng. Sau tiếng tri hô của anh Th. nhiều người khác chạy đến hiệp cùng anh này chở thiếu nữ nọ đến bệnh viện cứu cấp. Thiếu nữ nói trên khoảng 24, 25 tuổi, không có giấy tờ gì trong người. Khi được đưa đến bệnh viện, nạn nhân vẫn ở trong trạng thái hôn mê. Hiện chưa rõ nguyên do ngất xỉu của thiếu nữ này. Nhà chức trách được tin cấp báo, đang mở cuộc điều tra để tìm hiểu nguyên nhân. Tuy nhiên nhiều người nghi rằng thiếu nữ trên là một cô gái bụi đời, tự tử vì buồn việc riêng. (CC)

Bắn chém nhau vì tranh giành lối đi

GIA ĐỊNH.— Hồi 7 giờ tối 19.7, tại ấp Đông Tiến xã Đông Hưng Tân Hốc Môn đã xảy ra 1 vụ ẩu đả có nổ súng giữa gia chủ 2 căn nhà thuộc ấp trên khiến cả đôi bên đều bị trọng thương, được chở đến bệnh viện cứu cấp.Được biết ông Phạm văn C. 60t và vợ chồng cảnh sát viênTrần văn Th. 42 tuổi có chuyện xích mích từ lâu vì chuyện lấn đất choán lối đi, giờ nói trên lại xảy ra cuộc cãi vã dẫn đến ẩu đả. Ông C. quá nóng giận đã chạy vào nhà xách 2 cái rựa chém loạn vào vợ chồng ôngTh. khiến cả 2 bị thương nơi đầu, tay và ngực máu tuôn xối xả Ông Th. đã dùng súng bắn ông C. 3 phát. Ông C. bị trúng đạn nơi ngực và lưng ngã gục trên vũng máu. Khi thấy cả 3 cùng bị trọng thương nằm sóng sượt, bấy giờ lối xóm mới dám vào can thiệp chở cả 3 vào bệnh viện cứu cấp Nhà chức trách đã tới tịch thu khẩu súng lục và 2 cái rựa để tiến hành cuộc điều tra (DL)

Khai mạc triển lãm Hướng đạo VN

SAIGON.— Sáng chúa nhật 21-7-, BS Nguyễn văn Thơ, Hội trưởng Hội Hướng đạo VN đã tới Trung tâm Sinh hoạt Thanh niên đường Duy Tân Saigon cắt băng khai mạc cuộc triển lãm Hướng đạo nhân dịp kỷ niệm 20 năm thành lập Châu Gia Định trong Hội HĐVN. Ngoài sự hiện diện đông đủ của các Hướng đạo sinh bốn ngành, còn có một số đông các vị phụ huynh và những người ủng hộ phong trào HĐ. Quan khách được xem những tài liệu ấn loát của HĐVN ấn hành từ cách đây bốn chục năm, những hình ảnh ghi sự phát triển của HĐVN cùng nhiều đồ thủ công do chính các HĐS thực hiện. Nhiều cựu HĐS hiện diện đã bồi hồi khi nhìn thấy mình trong những bức hình chụp cách đây cả mấy chục năm. Buổi chiều cùng ngày, Châu Gia Định tổ chức trình diễn văn nghệ thuần túy HĐ và thu hút được số khán giả đông đảo với nhiều màn văn nghệ có màu sắc khác nhau. Được biết Châu Gia Định là một trong những đơn vị lớn nhất của Hội HĐVN, gồm các đơn vị HĐ hoạt động trong phạm vi Saigon Cholon và Gia Định. Nhiều Trưởng lỗi lạc của Hội HĐVN đã lần lượt điều khiển Châu này. Từ 1970 trở lại đây, Kỹ sư Trịnh long Việt giữ chức vụ Châu trưởng và đã giúp phong trào HĐ phát triển mạnh mẽ. Phụ tá cho KS Việt có Trưởng Lê mộng Ngọ, một trưởng đã từng đào tạo nhiều HĐS cho Hội HĐVN từ nhiều năm nay và cũng đã tốt nghiệp nhiều khóa huấn luyện cao cấp của HĐ trên thế giới.

Tự thiêu hụt

SAIGON.— Hồi 8 giờ đêm 20-7, một nam phế binh toan tự thiêu ngay trước nhà ở đường Bà Huyện Thanh Quan đã bị người nhà và lối xóm phát giác, ngăn chặn kịp thời. Ông này đã tẩm xăng ướt cả mình mẩy, dùng diêm quẹt toan bật lửa tự thiêu.Nhưng mùi xăng nồng nực khiến người nhà phát giác được, kịp thời giữ tay ông ta lại.Đương sự la lối om sòm đòi được để cho châm lửa tự thiêu khiến người nhà phải tri hô cầu cứu. Ba bốn người đàn ông cùng xóm đã chạy tới cùng với thân nhân của phế binh nói trên, lột hết quần áo đã tẩm ướt xăng của đương sự mới ngăn chặn được ý định tự thiêu của phế binh này. Theo cuộc điều tra, được biết phế binh nói trên tên là Lê văn Th. sinh năm 1949 ngụ tại một căn nhà nhỏ cầm dùi trên lề đường Bà HuyệnThanh Quan.Theo lời người nhà cho biết thì ôngTh. buồn việc gia đình, đi nhậu say về rồi toan tự thiêu. (CC)

Mới 14 tuổi đã đâm người lòi ruột

SAIGON.— Hồi 7giờ tối 19-7, 1 thanh niên bị đâm lòi ruột đã được chở tới bệnh viện cấp cứu. Được biết nạn nhân tên là Trần văn M. 18tuổi ngụ tại bến Chương Dương. Vào giờ nói trên có chuyện xích mích với một cậu tên Đ. 14 tuổi tại trước vựa số 6 Bến Chương Dương và bị tên này đâm mấy nhát dao trắng bụng, lòi ruột, thương thế rất trầm trọng. Nhà chức trách đang truy tầm tên tiểu yêu thủ phạm vụ đâm cậu M.

NHÀ SANG

Sang lầu 1 Chung cư Nguyễn thiện Thuật và sạp chợ Bàn Cờ, Hỏi 113 lot G Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật.

Sang vốn tiệm thợ bạc luôn tủ kép kiếng 5 ly, sẵn khách quen, điểm tốt. Hỏi chủ thợ, đối diện cây Shell Bà Quẹo GĐ.

Sập sang gấp
Giá rẻ đầy đủ tủ và kệ để đồ bán mỹ phẩm, có điện sạp số 158 đường Lê Thánh Tôn Saigon2. Xin hỏi tel 97.195. địa chỉ 165/82 Nguyễn văn Sâm Sgn2.

Phố sang 49 Hiền Vương Saigon. (Hỏi 214 Hai bà Trưng).

Mạc Đỉnh Chi
3T5, tháng 3.000 khu an ninh lịch sự, mặt tiền 3,8x20m, hướng Đông mát, gạch bông, cửa sắt, tường gạch, nước, điện 110-220, vôi sơn mới gắt suốt tiện gia đình đông người ở, chứa đồ. Khu đông dân nhiều cơ sở, trường học, lưu thông nhiều tiện mở quán ăn, tiệm thuốc, văn phòng, phòng mạch, tiệm may, phụ tùng Essogas, tạp hóa... Tại số 23, bà Dung.

Phố buôn bán ở Gò Vấp cần sang, giá rẻ hỏi 527 Lê Quang Định Gò Vấp.

Sang cần tiệm trong Passage Eden, có máy lạnh và điện thoại. Hỏi 32 Passage Eden.

Sang rẻ 380m2 đất luôn fer sắt và nhà ở, có điện thoại -|- nước, 2 điện, hay bán fer sắt luôn tôn, 17mx17m. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nàn xi) ĐT 53224.

Sang 2 căn đúc góc ngã ba bến xe Bus thì điểm gạo TCTPQG 104-106 đầu đường Phạm thế Hiển.

Sang lầu 2 meublé rộng đẹp tiện nghi, bếp nhà tắm điện nước riêng mặt tiền đại lộ trung tâm ĐT giao liên. Hỏi 229 Trần hưng Đạo tel 93.944.

Cần sang gấp tầng trệt chung cư Minh Mạng. Hỏi tại 167 Nguyễn tiểu La.

Phố sang Ph 6thương mãi 4m5x25m ngay mặt tiền đường Phan văn Trị số 47 Gia Định có Compteur điện, nước. Sang giá chắc chắn VN$ 1.200.000đ Liên lạc 23 Gia Long (phòng 12) Saigon.

Bông cườm Hai Bà Trưng sang. Hỏi tại 459B Hai Bà Trưng Tân Định.

Nhượng phố thương mại Địa điểm đẹp nhất V.N. 149 Tự Do Saigon.

Sang cửa tiệm. Mặt tiền tại thương xá : Tam Đa, Hỏi số 4 Nguyễn trung Trực Sg ĐT. 92.726/224.

Sang gấp thật rẻ, lầu 1 4x8m không kể bếp nhà tắm, sân 4mx6m, bếp, nhà tắm cần gạch men : giá 770.000. tiền nhà 1500. 1 tháng. Hỏi : 170 Calmette Saigon trên lầu. Coi nhà từ 4g-6g.

Thủ Đức Sang hai căn phố để ở đủ tiện nghi, cách chợ Thủ Đức 300m. Hỏi tại nhà thuốc số 207 Nguyễn tri Phương Thủ Đức.

Sang một sạp báo số 644 góc đường Phan đình Phùng và Lý Thái Tổ.

Sang cửa hàng thương mãi ở Lê Thánh Tôn. Hỏi 6 Lê Văn Hưu SG. (Trước tòa Đại Sứ Mỹ) sáng chiều 7h30 đến 9h30.

Sang quán ăn đang thu huê lợi, đầy đủ tiện nghi. Hỏi sáng : 14D Hiền Vương, chiều 18Q Lý nam Phúc.

Cần sang lại một phố lầu đẹp, rộng 4mx28m đầy đủ tiện nghi, hiện mở Pharmacie và Viện Bào Chế, có thể sang nhà không hoặc luôn cả quầy, tủ và thuốc. Tiện mở chi nhánh ngân hàng Hỏi 290 Trịnh minh Thế, Khánh Hội, Saigon 4. ĐT 92.175.

NHÀ BÁN

Nhà bán đủ tiện nghi lầu đúc, 22mx4m giá 1T5. Hỏi 443/4 Ấp Đông I Chi Lăng Gia Định rẽ vào chùa Bà Đầm đến trường học Tuổi Thơ. Hỏi bà Quý.

Nhà bán gấp
Đi xa bán gấp nhà lầu đúc 4mx24m, luôn đất có bằng khoán đủ tiện nghi, Compteur điện nước riêng. Hỏi số 343/28 Nguyễn minh Chiếu Tân sơn Hòa (Gia Định).

NHÀ ĐẸP CÔNG LÝ
Gần chùa Vĩnh Nghiêm 3th2x30th, có lầu, xây cất chắc chắn, mỹ thuật khu yên tĩnh giá 3T1 Do 21 Trần nhật Duật T.Đ. Tel 94.645.

3T2 nhà số 391ATK40/36 Trần hưng Đạo Sg. 3m6x12m. Đủ tiện nghi. Lầu đúc, sân thượng, xe hơi vô tận nhà. Khu yên tịnh.

Nhà bán mặt tiền. Số TK26/5 Nguyễn cảnh Chân Sg 2.

Bán gấp căn nhà đầy đủ tiện nghi số 2 đường Dân Chủ lang Đại Học Thủ Đức, chắc giá 600. Hỏi Ông Lộc 10 Nguyễn Văn Sâm Sg2 ĐT : 98.068 hoặc tại nhà ngoài giờ làm việc. Xem nhà số rừ ý ngay.

Không người trông coi, Bán gấp một Garage 10mx30m. Đang hoạt động. Tại số 466 Đường Liên Tỉnh 15 Nhà Bè Gia-Định.

Cần mua Villa, có sân, 3 phòng ngủ, đủ tiện nghi, ở vùng Cách Mạng, Minh Mạng, Trương minh Ký, Chi Lăng Gia-Định, L/L ĐT 24.710 giờ làm việc hỏi Cô Mai.

Dalat biệt thự lầu đúc đủ tiện nghi diện tích 200m2, đất tư 500m2, nhà phụ thuộc rộng rãi. Chắc chắn giá rẻ. Hỏi 54 Hai bà Trưng DaLat

Đà Nẵng bán căn nhà trệt 5mx20m liền nhau, góc ngã tư khu thương mãi chợ Vườn Hoa. Nhượng cả hoặc từng căn. Hỏi Đông Hải 125A Hồng thập Tự Saigon.

Đàlạt bán biệt thự mới cất 2 phòng ngủ với nhà tắm phòng khách, phòng ăn, bếp, nước điện, mặt tiền đường Nguyễn Du số 7. Đàlạt, kiến trúc tân kỳ 3.000m2 đất, giá 10T. Xin hỏi ông Văn 129 Nguyễn Du Saigon, Đ.T. 23.127, hay là ông Chín số 18 Thánh Thái, Đàlạt.

Nhà lý tưởng 520.000 tiện nghi có gác 83/38B Huỳnh quang Tiên Sg2.

Bán rẻ nhà mặt tiền luôn đất phố lầu gần chợ Cầu Muối, thích hợp thương mãi, nhà buôn. 29 Nguyễn thái Học Saigon.

Nhà bán 3 tầng lầu đúc đủ tiện nghi 10thx3 mặt tiền Hỏi 31/3 Nguyễn Cảnh Chân.

500.000 bán rẻ gấp, nhà 4mx8m sát mặt tiền đủ tiện nghi số 2/8D Hồng thập Tự tại cổng xe lửa số 3. Coi nhà từ 12g30 đến 14g30.

Nhà bán lầu đúc 1 từng có sân để xe hơi riêng. Hỏi 145/12/58 Nguyễn thiện Thuật. Đối diện Cuộc Nguyễn thiện Thuật.

Villa bán Villa mặt tiền luôn meublé trên 10 phòng to nhỏ, máy lạnh, nước nóng. Xuất ngoại cần tiền bán gấp, 328 QL 1, Bảy Hiền ĐT 41.277.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi 4mx16m Hỏi cư xá Lữ Gia 28/37 Phú Thọ.

Đất bán 8170m2 mặt đường xa lộ Biên Hòa, trống, cao, bằng khoán, 13 triệu. Hỏi bà Giao. ĐT 25725 giờ làm việc. 41230 ban đêm.

Nhà bán 1.600.000đ 6m50x11m đủ tiện nghi 2 tầng đúc nửa cây. 139/39/T6 sau chùa Linh Phước, Dạ Nam Cầu chữ Y Saigon.

Nhà Rộng 8mx14m. Số 66 Tôn thất Thuyết. Điện nước riêng, giá rẻ.

Nhà bán, tường xây, gác xếp lót gạch, đủ tiện nghi. Hỏi 86/19/4Nguyễn Huệ PhúNhuận.

Nhà bán 3m.5x17m đủ tiện nghi. 127 Cư Xá Cách Mạng GiaĐịnh.

3T2 nhà bán 3m.4x12m lầu đúc mặt tiền đường gần chợ trường gần chợ trường học, đủ tiện nghi, tiện mua bán. Hỏi 341 Vĩnh Viễn Saigon10.

Nhà bán tại Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao hẻm 26, số nhà 28 gần họ trường nhà thờ, chùa giá 1 triệu rưỡi.

Nhà bán phố thương mại 2 căn liền. Số 1 Yên Đỗ (gần Hai bà Trưng).

Phố lầu Chi Lăng PN. Bán phố 2 tầng lầu đúc 100m2 BK, bỏ bông, sân thượng, Đ.T -|- Garage xe riêng gần Ngã tư PN, khu rất thích hợp mọi ngành Giá 7T5. L/L tại 165 Chi Lăng PN. (gần Chu Mạnh Trinh).

TRANG TRÍ XÂY CẤT
Cung cấp làm mới và sửa chữa sắt, nước điện, lạnh, mộc, hồ, sơn, vôi, trực trong và ngoài giờ làm việc cả ngày lễ và chúa nhật xin gọi Đ.T : 92.472. hoặc 286 Trần Quý Cáp S.G. 3, có thợ đến tận nhà ngay.

150 Bò
Bán nông trại sách chợ Sg 28 cây. 10 mẫu ruộng lúa, 3 mẫu mì, 3 mẫu chuối -|- cây trái, 3 ao thả cá, 1 mẫu mía, 60 mẫu cỏ nuôi bò. Điện cao thế nước đồng nai. Nhà gạch rộng. Hỏi : 258 Lê quang Định, Gia Định ngay ngã tư Bình Hòa Đ.T. 23976.

Nhà bán hai căn, một có gác, 1T5 một không gác 1T, có điện nước. Xe vô tận nhà, hẻm lớn, luôn đất. Hỏi 17/15-6, 15/6 Nguyễn văn Học GĐ

91 Trần q. Khải
Bán nhà lầu 4 tầng, 10 phòng ngủ 10 toillette có baignoire Italie, nước nóng, máy lạnh, 1 phòng khách ăn, bếp

Nhà bán đầy đủ tiện nghi, Compteur điện, nước, gác đúc số 241/2 lô K. Khu cư xá Kiến Thiết Trương M Giảng (gần nhà thờ Ba chuông). Hỏi 206/1 lô I.

Bán 1 căn nhà trệt đủ tiện nghi Hỏi 222 Nguyễn Hoàng Saigon5.

Nhà mới mặt tiền
Nhà đúc 2 tầng rưỡi mặt tiền có bằng khoán, Có điện nước, gần trường Bác Ái, dài 19m00. Dự xây cất phần kỳ trả góp giá 14T. Hỏi 129/3 Ng. Trãi Sg 5. 1T2 nhà hẻm Trần Hưng Đạo, đầy đủ tiện nghi, Lầu cây, bếp cần cần men. Hỏi 189 Nguyễn Biểu.

Cần bán gấp một căn nhà kiểu biệt thự. Hỏi L27-L28, cư xá Phú Lâm.

ĐẤT BÁN GẤP
Đất 12mx28m gần OPV Nguyễn Cao Thăng, Nguyễn Văn Thoại. Hỏi 426 Lý Thái Tổ.

Bán gấp nhà lầu đủ tiện nghi 4mx20, luôn đất. 305E/3 Nguyễn huỳnh Đức P.N (Hẻm Phú Sơn Tự).

THỢ, MAU, RẺ
Đầy đủ thợ Hồ, Vôi, Mộc, Sơn, Ống nước, Điện nhà. Nhận : Xây cất, sửa chữa, trang trí, từ công tác nhỏ đến lớn. L/L HoàngPhương 323 Trương minh Giảng Sg3 ĐT.41002 Cái thợ đến ngay. Giá rẻ.

Bán Villa số 37 Trần Bình Trọng Dalat đầy đủ tiện nghi, có lợi tức sẵn. Xin hỏi tại chỗ.

Phố Thương Mại
Mới cất, 5m5x14m căn bìa, cửa hông, có gác xếp, rộng. Địa điểm tốt cho mọi ngành, hiện đang khai thác quán nhậu lợi tức khá. Cần bán luôn đồ đạc hoặc nhà không. Hỏi quán Duyên 181 Bạch Đằng G.Đ.

Nhà bán (lầu đúc luôn đất) ngang chợ Bàn Cờ 4m20x12m nở hậu đầy đủ tiện nghi, tiện buôn bán mọi ngành, cầm đồ, tạp hóa, gạo, may, hiện bán vải. Vô ở buôn bán luôn khỏi sửa chữa. 51/88 Cao Thắng Sg3, Sau chùa Kỳ Viên Tự, có đủ loại tủ kiếng 5 ly học Permécé bán.

2T5 nhà bán. Mặt tiền tiện mở tiệm buôn. 17/5 Nguyễn cảnh Chân Sg 2. Liên lạc địa chỉ trên hoặc 58G Sư vạn Hạnh Sg 10.

Nhà bán mặt tiền đường bề 3thx22th đủ tiện nghi. Số 50 quốc lộ 1 ngã tư Bảy Hiền. Hỏi số 34 đường Phan văn Hùm Sg 2.

Nhà bán số 5 Châu Văn-Tiếp Chợ Bà-Chiểu Gia Định. Có điện thoại điện 110 và 220 rất tiện nghi, mặt tiền phố thương mại sầm uất.

3T5 1 căn nhà song lập mặt tiền tại cư xá Thủ Đức. Đã sửa sang, có sẵn cửa hàng tạp hóa. Hỏi 448 cư xá kiến thiết Thủ Đức hay 345bis Phan thanh Giản Sg3.

Đi xa cần bán gấp nhà lầu đúc 20x3.5, gần trường, chợ, nhà thờ. Tiện mở phòng mạch, buôn bán. Hỏi 536 Nguyễn huỳnh Đức nối dài (gần cổng xe lửa số 6).

Bán nhà 3mx20m lầu suốt gạch bông điện nước, nền cao 0m50. L/L 143/3 Nguyễn cư Trinh Saigon 2.

Nhà bán 2T1, gần nhà thờ Đức Bà số 178/11 Pasteur.

Nhà bán 3 từng lầu đúc, đầy đủ tiện nghi, khu thương mại nơi trung tâm buôn bán sỉ lẻ xe đạp và xe Honda. Hỏi 98 Minh Mạng Chợ Lớn. Sáng từ 9 giờ đến 12 giờ. Chiều từ 3 giờ đến 7 giờ.

Nhà gạch 4mx12, có gác xe hơi vô tận nhà, đủ tiện nghi 1T3, xem nhà sau giờ làm việc. 42/10 bis Phát Diệm Sg2.

2T2 nhà lầu bán tiện nghi, có điện thoại. Tại 136/32 Trần quang Diệu Sg 3 (ĐT 45054)

Nhà bán gấp
Giá rẻ, ở mặt tiền đầy đủ tiện nghi, rộng rãi số 66 Tôn Thất Thuyết Saigon 4.

Nhà bán đủ tiện nghi. 3mx12m 226/6 Nguyễn Biểu giá 1.600.000đ. Hỏi ngoài giờ làm việc.

Đất bán 2 mẫu 06 đất ruộng trống tại quận 8. (đối diện hồ tắm Hòa Bình) bán rẻ Hỏi Sống 106 (96A cũ) Thoại ngọc Hầu (Lăng Cha Cả) Đ.T. 43.951.

Bán phố lầu đúc 1 tầng luôn đất có bằng khoán có sân để xe hơi 4mx17m 168 Cô Giang SG2 coi nhà buổi chiều.

Đăng Báo
Trănật cả các Nhật Báo. Xin đưa đến :
Mõ Đakao
4C Hiền Vương, hoặc ĐT 21.697. có nhân viên đến nhận tại nhà. Giá vẫn không tăng.

Vì bận việc không người trông coi
Bán nhà tắm hơi
Kiểu tối tân, phòng riêng biệt, có giấy phép, đang hoạt động, rất đông khách tại vùng Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Bán đêm 1 năm thu lại vốn. Xin hỏi 239 Trần quốc Toản Saigon (số cũ).

NHÀ BÁN
Đủ tiện nghi 4m.x20m. giá bán 1 triệu 7. N12bis cư xá Phú Lâm A. Saigon 6.

Bán Villa luôn đất 1200m2 mặt đường, sân trước 600m2. Hỏi 181 Trước minh Ký PhúNhuận

Bán một vựa than củi đang đông khách, không người trông nom cần bán gấp. Hỏi 52 Thái Lập Thành Phú Nhuận.

Nhà bán đủ tiện nghi. khu thương mại tiện mở văn phòng 55 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Nhà chung cư Nguyễn Kim tầng dưới 12x3,5 bán giá 1T.300.000đ. 48/1 Thuận Kiều Saigon 11. Hỏi : Cô Sương.

Nhà bán lầu đúc, mặt tiền, tiện buôn bán, đủ tiện nghi, luôn đất 4mx26m. Tại 475 Phan đình Phùng Saigon.

Cần bán gấp nhà lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi và coi nhà số 22/92 đường Nguyễn văn Thành GĐ

Bán nhà mặt tiền rộng 5m hậu rộng 12m. sâu dài 25m nhà đúc 2 tầng lầu, có 9 phòng đủ tiện nghi. Hỏi 121/10 Ngô tùng Châu Saigon2 (ngoài giờ làm việc).

Phố Thương Mại bán
4 tầng lầu ngang 5mx20. Kiến trúc tân kỳ, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 216 Trương minh Ký.

550.000đ nhà thật xinh 3x12 tường xây, gạch bông, bếp cầu, quạt trần, tiện nghi bán rẻ, gấp. Hỏi 107/29 Thánh Mẫu Chí Hòa GĐ (Hẻm nước mắm Hải Long vô tới sân Đức Mẹ quẹo trái).

Nhà bán trước mặt tiền chợ Rạch Ông chợ mới thành lập nhà số 9 lô M đường Khải Định Cầu chữ Y.

Nhà bán lầu đúc luôn đất 3x17m đủ tiện nghi. 41 Minh Mạng Phú Nhuận.

Cần mua 1 villa đất trên 1.000m2 vùng quận 1, 2, 3. 1 villa đất trên 300m2 vùng Cư xá Tự Do Phạm hồng Thái Thánh Mẫu Gia Định. Hỏi cô Phương ĐT : 22-392-41-065.

Bán sang 3 căn phố buôn bán 1 nhà bằng cơn VN có huê lợi Ngã sáu Saigon, 11 Phạm Hồng Thái Saigon.

Biệt Thự Bán
Bán gấp 1 biệt thự mới, sang trọng có cây ăn trái vườn hoa đẹp 1.200m gần Xa lộ khu Làng Đại Học Thủ Đức miền trung gian. Xem nhà 151 Khổng Tử Làng Đại Học Thủ Đức.

Nhà đúc 4mx19m nền lót gạch bông đầy đủ tiện nghi. Coi nhà tại 222/18G Lý thái Tổ Sg 3. (Đối diện chung cư Nguyễn thiện Thuật lô C).

Cần tiền bán gấp 1 nhà đúc, đủ tiện nghi có sân trồng cây ăn trái, mặt tiền khu yên tỉnh, số 181 đường Nguyễn Thái Học, ấp Tân Phú, Q. Tân Bình, Gia Định. 8mx12 giá 1triệu8 liên lạc 256 Nguyễn thiện Thuật Sg 3. Sáng từ 9 giờ đến 10 giờ. (Gặp ông Trí).

Bán nhà mặt tiền lầu đúc tiện nghi, tiện buôn bán. Hỏi 15 Trần văn Văn, Sg ngã 7. Mời bà giả có trả 4T1 đến thương lượng

Nhà bán đầy đủ tiện nghi xe hơi vào tận nhà. Xem và hỏi tại số 82/140B Yên Đỗ.

Nhà bán hay sang
Một căn nhà lầu đúc mặt tiền gần chợ «Tân Bình» giá đặc biệt. 218C Minh Phụng «Chợlớn» Quận6.

Bán nhà 2 lầu đúc 3 toilettes. 4mx21m điện nước, 337/9 (số cũ 269/1D) Trương m. Ký GĐ.

Bán nhà mặt tiền, bến xe, điện nước 6x20m, mở thuốc tây nguội diện xe hơi, sơn v.v... 2T6, 3x20m 1T4 100 Bến Tàu Tôn thất Thuyết Sg4.

DẠY NGHỀ NẤM MÈO
100.000đ. Bán một miếng đất 6mx30m trên có nhà nhỏ lợp tôle giếng nước giữa xa lộ Đại Hàn và Bà Quẹo, rất tiện làm nấm. Vị nào mua xong sẵn lòng truyền nghề nấm mèo. Bán một Velo solex và một xe đạp của Pháp, cả 2 còn mới nguyên. Hỏi 30 Hồ Biểu Chánh ĐT 94.747.

1T2 nhà xây cột đúc 2 lầu suốt mát đẹp, chắc chắn có cửa hậu đủ tiện nghi, gần nhà Thờ, Chùa, trường học, chợ. Hỏi 292/118 đường Bà Hạt Saigon 10.

Cần tiền bán gấp
Một căn nhà 4x12m trước cửa chợ Khánh Hội, mở cửa hàng bán giá 1.000.000đ. Hỏi 534A Hồng Thập Tự Saigon 3.

VILLA SONG LẬP BÁN
Đất có bằng khoán riêng, biệt thự song lập 3 tầng, nhiều phòng đầy đủ tiện nghi, cả đồ đạc, khu yên tỉnh, đường Nguyễn minh Chiếu sau quận Tân Bình. Giao nhà ngay. Xin hỏi 192/3 Nguyễn minh Chiếu Đ.T. 41803.

Phố 2 mặt đường Phó cơ Điều Lê đại Hành gần chợ Thiếc, 2 tầng lầu đúc 4x25 đủ tiện nghi có B.K, luôn đất. Bán 15T. Hỏi 133 Lê Đại Hành (CL) bà Ngọc.

Nhà bán 14mx3m2, điện nước. 24C/7 Nguyễn cảnh Chân Saigon 2.

Bán gấp một căn nhà có lầu, rộng 4mx12m. Khu yên tỉnh, đủ tiện nghi. Một miếng vườn rộng 2 mẫu, có chồng 200 cây xoài và cây trái phụ ở tỉnh Vĩnh Long thuộc xã Mỹ Thuận hỏi 20/8 Đinh bộ-Linh (Gia Định).

Lầu đúc mặt tiền luôn đất, hướng Đông Nam 4,50x30 điện thoại đầy đủ tiện nghi bán gấp. Tại 94 bis Hiền Vương ĐT 95.646 (11.T)

Nhà bán gấp, 3 phòng ngủ 2 phòng tắm, 1 phòng khách lớn, đâng trước mặt đường Trương minh Ký phía sau mặt đường Bùi thị Xuân, trung tâm buôn bán, đầy đủ tiện nghi. Chắc giá 3 triệu 400. Hỏi 366 (402) Trương minh Ký GiaĐịnh.

NHÀ MƯỚN

Văn phòng đủ tiện nghi cho thuê hoặc hợp tác. 186 Lê Lai ĐT : 21.179.

Phòng trống cho sinh viên nam nữ công tư chức ở trọ. Hỏi 105 Bàn Cờ, Sg 3.

Ở trọ lầu đúc nhận phái nữ 1 người 5000 P.T.C công cư xá Đô Thành 385 1C.

Nhà trọ cho nữ sinh, nữ công tư chức. Có lối đi riêng. Xin hỏi 310/1 Thành Thái Sg 5.

Phòng cho mướn, nhận ăn ở. 736 Phan đình Phùng Sg lầu 1.

Cho thuê Villa lầu lầng Đại Học Thủ Đức : Ô. Tân Đ.T. 20.475 giờ làm việc.

PHÒNG CHO THUÊ THÁNG
Hỏi 134 Trần-H-Đạo Sg. 289 Trần hưng Đạo Sg.

Phòng cho mướn, đủ tiện nghi tại 591/6 Trần Hưng Đạo Sg.

Phòng tiện nghi 12.000đ. 17.000đ. 135/41 Trần hưng Đạo chỉ dẫn.

Nhà đẹp cho ngoại kiều mướn 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, 1 phòng ăn, 2 phòng tắm nước nóng tủ lạnh, bếp gaz. ĐT, đồ thật sang. Hỏi 176 Võ Tánh P.N.

Ngoại kiều sang trọng, cần mướn nhiều Apart, Villa đủ tiện nghi, giá từ 30 đến 500.000đ trả tiền dài hạn Hỏi 5C Trần nhật Duật Tân Định. Đ.T. 95.461

Cho ngoại kiều
Thuê nhiều Villa, Apart từ 30 tới 400ngàn, đường Yên Đỗ, Mạc đình Chi Cách Mạng. Đoàn thị Điểm. Phan thanh Giản, Công Lý. Hỏi 5C Trần nhật Duật Tân Định Đ.T 95.461.

Nhà cho mướn
Rộng 4 căn, mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, có điện nước, có thể ở hoặc mở cơ xưởng. Xin L/L : 527 Minh Phụng Q11.

Cần thuê một nhà lầu rộng hoặc Villa đẹp. Vùng an ninh quận I, II và III Đô thành. Đ.T 41.539 gặp ông Đương.

Apt 1, 2 phòng ngủ cho thuê 218 Lê Lai ĐT 22.845.

KHÁCH SẠN AN HÒA
273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương công Định Saigon đủ tiện nghi.

Phố thương mãi cho thuê. 218 Lê Lai Đ.T : 22.845.

Cần mướn nhà nhỏ hay Appartement 2 phòng ngủ khu gần trung tâm Saigon cho gia đình Việt Nam đứng đắn, bảo đảm, giá từ 40 ngàn tới 65 ngàn 1 tháng. Liên lạc Ô. Võ, Điện thoại 91.447 trong giờ làm việc. Miễn trung gian.

Gác cho thuê, 459/13 Trần hưng Đạo Saigon 2.

Villa cho NK thuê. 3 phòng, máy lạnh, ĐT, sân xe, B.T.X. Hỏi 112A Bùi Chu Sg.

Nhà ở dư 1 phòng rộng cho mướn, 80 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Phòng cho nam nữ công chức Sinh viên mướn. Hỏi Hỏi 349/141 Cư xá Lê đại Hành Saigon11.

Cho ngoại kiều thuê 2 phòng rộng có balcon trên lầu 1 mặt tiền đại lộ Cách Mạng. Hỏi Ô. Biểu 158 Cách Mạng GĐ.

Cần thuê đi và cày 1000 mẫu đất, mua nhiều phiếu NC-CR, cầm thế đất giá cao. L/L Bà Chi 62 Trần hưng Đạo lầu 1 Phòng 82 Saigon.

Nhường lại tiệm uốn tóc sẵn đồ nghề thế chân 1 triệu, tháng 10 ngàn tiền nhà bao nước. Hỏi 251Bis Trương minh Ký Phú Nhuận G.Đ.

Phòng 3.300đ meublé điện nước. Hẻm 343 số 269/32 đường Hùng Vương Thị Nghè Hàng Xanh.

Cần thuê Villa hoặc apt. 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, 1 phòng ăn, chỗ để xe Hỏi khu yên tỉnh lịch sự, thích hợp. T.T. SG, và Cách Mạng. Thế chân 1.500.000đ. mỗi tháng 15.000. Xin L/L 59 Lê văn Duyệt Saigon, Đ.T. 93.622.

XE 4 BÁNH

CORTINA de luxe EF.4
LADALAT ER.115
nguyên thủy, 1 chủ, kéo bảng, toàn hảo, 9 ướt. Tại 67 Nguyễn Huỳnh Đức PN, từ 12g-15g-17g-20g.

P.504 GL đời 74, máy lạnh, kiến xanh, mới 100% ở Pháp (chưa số) gởi qua. Kiosque «Phú Kiệt» (góc Phú Kiệt và Võ di Nguy) chợ cũ Sg (giờ nghỉ Đ.T 45.686).

Honda du lịch EI có Radio còn mới nguyên dư xài bán tại 351 Pétrus Ký.

Cần mua Honda dl N.360 đời EO trở lên. Tình trạng hoàn hảo. L/L : 11 Nguyễn Gia Thiều SG3 (bên hông Lãnh Sự Pháp) ĐT : 20.443.

Contessa ED.72
Xe giữ gìn còn nguyên thủy 80%. Hỏi : 52 Bùi thị Xuân Saigon ĐT 97.045.

Bán Mini Lambretta sơn máy toàn hảo. Hỏi nơi 70 Thái Lập Thành Saigon 1.

Bán Camion International 1700 Benné 26/10 lăng Phê Bình (Thủ Đức).

Simca 9 hoàn hảo bán hoặc đổi xe gắn máy 294 Trần hưng Đạo Saigon Đ.T. 98 986.

2CV du lịch 6 tiếng, semi auto ít đi toàn hảo. Hỏi 153/13 Hồng Thập Tự Sg.

Toyota 800 Radio Cassette, muốn đổi Peugeot 204 hay Mazda. Hỏi 59/16 Nguyễn bỉnh Khiêm Sg 1.

PEUGEOT 203
Số máy 1Tr3... chủ lái lấy rất kỷ, tuyệt tốt. đẹp lộng lẫy. bán rẻ 580.000đ. Hỏi 169 Huỳnh quang Tiên GĐ (cạnh lò heo cư xá Trương Minh Ký nhà thờ Ba Chuông).

Toyota Familiale 1500 đời EH.7. máy đồng sơn thật tốt. bán gấp 336 Minh Mạng Saigon10.

Bán Colt 1100 dl Deluxe, máy sơn toàn hảo, 6 lít 100CS. Hỏi 311-313 Phạm ngũ Lão Sg2.

Peugeot 403 EB
Số máy 2Tr47, một chủ mang từ Pháp về, rất ít đi. ít xăng 7L/100km bảo trì tối đa tại hãng. xe mới nguyên, vị nào thích xe tốt để chạy đường xa xem là vừa ý, bán rẻ 1T 480. Hỏi 205 Trần quốc Toản (ngã 3 Cao Thắng).

Cần mua gấp
Toyota Mark II DL, số X. T. NG đời 69-72. L/L 30 Nguyễn văn Giai Dakao ĐT 95.752.

Cho thuê gấp 1 xe La-Dalat giá hạ. Hỏi 89 Bàn Cờ (Saigon 3).

MAZDA 1500 DELUXE
EI.8... sơn còn nguyên thủy, xe ít chạy. Hỏi 96 bis Công Lý, tiệm uốn tóc Cẩm Thủy (ngang Thương xá Tam Đa).

Bronco dư dùng bán Bronco còn nguyên thủy có máy lạnh, 3 vỏ ruột mới tinh Michelin Radial cho xe 404. 285/1 (số cũ 271L) Nguyễn minh Chiếu nối dài Gia Định.

Toyota Mark I ER
Du lịch kiểu mới nhất, xe mới nguyên bản. 341 Phan đình Phùng Saigon 3.

Bán xe Renault, Dauphine, Gordini, 4 số tới, rất hoàn hảo, xem xe buổi chiều. Tại 62 Trần quí Cáp Saigon.

Xe Cho Thuê
Toyota Corona De luxe, du lịch, La Dalat, Mazda PU. Microbus, cho thuê, tháng, ngày, giờ, chuyến, đám cưới, du ngoạn, xa gần. Xin L/L và đặt xe tại 423/4. Võ Di Nguy, PhúNhuận.

V.W.E.Q du lịch căng căng vuông Tableau da. 303 Võ di Nguy P.N.

Toyota Corona Familial, đời EI. chủ lái 39.000km giá 1T5. 265 Nguyễn văn Thoại Sg XI. ĐT. 37.055.

P.404 DIESEL FAMILIAL
ER.8 chạy dầu, 4 cửa toàn hảo. Cần bán. 258 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Buýt Đô Thành bán gấp dodge máy 354 giá 6T toàn hảo 322/9 Trịnh minh Thế Sg.

650.000đ Opel Kadett du lịch 4 máy 6 mã lực toàn hảo, ít hao xăng. Hỏi 129 Nguyễn Du Sg Đ.T. 23.127 «và cần mua xe moto Harley 900cc hoặc 1200cc».

Cho thuê xe du lịch Vận tải nhẹ, Jeep, chuyến giờ ngày tháng. đi xa gần, đám cưới, hỏi, du ngoạn giá phải chăng. Hỏi 335 Trần Quý Cáp ĐT 90689.

Bán Jeep bầu đặc dáo 51 Ngô tùng Châu Saigon2.

CẦN BÁN GẤP
Một trong những chiếc xe sau đây : Toyota Corona Pick-up đời EH.3... Peugeot 203 đời EK. số máy 1.700.000, Vespa Mini SJ. Tình trạng sơn, đồng, máy móc hoàn hảo ít đi. Xem xe tại : 133/2 Chi Lăng Phú Nhuận.

XE CƯỚI
Nơi duy nhất cho thuê toàn xe nhà, đẹp, đủ màu, có máy lạnh từ 5.20 chỗ : cưới, hỏi, du ngoạn, bánh hương... Giờ đầu 3.000đ mỗi giờ sau 2.000đ. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định (Trần quang Khải quẹo vô) ĐT 95.461.

Bán Máy Dầu
Bán và nhận ráp lên xe đủ loại máy dầu, cần bán 1 Honda VTN thiệt tốt 1 thùng xe Austin EB. Garage Tân Phát 111 Xa Lộ.

Bán Pick up Mat Ford 4 vỏ còn mới giá 200.000đ. Tại 205 Calmette Saigon.

Toyota Corona EE 4 Radio, Cassette, xe thật tốt tại 3 Trần quang Diệu (nối dài) Saigon3.

Daihatsu Fellow 360 vận tải nóc EP Renault 8 EO 1 chủ chưa sơn lại thật tốt cassette. 17 Nguyễn T. Thuật Sg.

Peugeot 203
Sơn, đồng, nệm máy hoàn toàn mới máy 1T73. 762/1 Phan đình Phùng Saigon 3.

Daihatsu Fellow Familial
Cassette, Radio. Một đời chủ còn mới nguyên. 197B Lê Văn Duyệt Saigon 3.

Renault 10 EI. 1 chủ Radio Cartridge, quạt sơn nguyên thủy xe mới 96% bán hoặc đổi xe lớn hơn 145/38 Nguyễn thiện Thuật Sg3.

Peugeot 404 chấp căng đời EH, 9 số 1 lên máy lạnh, Radio Casette toàn hảo hỏi 533 Nguyễn tri Phương Sg10.

Simca 1000 EB thiệt tốt bán Hỏi 73 Hồng thập-Tự Sg.

MAZDA 1500 DELUX EI.
Toyota Corona du lịch EI. Máy lạnh Radio, sơn origine, mới như trong hãng. 197B Lê văn Duyệt Saigon 3.

Morris 1000 EC7
Còn nguyên thủy máy thật ên radio Cartridge, Ant tự động. 762/1 Phan Đình Phùng Sg 3.

Daihatsu PU tờ.9...
1 chủ, còn mới băng nệm bo tốt, quí vị nào thích xin mời lại 31 Lê văn Duyệt Sg2.

Bán gấp 1 Dauphine ED. xe nhà 8 nút -|- 1 4CV xe nhà hoàn hảo. Hỏi 173/13B Trương Minh Giảng.

Renault 4CV và Dauphine ED tốt giá rẻ, ít hao xăng. 23/1 Lê văn Duyệt GĐ, đầu hẻm Hồng Hoa

Honda N360 EO
Radio, Cassette, quạt, ít đi, gắn thêm đồ, rất đẹp. 197B Lê Văn Duyệt Saigon 3.

COROLLA 1200 COUPÉ
Sprinter 9 nút EQ Radio casst máy lạnh bên, tuyệt hảo. 159/1 Võ Tánh Phú Nhuận. ĐT 45.951.

Toyota 1500 chưa hết Rodage một đời chủ. Hỏi 103 Nguyễn văn Thoại Sg 1. Từ 14 giờ đến 18 giờ.

Chuyên sửa La Dalat
Căng gấy, pot thông máy chạy không ngon, khi tắt còn trả lại, nhún kêu kít kít, thắng ăn không đều. Xe hư lung tung chịu hết nổi, cứ mang tới hãng sửa La Dalat là vừa ý ngay. Cả Saigon ai cũng sửa ở đó vì chỉ sửa 1 thứ xe La Dalat nên công việc rất nhanh, chờ lấy xe ngay, phụ tùng món nào cũng có. Đồng có, sơn có, điện có, cửa mica có, mui nệm có có hết. Làm việc cả ngày lễ, chủ nhật. Garage La Dalat 57 Trần nhật Duật Tân Định (xóm chùa) kế sở Nông Cơ, Đ.T. 41.807.

Đi xa bán gấp xe vận tải máy 354 đời EC thùng máy toàn hảo. Coi xe 68 Trương Vĩnh Ký Bình Tuy.

Xe sơn đồng đẹp trứ danh luôn Hint Kote (ngừa sét) Rapido 448 Võ di Nguy P.N. ngang V.T. Victoria ĐT40081

Cần thuê gấp
10 Du lịch đủ loại, 5 Pick-up, 3 La Dalat. L/L : 423/4 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Vỏ Xe ! Bán Vỏ Xe !
Có vỏ dân sự cũ đắp lại, gai ngang. 1100x20 và 900x20 bán. Xin hỏi Ô. Phát số 126 đường Hoàng Diệu Khánh Hội, tiệm uốn tóc Nga.

HONDA DU LỊCH N360
EO.6... toàn hảo chủ lái dư dùng bán. Hỏi từ 17h đến 21h tại 356/5 Hùng Vương Thị Nghè (qua ngã tư Xa lộ).

Simca Versailles. carburateur mới, ít hao xăng vỏ, đồng, sơn mới (350 ngàn). Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg.

Xe LA DALAT
Mui nhôm, cửa mica cửa tôl mui nệm các loại đủ hạ giá CôngBình, 94 Lý Thái Tổ Sg.

Bán 1 Falcon Familial đời ER tiện làm xe tô và 1 bộ piston xe Corvair. Hỏi chủ Hòa tiệm may Minh Thi 522/2E Nguyễn tri Phương nối dài.

XE CHO THUÊ
Đủ loại du lịch Microbus ngày, giờ, chuyến, cưới, hỏi, đi áp phe xa gần giá hạ. Tại 5C Trần nhật Duật Tân Định Đ.T. 95.461

AUTOCHIC
189 Nguyễn thái Học Saigon. ĐT : 21.325. Xưởng mui nệm xe của khách bảo hoa và quí phái. Có vấn chọn màu sắc cho khách.

Toyota mark II PU EI Mazda 1000 PU EH 2 xe thật tốt. 149 Đề Thám Sg2.

Bán Toyota corona ED còn tốt hỏi 177bis Lê V Duyệt Sg

Renault8 EI8 Catridge, ant tự động hoàn hảy. Hỏi 135/54 Trần H.Đạo Sg2

Honda vận tải nhẹ EO.6... mui sắt, đồng máy toàn hảo. Bán hoặc đổi các loại xe du lịch. Địa chỉ : đường Nguyễn Văn Thoại (hướng Ngã Tư Bảy Hiền đi qua) gặp Đại Nam Ngân Hàng quẹo trái đi vào hết đường Mai Khôi quẹo phải 30m. số 36 đường Văn Côi.

OPEL 1700 EB
Du lịch 4 cửa tuyệt đẹp, 7L/100Km, có Radio, 2 loa, 5 vỏ hồng trắng mới. Chủ ít đi, giữ kỹ, còn mới nguyên thủy. Xem xe chịu liền. Bán gấp 980 ngàn. Nơi 162A Cộng Hòa Saigon 2.

Taunus 12m. EC... chủ lái hoàn hảo cần bán. Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa cục Mái Dịch).

Honda Sport ER.. S80 độc nhất V.N. Radio, Cassette. Antenne automatique tình trạng như mới. Hỏi 71 Nguyễn Trãi Saigon 5. Modèle 1972.

Xe bán ID. EB.. 284 Minh Phụng SG 11.

Ford vận tải nhẹ, đời EQ. số 9 đầu. Một chủ. mới chạy 2.000km. Thùng mui mới toanh Giá hạ. Và Daihatsu vận tải nhẹ. đời EP. Tình trạng hoàn hảo. Giá thật rẻ. Hỏi : 47 Thoại Ngọc Hầu Gia Định. ĐT 43.977.

Toyota 800 Familial EH
một đời chủ, ít đi, thiệt tốt, giá rẻ. 197B Lê Văn Duyệt Saigon 3.

Toyota GMC máy dầu, vỏ mới, xe tốt bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Mazda 800 du lịch màu xanh có Radio Cassette tốt. Miễn trung gian. 655 Phan thanh Giản.

Bán La Dalat ER 1T4. Hỏi 11 Phạm hồng Thái Sg.

Honda VTN xe nhà mui tôle, T25 máy đồng vỏ mới bán. 512 Dương Công Trừng. Trương đua Phú Thọ.

404 du lịch. tuyệt đẹp. bán hoặc đổi P.U. Nhật. Tại 396 Phan đình Phùng Sg 3.

Daihatsu 1500
Familial đời EO.8... đẹp rộng y như Toyota mark II. Ít xăng bán rẻ. Hỏi 416 (552 cũ) Nguyễn Huỳnh Đức PN. (Khu Kiến Thiết).

HONDA DU LỊCH N360
222/2A Lý thái Tổ Saigon 3.

Tration 11 loại Légere, cấp vuông, máy, sơn, đồng thật tốt, xe giữ gìn bảo trì cẩn thận, bán 350.000đ. Coi xe tại 21 Trần nhật Duật TânĐịnh.

Volkswagen 1500 ER.6...
Kiểu mới nhất căn vuông xe thiệt tốt thiệt đẹp ít tốn xăng không cần đồ nước, quí vị cần xe tốt và mới lại coi chịu liền bất chấp không sai tới. Bán giá hạ. Đức Quang 136 Lê thánh Tôn chợ Saigon.

Hoa đã nở rồi
Bán các vật liệu làm hoa vải, đầy đủ, đẹp, rẻ nhất nước Mời quí khách hàng ghé thử một lần, cam đoan sẽ nhớ mãi mãi. Mua sỉ càng nhiều giá càng hạ tại Hoàng Việt 642 Phan đình Phùng Sg 3 (gần chợ Bàn Cờ).
Có bán sách dạy làm hoa với 20 kiểu hoa đẹp. Sách toàn hình ảnh, rất dễ hiểu. Hoàng Việt xuất bản

Bán 2 CV vận tải nhẹ mới tân trang đời EB. Hỏi tại 136/35 Trần quang Diệu.

Toyota Mark II EO PU thật tốt. Hỏi 229 Nguyễn Huệ PN.

Ford Econoline xy lanh 6, mã lực 18. 11 Phạm Đôn Q.5 Đồng Khánh quẹo vô từ 2g-6g.

Mazda 1500 EO máy lạnh. Toyota T25 EO 3, 1 chủ. Daihatsu Wagon EP 1 chủ. Honda vận tải EO 3 1 chủ. Ford Mustang EF 2 máy lạnh. Simca 1000 EO 4 giá hạ. Simca Ariane, 4 máy, máy R8 kiểu giống 404, giá biệt hạ. L/L 215 Trần q. Toản Sg10

Auto Radio
Bán, Ráp và Sửa Radio, Cassette, Cartridge, T.V. xe hơi Ant. Autom. nhanh kỹ, an toàn. Radio Thanh Vân, 134 Cống Quỳnh Sg 2.

XE VILLA
Cho thuê đủ loại xe tháng, ngày giờ, chuyến. Cần Apts. Villa và các xe lớn nhỏ cho NK+VN thuê giá cao. Xin L/L Tân Kỳ Địa ốc 786 Phan Đình Phùng. Sg. ĐT : 24.019

Dịch vụ **MƯỚN XE, NHÀ** và **ĐẮP VỎ XE JEEP, REO**
Liên lạc Ô.NGŨ 79A Chi Lăng GIA-ĐỊNH, Điện Thoại 45651.

P.404 EB tình trạng thiệt tốt màu trắng đã thay đồng hồ tròn quạt lạnh tối tân vỏ mới, giá 2T2. Hỏi 7 Hoàng hoa Thám G.Đ.

P404 du lịch Super de luxe EB 1 chủ, thật tốt cần bán. 21/10 Nguyễn Thiện Thuật.

LaDalat EQ 5 thật mới cần bán. 534A Hồng Thập Tự Sg.

TOYOTA HILUX V.T.N
Đời EO ít đi. ít hao xăng. dư dùng bán 292 Bến Chương Dương Sg 2.

Thuê 5 du lịch máy lạnh có tài xế, giao kèo 6 tháng 218 Lê Lai Đ.T. 22.845.

Desoto Maxiwagon delux ER... 15 chỗ ngồi còn nguyên trạng 1 Peugeot Camionnette, hộ số ... đồng, máy mới làm Hỏi 527 Trần quốc Toản Sg11 Đ.T 37.219.

XE, VILLA
VILLA Sẵn khách NQ muốn thuê từ 100 ngàn.
XE Jeep -|- Du lịch -|- Vận tải cho thuê giờ, ngày, tháng xe cưới. Hỏi Á Châu 215C Võ Tánh Sg. Đ.T. 95.166.

Daihatsu 360 PU xe nhà 1 chủ ít đi còn tốt EO bán 150 Nguyễn văn Thoại G.Đ. (Photo Phúc An gần ngã tư Bảy Hiền) vô 50m số 153/18 (v tỉ)

Bán Dauphine EB. Xe nhà toàn hảo 321-P đường Nguyễn Tiểu La Saigon10.

Toyota Mark II Familial EO.4 thật tốt toàn hảo cần tiền bán. 28 Lý thái Tổ Sg.

Cần sang lại thì 1 xe Bus đang chạy lộ trình Tân Cảng, Thị Nghè Chợlớn. xin liên lạc với ô. Chinh 17 Nguyễn an Ninh Saigon 2 (trong giờ làm việc) ĐT 23.972.

2CV EB.9.. DL. 16/57 cư xá Lữ Gia (Xem xe ngoài giờ làm việc).

Cộng tác với ai có xe du lịch và chuyên chở. L/L V.P du lịch. 331 Trương Minh Giảng Sg.

Peugeot 404 EA 9, dầu, 9 nút. thay đồ như EH toàn hảo. Ladalat EQ một chủ. Bán 1 trong 2. Hỏi 275 Quốc lộ 1 (gần thành nhảy dù Hoàng hoa Thám).

Simca Élysée EL 10L/100cs hoàn hảo, dư dùng bán 480.000đ. Hỏi 638 Võ di Nguy Phú Nhuận (xin bấm chuông bên trái hỏi bà Thiệu, trên lầu).

Toyota T25 V.T.N EO.4 đồng, máy 100% dư dùng bán 257 Phạm văn Chí CL.

DAUPHINE EC.
Xe thiệt tốt ít tốn xăng không sửa tới cần bán gấp giá thiệt rẻ. Hỏi Đức Quang, 136 Lê Thánh Tôn chợ Saigon.

Bán xe du lịch 2CV đời EN toàn hảo. Hỏi 23 Tự Do Bà Tư trong giờ làm việc.

TOYOTA CORONA EI.6...
Màu xám, máy lạnh. Cartridge, xe thật tốt bán rẻ. Hỏi 400/1A Võ di Nguy Phú Nhuận.

Lần đầu tiên ở VN
Hãng biến chế kiến An toàn xe hơi Chun Lan bằng số 2578 do Bộ Thương Mại và Kỹ Nghệ cấp (không có bảo đảm của Chánh phủ) Kiến xe hơi đủ loại (Sécurite) Kiến cao ốc có nhận ráp Văn Phòng Thương Mại 194 Trần quang Khải SG. Đ.T 90.520.

BÁN KÍNH XE
và ráp kính xe hơi đủ loại, kính Origine Cortina, Chevrolet, Opel, Ford Dodge. Mazda Datsun Giá hạ, bảo đảm. Giá đặc biệt cho chủ xe và taxi trong dịp mùa mưa. Hồng Dung 446 Lê văn Duyệt Sg, ĐT. 44.043.

(Xem tiếp XE trang 7)

Fiat 850 EH 5
màu vàng, lộng lẫy de luxe, nệm đỏ xe thật tốt. Hỏi 214 Hiền Vương Saigon 3.

ID Citroen 9litus/1km. Radio, máy lạnh xe toàn hảo. Hỏi 54 Cô Bắc Sg 2.

Bán xe xúc Sên 933 Hiệu Caterpillar. Còn 90% L/L Số 82 đường Nguyễn Tri Phương Mỹ Tho.

HONDA N360 DL EO2 MAZDA 1000 PU EO.2...
nguyên thủy ít đi. 23/11 Lê Văn Duyệt GĐ. Hẻm Hồng Hoa (cầu Bông).

TOYOTA CORONA DL EE
Thật mới. 189 Chi Lăng Phú Nhuận

Bán 1 xe du lịch 4 cửa Toyota Corona Mark 2 model 1970 bảng số T. ĐT 96.175 hoặc 91273 ext 4829/4881

CITROEN 2CV EP.4...
màu Jris de luxe 6 kiếng, vỏ ruột máy đồng sơn thật tốt. Hỏi 214 Hiền Vương Sg 3.

Renault 1T4 đời ED thiệt mới lăm đồng vỏ ruột mới hẻm 299-A số 317/10 Ngvăn Thoại.

Bán Honda du lịch EI.9..
máy thật êm bán rẻ tại 173 Nguyễn Trãi Saigon 5.

Simca Élysée
đời EA... toàn hảo bán gấp. Hỏi Sống. 106 (96A cũ) Thoại Ngọc Hầu (Lăng Cha Cả).

Simca Elysée EB 9 nút máy sơn noàn toàn mới. Hỏi 188 Lê Lai Sg Quốc Việt.

Simca 9 còn tốt bán 200000 đồng. Hỏi số 6 lô 6 đường Vườn Chuối (đối diện tiệm giầy KHANH).

Simca 1000 EC Grand Luxe thiệt tốt ít đi, bảo trì kỹ không chỗ đè bán. 131 Trương Tấn Bửu (số mới 35) PhúNhuận.

Toyota Corona (EI) máy lạnh nguyên thủy, nệm da 309 Cộng Lý Sg3.

Honda Dame thiệt tốt. Hỏi 310 Minh Mạng Sg.

Honda dame đời YJ. PC50. 296 Quốc lộ 1 Bà Quẹo.

Honda dame C50 -|- Yamaha dame -|- Mini Lam -|- Suzuki M15. bán rẻ. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản. Hẻm trước ciné Long Vân.

CB 125 đời EH toàn hảo, démateur. màu bordeau. Xem xe 41 Hiền Vương Sg 1.

BÁN 1 HONDA 90 ĐỜI EP
thật tốt tại 173 Nguyễn Trãi.

Bán xích lô máy. 24A. Cư xá Đô Thành Saigon 3.

Bán rẻ Honda C50 Suzuki M12 M15 thật tốt. Hỏi 54 Phạm hồngThái Saigon 2.

Cần tiền bán gấp mini Vespa tân trang như 150 1 đời chủ đồng sơn mới. 487 Nguyễn Trãi Saigon 5.

Honda dame máy thật tốt ít đi. 265 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán gấp xe Lambro EG86. Hỏi Ô. Trọng 243B Lê văn Duyệt Saigon3.

Sườn xe đạp hiệu MERCEDES
Hãng chuyên sản xuất sườn và guidon xe đạp chắc, bền, đẹp bảo đảm 3 năm. Đã được các giới tín nhiệm. Địa chỉ : 359-363 Pétrus Ký Sg 10. Phone : 56830.

VESPA & LAMBRETTE
Mua giá cao, có nhiều xe bán và đổi cho quí khách, mời đến Salon Thái Bình 99 Cao Thắng Saigon. Đ.T. 92.801.

Xe đạp Nhật rẻ
Đàn ông dàn bà cuộc xếp, đủ loại nguyên thùng. 89 đường Bàn Cờ (Xin bấm chuông).

Salon Thu Tiên
Mua nhiều xe Vespa, Lambretta, Honda lớn nhỏ. Hiện có nhiều xe trưng bán. Thủ tục nhanh. 189 Chi Lăng Phú Nhuận.

Đông Thịnh Salon
Mua giá cao nhất Saigon Honda, Suzuki, Yamaha, Vespa, Lambretta, Brigestone, mua bán đổi gởi bue hông nhẹ mua các loại xe đang cầm nhất là quý ông ở các tỉnh xa muốn có 1 chiếc xe vừa ý xin mời lại Đông Thịnh xe vừa tốt giá lại rẻ giấy tờ chuyển nhượng mau chóng luôn luôn có trưng bày các loại xe để quý khách lựa chọn tại 129. Nguyễn Thiện Thuật. Sg. 3 gần ngã tư Phan Đình Phùng.

Lambretta Spécial EE4. Thật tốt bán 339Bis Phạm văn Chí gần ty CSQ6

Xe ba bánh đạp bán rẻ, xe thùng lớn còn tốt. L/L ô. Năm 88/3 Mạc đỉnh Chi Sg Tel 96.540.

Vespa Mini 1 chủ, máy đồng thật tốt tuyệt đẹp và Mini Lambretta dư dùng bán rẻ. 59/22 Nguyễn Hoàng CL (bỏ nhà 59/22 ngoài đi vào 10 căn) hỏi Dung.

HONDA 125CC BÁN GẤP
Liên lạc 149 Nguyễn cư Trinh. Sáng 8-11g chiều 3-6g.

Vespa EB. GS 175 CC. số 7.. sơn sửa toàn hảo. Giá 220.000đ. Hỏi tại trại Võ Tánh đường Công Quỳnh (nhà ông Trung Tá Đầu Phó Tổng Ủy Công Vụ).

2 Honda S90, Kampuchia EQ–ER Lambretta EE, EF đầu vuông, nhiều Honda 50cc, Yamaha đàn bà, đàn ông, mini Vespa, bán đổi xe cũ. 189 Chi Lăng Phú Nhuận.

VESPA SPRINT E.R...
Cần tiền bán gấp. Hỏi tại cây xăng Tân Thuận Đông qua cầu Trịnh m Thế 200m.

Honda C50 -|- PC50 Suzuki M12 máy tốt bán 1. Hỏi lô 54l2 mặt tiền đường Vườn Chuối Sg 3.

Honda Dame, SS67, Suzuki Dame, Yamaha, Brigestone, Vespa 50, Mini Lambretta, Vespa ER... bán. Hỏi 275 Trần Quốc Toản (cửa Cục Mãi Dịch).

Honda dame xanh, thật tốt bán rẻ Hỏi 44 Huỳnh Khương Ninh Đakao.

Cần mua nhiều Honda cũ
Tại 173 Nguyễn Trãi.

Vespa EA 6 tình trạng thật tốt 220.000đ. Hỏi 76. Trương minh Ký G.Đ (gần cổng xe lửa số 6).

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta de Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. (Có xe bày bán).

Giảm xăng 30o/o Super Charger ráp lên các loại xe Honda C50, SS50, C90 bảo đảm giảm được 30% xăng trở lên. Độc nhất chỉ có tại Saigon **M.E.E.** 148 Võ Tánh, Phú Nhuận. 41126 Chú ý : Hãng không bảo lãnh. nếu mua ở chỗ khác.

Vespa Lambretta Honda
Salon cần mua nhiều xe giá cao nhất có nhiều xe bán rẻ. 535 Phan Đình Phùng Saigon.

Lambretta Kampuchia ER
MINI LAM toàn hảo bán gấp rẻ. Hỏi 9/1 Võ Tánh PhúNhuận (trạm xăng Shell ngã tư vô hẻm 20m).

Vespa Super ER Mini Lam
50 cả 2 sơn đồng máy toàn hảo người lớn tuổi ít đi bán. 293/30 (số mới) Bạch Đằng G.Đ.

Honda C50 SS50, Yamaha ông. Suzuki 15, 12. tất cả bán giá rẻ. Tại 312 Phạm hồng Thái(ÔngTạ)

Moto BMW 250cc 1 S550 2 PC bán tại 81/23 Trần Văn Thạch Tân Định ĐT 97.430.

98.000đ Mini Lam toàn hảo. Hỏi 136/4 Trần quang Diệu Saigon.

PC50 Mini Lam
Cả 2 ít đi mới nguyên. Bán. 377 Phạm Thế Hiển qua cầu chữ Y quẹo phải 500m Sg 8.

Bán Lambretta EC. 262/25B Trương minh Giảng Sg.

Lambretta Vespa
Cần mua xe giá cao, có nhiều xe trưng bày bán. Hỏi Salon **Liên Hưng** 57 Lê Văn Duyệt Sg 2. Đ.T. 25.470 nơi đáng tín nhiệm của quý khách.

MÁY TỦ LẠNH

Bán 1 máy lạnh hiệu «Whirlpool» 1CV5. 14.700BTU điện 220V. mặt gỗ. đời mới thật đẹp. Hỏi 42/15 Phát Diệm (Sg).

MÁY ĐIỀU HÒA TRANE FEDDES, GE
15 tons, 10 tons par Air.
1.5HP 50 cycle 220 volt đời mới. Hỏi 54 Cô Bắc Saigon 2.

Cần mua máy lạnh mới nguyên hoặc cũ còn tốt. Hỏi Bà Loan 11A Hiền Vương Saigon 1.

Máy kem máy làm kem Mỹ, tiện mở tiệm kem, nguyên thùng, bán rẻ. 285/1. (số cũ 271L) Nguyễn minh Chiểu nối dài Phú Nhuận.

Bán lò điện bánh mì 4 ngăn hiệu Đức Quốc Hỏi 311-313 Phạm ngũ Lão Sg2.

Bán 1 tủ kem hiệu Sanyo. Hỏi 491/44 Phan đ. Phùng Sg3

Cần mua máy in **họa đồ** Do ô. Dũng ĐT 57.265.

Bán nhà may xay lúa
HỒNG NGỰ
— 1 máy lửa có dư trấu — bàn gần 49 l3 — 2 cối lức tuột 1m — 2 cối trắng 0m60 cối Đức chạy lúa 300 bao gạo ngày đêm, bán luôn cả nhà máy và đất — 2 máy Yanmar đầu bạc 100 ngựa — 1 bơm lạnh số 9 — 1 máy National 80 ngựa máy nằm. Xin liên lạc ông Trương văn Hoành, chủ tạp hóa Trương Văn tại Tân Châu.

Bán đồ cũ : 2 máy nước nóng, Thermor Orléans, 1 máy lạnh, 1 bếp gas, 2 ghế quay bằng sắt, 1 máy đan len của Pháp. Hỏi 11 Đinh Công Tráng Sg1.

BÁN RẺ GẤP
1 tủ lạnh General 420L, 2 cửa kiểu mới nhất bên trong màu vàng, còn mới chưa khui thùng. Hỏi 3Bis Cư xá Đô Thành Sg3, vô cửa Cư xá quẹo trái liền nhà tay mặt.

Freezer bán 1 tủ kem, mới tinh. Chỉ dùng 2 tháng. Hỏi bà Hạnh 5A Trần nhật Duật Sg1. ĐT 97386.

Bán máy Photocopy hiệu GAF loại nhỏ mới nguyên giá rẻ. Đ.T. 45.688. Hỏi Kiosque Phù Kiệt chợ cũ góc Võ di Nguy.

1 Bếp gas 3 lò có hầm nướng riêng còn tốt giá rẻ. 1 máy đánh trứng gà, có 2 tô bằng inox, tự động (25). Tủ lạnh Mitsibishi 140L còn mới giá rẻ. 94/14 Trần Khắc Chân Tân Định. ĐT. 97841.

Bán máy cày tay Yanmar Y28 còn mới, đầy đủ phụ tùng — Semitrailer VAN (remorque đóng thùng kín) 15 tấn —. Xe bus Dodge 400.— Isuzu vận tải nhẹ đóng thùng kín — Máy điện Hercules 1800 tour, 3 giây. Cần mua Boiler (nồi hơi) từ 80-150 H.P. Liên lạc : 96 Nguyễn minh Chiểu, Phú Nhuận. Đ.T. 40085.

Fedders và GE 1CV. 1.5CV. 2CV điện 110-220V. còn mới. 425/6 Phan Đình Phùng Sg Đ.T. 90.381.

Photo Service, nhận tráng film, in contac. rọi hình màu và đen trắng đủ cỡ. Giá rẻ g'ao lẹ **sang băng** Nhạc Việt Nam và Ngoại Quốc đủ loại mới đến 453/7 Trương minh Giảng Sg.

Mua tủ lạnh — tủ Crème
Mua giá cao tủ lạnh, tủ Crème, bếp gas, máy giặt. tình trạng còn tốt. Hỏi 209 Nguyễn Thiện Thuật Sg3. ĐT.90555.

Photocopy Apeco bán Hỏi 113 L. văn Duyệt Gia Định.

TRUNG TÂM KỸ THUẬT ĐIỆN LỰC
Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, máy kem, máy nước nóng, máy giặt, lò gas. — Nhận cung cấp và thiết trí điện nhà. — Công việc mau chóng và bảo đảm. **744** (số cũ 598, **Phan thanh Giản Saigon Đ.T. 98.240.**

THANH CHÂU
297 CÔNG LÝ Sg. Đ.T. 95.950. Lãnh sửa chữa. Sơn. Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, điện máy lạnh xe hơi. Công việc kỹ lưỡng đứng đắn chính tay chủ nhân sửa chữa chỉ lấy công. Có xe nhận giao tận nhà.

CHUYÊN SỬA
MÁY LẠNH LỚN NHỎ VÀ CUNG CẤP :
— Thiết trí phòng lạnh, phòng ướp thịt, tôm v.v... —Bảo trì. nhận thầu công tư sở, ở Saigon và các tỉnh — Nhân viên đến tại chỗ.Công việc làm nhanh chóng, có máy lạnh cho mượn nếu cần. — Có Kỹ Sư đảm nhiệm. Chúng tôi đã được sự tín nhiệm của công tư sở và tư gia. — Sửa lò gas và lò điện.
Xin liên lạc : **ĐẠT-THÀNH** 150 Trương minh Giảng Saigon Tel 95.537—95.339

Photocopy nguyên thùng và vật số Pégasus bán gấp. Hỏi 463 Nhật Tảo Sg 10.

Máy chữ Royal 440 của Mỹ mới 0000đ 452 Trương minh Giảng Sg Tel 43.845.

Dư dùng bán rẻ 2 tủ kem hiệu Sanyo loại lớn 2 cửa còn tốt. Hỏi tại tiệm Vinh Hưng nhà số 15/5 Triệu Ẩu chợ Bà Điểm.

HITACHI 150 Toshiba 160L, Sanyo 158L, 50L. GE 420L. máy lạnh GE. 2 ngựa 220V. 50Hz chưa khui thùng. Hẻm 376 Trần Quý Cáp ngõ 1 tay trái số nhà 32/30 (gần quán 8 Lợ).

Bán rẻ 1 máy hút tóc. 2 ghế xoay uốn tóc á linh tinh... 2 ghế xoay hớt tóc. 1 xe Honda dame mới. 185C Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán 1 Freezer nằm loại lớn bằng inox có gắn kiếng, 2 Freezer đứng, 2 máy ướp lạnh để bán nước rau má và sữa đậu nành nhỏ gọn bằng inox rất ít hao điện, 1 máy lạnh National 1 ngựa 110V (40). Hỏi 72/1 Nguyễn huỳnh Đức (gần chợ Phú Nhuận).

Bán rẻ máy ướp lạnh phun nước rau má loại 1 bình và 2 bình hiệu USA. điện 110 Volts Hỏi số 263/32 Võ Tánh Sg2.

Bán 1 tủ lạnh Hotpoint 400L mới nguyên (250). Saxo Alto USA (100). Hỏi 183/1 Hùng Vương Thị Nghè.

Máy phát điện Caterpillars D398 500 Kw bán rẻ tình trạng tốt. miền trung giao. L/L Ô. Năm 88/3 Mạc Đỉnh Chi SG Tel 96.540.

Bán máy đan len
Đi xa cần bán gấp lại nhiều máy đan len hiệu Brother, Singer Sinver. Hỏi 181 Tôn Đản Sg4.

MÁY GIẶT NATIONAL
Bán rẻ 1 máy giặt National N5500. 5kg5, chưa dùng. Hỏi 139 Gia Long Saigon.

1 máy Simco de lux, 1 máy Phaff, bán. 51 Ngô Tùng Châu Saigon 2.

Cần mua máy cày hiệu Kubota. Xin hỏi Ô. Đông 450 Hồng thập Tự Sg3, Đ.T. 93.784.

THUỐC

Trừ sạch gầu
dùng thuốc **BELLA**, mới phát minh kết quả mỹ mãn (Beta). Có bán tại các nhà thuốc tây.

Cảm ho, ho đàm, ho gà, ho khan uống : NODON
nhãn hiệu «Đầu con Gà» KN 255-BYT/QCDP.

CHONG MẠT
— Say sóng, đi mửa
Dùng Thuốc
ANAUTINE
Bán tại các nhà thuốc Tây (Beta). 45/BYT/QCDP/2-5-74.

KHỎ VỊ
— Suyễn không tuyệt căn — Đau bao tử, — Thận bại lực. — Biếng ăn mất ngủ L/L O. Bửu Khách sạn Hoàng Gia Ngã Sáu Saigon ĐT. 94846-90438, trong hai ngày quý vị sẽ hài lòng.

CUTICREM
THUỐC THOA NGOÀI DA
Trị : phong ngứa tay chân phong dỏ trên mặt mụn trứng cá vết thâm trên mặt lở chóc xung dỏ ngoài mỹ mặt. HADZER KN 193/BYT/8/5/72.

Hoa Đà Cổ Truyền
Chữa các chứng bịnh : máu độc, phong độc, thấp độc, nước đái đường, thiên trụy, ho xuyễn, ho ra máu, bịnh thận, di mộng, bượt tinh, phổi, tim, bao tử, gan ruột.
TRỊ KHOA : con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và cuống họng.
Tham dụng phương pháp cũ và mới khiến bệnh nhân được mau lành.

TRƯƠNG CHẤN GIANG
13 đường Bạch Vân Chợ Lớn, lối vô thẳng chợ Hòa Bình.
KN.BYT số 2149 ngày 6-5-67

Thuốc trị Bịnh Đau Gan
EUCHOL
Bệnh đau gan, yếu gan, táo bón ,nổi mề đay, mụn ngứa ở mặt.
KN.62M/BYT 28/28/6

PHONG THẤP
— TÊ THẤP, NHỨC GÂN,
— SƯNG KHỚP XƯƠNG,
uống **BETADOL** viên.
có bán tại các nhà thuốc tây.
3513/BYT/DPĐC

Mới phát minh
1) Thuốc trừ gầu BELLA
— Trị hết gầu và ngứa da đầu.
— Đã được các hãng danh tiếng sử dụng và thử nghiệm.
— Kết quả hoàn toàn mỹ mãn.
2) Thuốc lấy ráy tai OTAN
— Nhỏ vài giọt thuốc vào tai.
— Ráy tai sẽ mềm và tan ra.
— Không độc, không đau xót.
— Ai dùng cũng được.
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Thuốc giọt trẻ em
Ban, Nóng, Làm Kinh
FEBRAMOL
V.B.C. Pharmekon

Thuốc gia truyền
Trị bệnh áp huyết cao, suyễn, lao, phong thấp, đau xương, mất lòa, nhức răng, tóc bạc. Bảo đảm lành bệnh mới nhận thù lao. Hỏi 209 Nguyễn văn Sâm Sg 2. ĐT.97288.

SẠCH HUYẾT TRẮNG
Rửa âm hộ, cửa mình bằng thuốc Listica thử trước. Hết mùi hôi. Hết ngứa không đau sót. Có bán tại các nhà thuốc Tây.
924/BYT/QCDP/23-7.64.

Sirop BANNOX
Trị : BAN NÓNG
Đau Nhức — Sổ Mũi. Khóc đêm — Làm Kinh. Có bán tại các nhà thuốc tây.
07/BYT/QCDP/25-3-72

Thuốc nhập cảng Pháp Quốc
CÉPÉVIT-K
Cầm máu —Trĩ ra máu
Chảy máu mũi
Xuất huyết
KN 216BYT/15.10.73

Gan đau tức ngực, nhức sườn, chằng xuống bụng dưới, chướng luôn đêm ngày, mắt mờ, gân yếu, thân gầy, gan khô, bón uất... Đến Thầy HOÀN SINH số 469 Bis Lê văn Duyệt Sg10.

THUỐC DÁN NHẬT BẢN
SALPAS (hiệu Lạc Đà). Trị đau nhức, phong thấp, đau lưng, nhức mỏi gân cốt. Có bán tại các nhà thuốc tây.
278/BYT/QCDP/8-11-62

THUỐC GIA TRUYỀN
ĐÁI ĐƯỜNG khỏi bịnh trong 5 hôm (thấu được).
DƯƠNG MAI — Lậu Mủ, Sang Độc, Hoa liễu — Lở Loét chảy nước vàng. Huyết trắng. Điều kinh, Thúi Tai, Thúi Mũi (khỏi bệnh trong 3 hôm).
YẾU SINH LÝ — Di Hượt Tinh, xuất tinh sớm, Liệt Dương. (Bình hục trong 10 hôm).
24 THỨ TRĨ — (Sa Trê. Mạch Lươn, Táo Bón, Tiêu ra máu) gốc trĩ rụng êm trong 4 hôm.
Xin mời đến : ĐYS Lan Hương 99 Trần Quang Diệu Sg3. (cách ngã ba cây xăng 200m).

Đàn bà có thai nên uống
BẢO MẪU DƯỠNG THAI
Số 11, sanh mau, con mạnh mà không rõ thai. Thuốc ra đời từ 1935 do cụ Đông Y Sĩ Võ Văn Vân sáng chế.

Biếng ăn mất ngủ
Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.
09/BYT/QCDP/6-1-73.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 tài xế, hợp lệ quân dịch để lái xe Daihatsu, vận tải nhẹ. Hỏi 73 Hai bà Trưng Saigon trong giờ làm việc.

Xa lộ quán cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi 47, Xa Lộ Phan Thanh Giản.

Đại xí nghiệp
tuyển dụng. nhân viên để đào tạo thành cấp điều khiển chuyên môn, ưu tiên chứng người đánh máy giỏi, kế toán thạo nghề trình độ Tú Tài trở lên. Đơn có kê khai lý lịch viết tay, kèm phóng ảnh giấy tờ chứng minh và ảnh 4x6 gởi về hộp thư 2795 Saigon để cứu xét.

Quý vị cần !!!
Thư ký, tài xế. bồi bếp, người giữ em. Mời L/L **ĐT : 53.208. 201 Huỳnh mẫn Đạt Sg 5.**

Quí vị cần có ngay người làm cần mẫn. tin cẩn và lâu dài. Xin L/L **ĐT. 93867.**

Cần Bếp Giỏi !!!
1 bà vú, 2 cô giúp việc nhà, 2 cô giữ em. Hỏi 201 Huỳnh Mẫn Đạt SG 5 (Trần Nhân Tôn nối dài).

Quán khai trương ngày 18-7 cần nhiều chiêu đãi. 39 Nguyễn Hoàng (Chợ lớn).

Quán Trăng Chi đầu cầu Văn thánh xa lộ. Cần c.đ.v bao ăn ở.

Quí bà nội trợ muốn có ngay người làm theo việc bảo đảm xin **ĐT 95.461** hay mời lại 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

Cần gấp 4 bếp giỏi, 5 chị làm việc nhà lương hậu. Hỏi 5C Trần nhật Duật Tân Định Saigon 1, (gần chợ Tân Định quẹo vô Xóm Chùa).

Văn Phòng A – E cần tuyển dụng :
— Kỹ Sư Công Chánh, Kiến tạo và Cơ Khí — Trưởng toán Trắc Đạc — Họa Viên các ngành. — Thư Ký đánh máy Anh và Việt ngữ. Các ứng viên phải có kinh nghiệm trong việc thiết lập Đồ Án theo tiêu chuẩn Hoa Kỳ. HLTTQD. Có thể đi xa, lương hậu. Liên lạc số 8 Đô thành Nhân, Khánh Hội lầu II.

Giới Thiệu Việc làm
Ai cần việc làm : Tài Xế, Thư Ký, Thư Ký Kỹ Thuật kế toán viên, mại bản, Thông dịch viên, Thâu ngân, Quản lý, Quảng cáo viên, Tùy phái, Bồi bếp, Chiêu đãi viên, Giữ em, Làm việc nhà v.v... Liên lạc suốt ngày tại Văn Phòng Dịch vụ «Trường Sơn» 62 Trần-Hưng-Đạo (lầu 2, căn 58/2) S.G.

Pharmacie mời quí vị đến xem mua âu dược rẻ 10% trên giá cũ, và bán rẻ từ kiến quầy hàng. Hỏi 210 Lê thánh Tôn Saigon.

Quí vị muốn cần ngay thư ký, tài xế, người làm việc nhà thạo việc bảo đảm. L/L **20 CáchMạng GĐ. ĐT. 43222**

CÁC BẠN GÁI THÂN MẾN
Muốn quen biết Ngoại kiều để trao đổi văn hóa ngôn ngữ, bạn hoặc đi đến hôn nhân, L/L : Mai Lan 295 Công lý.

Cần 1 cô thâu ngân có điều kiện, và chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi 389 Hai bà Trưng.

Quán sắp khai trương cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp duyên dáng và 1 thâu ngân có điều kiện. Hỏi 264i Trương minh Giảng Sg3.

Cần 1 Dược Sĩ để hợp tác mở nhà thuốc. Hỏi Pharmacie Hương Giang 12 PhanThanh Giản Gò Vấp.

Cần Mướn một thầy giáo lớn tuổi kèm bài em nhỏ lớp sáu. Hỏi Đức Quang 136 Lê thánh Tôn chợ Saigon.

Pharmacie cần 1 cô bán thuốc thật lành nghề. Hỏi 58 Cô Giang Sg2.

Cần nữ thư ký bán hàng thu ngân. Bặt thiệp, duyên dáng thông thạo Anh ngữ, có điều kiện. Hỏi 94 Võ Tánh SG, Từ 16 giờ 19 giờ.

Cần 2 Tiếp Viên
Xinh, Trẻ, duyên. Lương cao. Hỏi Cafétéria Hoàng Gia. 5 Mai Khôi chí Hòa (ông tạ) Gia Định.

Uốn Tóc cần 2 cô thợ phụ rành nghề và 2 học trò. Hỏi 81 Bến Phạm thế Hiển cầu Rạch Ông.

Cần 1 Cô thợ may, rành nghề đủ mọi loại quần áo phụ nữ. Hỏi Lý 5 Vạn Kiếp Gia Định.

Cần nhiều cô đấm bóp. Cần trẻ đẹp từ 18đến 22 tuổi. Nếu thật trẻ đẹp mà chưa biết nghề, sẽ truyền nghề cho làm. Hỏi Lý, ở số 39. Ngô Quyền Chợ lớn. từ 1g đến 4 giờ chiều.

Cần 1 cô thợ may rành âu phục phụ nữ để mở tiệm làm chia có thể ở lại tiệm. Ưu tiên cho ai đã mở tiệm và có ít đồ nghề. Hỏi 542 Võ Tánh nối dài Gia Định ngay ngã tư Bảy hiền.

Nhật ngữ Nhận dạy tại tư gia cho từng người hoặc từng nhóm Xin L/L cô Loan 62 Trần Quí Cáp Saigon2.

Cần người có vốn 3 triệu tiêu thụ máy dầu, máy phát điện. Hộp thơ 67 Gia Định lời cao.

Cần 1 chú nhỏ đã rành bán Thuốc (đã bán trên 2 năm) làm buổi sáng thật thà, lương hậu. Hỏi Ô Tờ. 290/34. Công Lý Sg.

Cần 1 cô dạy cắt may đan thuê móc. Hỏi 87 Trịnh Minh Thế (từ 8g đến 12g).

Quán đông khách cần nhiều chiêu đãi viên, và 1 bà bếp lương hậu. Hỏi 167 Cao Thắng Sg.

Cần gấp 1 bé trai 12-13 tuổi hay bán, phải thật thà. Lương 3000đ. Hỏi C5 Phan Thanh Giản Dakao.

Cần 2 chị bếp, 1 bé gái sai vặt và 3 cô phụ việc nhà. Trả lương cao. Hỏi Cô Sơn, 201 Phan đình Phùng Saigon.

Cần 1 cô giáo viên Sư Phạm kèm trẻ 30-35t. 1 cô thư ký thâu ngân. 1 bà nấu ăn Mỹ Việt, 2 bà bồi, phòng cho khách sạn 2 cô làm việc nhà, lương cao. Hỏi số 20 Cách Mạng GĐ.

Cần cô bán hàng có thể làm nửa buổi. Hỏi 77 Nguyễn Thiện Thuật Sg. sáng 21-22-23/7.

Cần 2 nữ thư ký 21 tới 40t, thạo Anh văn đánh máy có xe Honda, Gửi Resumé có dán hình kèm bao thư đề địa chỉ và dán tem sẵn tới : Manager T.T. Tan c/o 199/33 Trần Quốc Toản SG (Miễn tiếp, miễn trả lại bồ sơ). Cần ghi rõ lương tối thiểu có thể nhận.

Tiệm may đông khách cần gấp 2 cô thợ phụ, ráp Âu Phục Phụ Nữ yếu nghề sẽ luyện thêm. Nhà may Vân Uyên số 10 đường Nguyễn Bỉnh Khiêm (nối dài) Saigon1. (Đến đầu cầu Phan thanh Giản nhìn phía tay trái đường vô cổng «khóm vệ sinh kiểu mẫu»).

Cần người bán kẹo Mekong bằng xe đầy, thăng kiếm từ 10.000đ đến 20.000đ. vốn cần 15.000. Hỏi tại 190 Nguyễn văn Sâm Sg2.

Cần gấp 2 thợ sửa TiVi, Ampli thật giỏi về **Transistor**, có xe lương cao, L/L 333 Trương Minh Giảng, SG không rành miễn đến.

Cần Một nữ thơ ký kiêm thu ngân chữ tốt. Hỏi tại 11. Lê Thạch Saigon.

Cần 2 cô thợ may : 1 chuyên Chemise Nam giới, 1 chuyên Âu Việt Phục Phụ Nữ. 675 Pétrus Ký phòng 22.

Quán «Tuyết» 272 đường Nguyễn Tiểu La. Cần nhiều chiêu đãi điều kiện dễ dàng.

Cần mướn một bà vói tư cách đàng hoàng biết nấu và xoay trở món ăn cho vừa miệng. Xin hỏi Khang Lợi 291 Gia Long Saigon.

Cần một nữ Bác sĩ trông coi một cơ sở y tế ở tỉnh. Lương một trăm ngàn, và chỗ ăn ở. Hỏi ĐT 42.705.

Cần 2 chị tuổi 30, 45, biết chữ để quán xuyến việc nhà tại Saigon, hoặc ở vườn rẫy. dẫn ông làm vườn rẫy. Hỏi số 8 Lý thánh Nguyên Chợlớn (Gần chợ Kim Biên) giờ làm việc.

Cần Giao Thiệp
Với các xe quảng cáo, để bán :
— Kem đánh răng LIP. — Củ là Fu Ji, Củ là Phong Thấp Bá Lạc. Cần người biết tiếng Trung Hoa có xe để đi bán lẻ. Hỏi 64. đường Huỳnh quang Tiên, Saigon2 ĐT 21.308.

Tuyết uốn tóc độc đáo 500đ cần gấp 1 cô thợ phụ giỏi. Hỏi 59/14 Huỳnh tịnh Của.

Cần 1 người làm việc vặt biết làm bếp. Hỏi 38 Hai Bà Trưng Saigon1.

Quán Mỹ Trang
69 Nguyễn Biểu Chợ Quán cần nhiều Chiêu đãi viên trẻ đẹp.

Tân Dược Sĩ
Quí vị sắp mở Pharmacie xin mời đến xem mua âu dược rẻ 10% trên giá cũ và bán rẻ tủ kiến quầy hàng. Hỏi 210, Lê thánh Tôn Saigon.

Cần 1 em gái 15-16t sai vặt (3000đ). Hỏi 219 Tự Đức Saigon 1.

LINH TINH

Cần thuê đàn Piano gọi bà Tipton ĐT. 43.572.

CẦN MUA
— Một số nồi hơi (chaudière) diện tích chịu lửa từ 23 m2 trở lên.
— Một số thùng sắt tròn đường kính 1m,50 đến 2m,00 tôn dày 10 ly trở lên dài từ 2m đến 8m. Liên lạc tại số 32 Bùi Chu Saigon2 hoặc ĐT 22-602.

Tập Võ Nhượng lại 500 cuốn Tập Olympic loại 100 trang giá 87đ. Hỏi 86 Mai Khôi Phú Thọ GĐ. ĐT45768.

HẠ GIÁ
Đồng hạng 700đ, chuyên may patte chigarc, Chemise đủ kiểu, áo dài Reglan. Hỏi 21 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán 200 thùng gỗ mới 0m32x 0m62 vì dư dùng. Đóng đồ nhẹ và thuốc tây rất tiện. Giao liền tại kho Saigon giá 1100đ 1 cái. Hỏi 153 Ngô tùng Châu Saigon ĐT20718

Cần mua 1 bàn ping pong Mỹ L/L 470 Phan thanh Giản Saigon.

TẶNG PHẨM
Hãy tặng nhau bằng tặng phẩm của Kita 94 Võ Tánh S 2. 1.000đ 1 Horoscope (tử vi tây phương) 1000đ 1 con giáp Việt Nam. 1.000đ vẽ áo dài đủ kiểu 400đ vẽ áo quần double playboy.

GIÀY DÉP
Bớt 20% đến 50% nhân dịp khai trương. Xin đến tiệm giày Hưng Thịnh 115 Lê Thánh Tôn Saigon.

Hom Mía Giống
Nhà máy ép mía làm đường. 1) Cung cấp : Hom mía giống F.146. CP.3479. NCO.310, CO.290. 2) nhận thiết lập nhà máy tiểu công nghệ : ép mía làm đường. Địa chỉ liên lạc. Miền Nam 10 Nguyễn văn Sâm Saigon 2. ĐT.98068. — Miền Trung 32 Độc Lập Nha Trang. ĐT · 20.606.

Piano Yamaha mới nguyên bán gấp. 408 Nguyễn Hoàng CL.

THUỐC • MUỖI
100% của Mỹ
Còn dư xài bán tại Pharmacie 142 Nguyễn Huỳnh Đức (Phú Nhuận) ĐT.41915. Bảo đảm nguyên chất.

Hố Tắm An Phú
xa lộ, qua khỏi cầu Saigon phong cảnh đẹp, hồ rộng nước sạch.

Công Vụ Đi Xa
Sang lại 2700 cuốn truyện đủ loại giá bằng nửa ở thị trường. Mua cho thuê được ngay. Xe microbus Volkswagen EC.. tốt giá rẻ. Hỏi 256 Lý thái Tổ Sg.

Piano Pleyel bán
Muốn bán 1 Piano Pleyel demi, queue, toàn hảo. Hỏi nơi : Ông Thi 80 Gia Long (Saigon 2) từ 12 giờ đến 14 giờ 30.

BÀN HỌC BẰNG CÂY
Bán bàn học cây mẫu giáo, trung học 1m, 2m và 0m,50 tất cả 350 cái. Hiếu Nghĩa 54 Tự Đức Đakao từ 3 giờ đến 5 giờ chiều mỗi ngày.

BÚN BÒ O RỚT HUẾ
Ngon nhất, đặc biệt nhất đã dời vào Saigon. Mở cửa từ 15giờ chiều mỗi ngày. Trước số nhà 84 Trần văn Thạch, hông chợ Tân Định Saigon.

Quý vị xuất ngoại
Đi miền Trung.sinh viên học sinh du học xin mời lại tiệm áo len Thu Hằng (45 Lê thánh Tôn Saigon, gần Nha Du học) chuyên bán các loại áo len đan tay, đan máy, đủ kiểu mới lạ hợp thời trang, đặc biệt có về nhiều màu mới, bảo đảm len ngoại quốc bền ấm, không chảy, không co rút, không phai màu. Nhận sửa chữa các loại áo len.

Nhận sửa Veston kiểu cũ thành kiểu mới Veto, Giá rẻ, may đẹp. 259, Phan đình Phùng.

Đâu có gạo giá chính thức
Tổng Cuộc Thực Phẩm QG 177 Trần bình Trọng Saigon 5. «Chất Thành Gas» kính mời.

Salon và máy Salon cẩm lai và nệm còn mới toanh, mới ông đặt cọc 2,000đ lại lấy, qua 22-7 là tôi bán. 32.000đ miễn trả giá, máy hấp mặt tối tân của Mỹ 36.000 da mịn màng, không nhăn, thơm mát, trẻ mãi không già, món quà quí hơn hơn vàng cho cả nam lẫn nữ. 53 Dạ Nam (Phạm Thế Hiển) quẹo trái 50 thước.

HoaLan Để Bán
Bộ lan Cattleyas lớn nhất và chọn lọc nhất VN và ĐNA, đã được nhiều giải thưởng đặc biệt Cung cấp hoa nở trong chậu bề làm quà biếu sinh nhựt, kỷ niệm... sang trọng và hợp thời trang. Xin liên lạc : Ông Lân 49 Duy Tân. Sáng 8g 11g30.— Chiều 14g30-17g30.

XUẤT NGOẠI
Các trường hợp gấp và khó khăn nhất do Luật Gia 6 năm kinh nghiệm. Liên lạc số 327-329 Công Lý Saigon (gần chùa Vĩnh Nghiêm) ĐT 40841

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Khoa học thực nghiệm giải đáp công danh, gia đạo, tình duyên v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Bán 1 máy may Sinco thật tốt, luôn Moteur 43.000đ, 1 nồi cơm điện N. 10.000đ. Hỏi 383/12AB Phan thanh Giản (sau Bịnh viện Bình Dân).

Cơm tháng 8.000đ
Người Bắc trông nom ngon, bổ, (đưa tận nhà). 21/1/2 Nguyễn th. Thuật (trên lầu). Có thể ăn tại chỗ.

Quán nhậu TẦM DƯƠNG
512E Nguyễn tri Phương hông chợ Trần Quốc Toản Saigon10. Đặc biệt nhất kể từ 9-7-74 có nhiều món thịt dê mới. Do đầu bếp ngoại quốc phụ trách với giá bình dân. Nhận đặt tiệc, quí vị chỉ cần thưởng thức một lần sẽ hài lòng ngay.

CHO THUÊ
Bàn ghế, chén ly tách
dùng để thết tiệc v.v..
178 Lý Thái Tổ SG3

Nhận rút hầm cầu
46A Phạm ngũ Lão (chợ TháiBình) ĐT.97765.

ÂM NHẠC MÙA NGHỈ HÈ
Guitar điện : lấy ban cầm, Hạ di uy, đờn vọng cổ, Ampli, trống bộ, Bongo, Tambourin, Congo, Harmonica, Văn Trang. 46 Lê Văn Duyệt Saigon 3.

BÁN HOM MÍA ĐƯỜNG
Đủ loại giống ngoại quốc, giá rẻ. Giao tận nơi dù ở tỉnh xa đặc biệt giống F146. Năng xuất cao, Liên lạc 59 Tự Do Saigon. ĐT 91.920 xin 143.

Cần mua tiền xưa bằng Vàng,Bạc, Thau Chì và giấy bạc hoặc dola cũ. Cho biết địa chỉ hay đem đến 283 Hùng Vương ngã ba Hàng Xanh (GĐ).

Vẽ áo dài 1000đ
★ Các loại áo, quần, khăn bàn.
★ Trang trí trên mọi hình thức.
★ Vẽ bảng hiệu, chữ nổi.
★ Dạy vẽ áo dài khoá cấp tốc.
★ Bán sỉ, lẻ màu vẽ áo quần.
LINH PHƯƠNG MỸ THUẬT
320 Phan thanh Giản Sg ĐT 92807 (cạnh Thẩm Mỹ Viện Như Hà).

QUANG - MINH
Chuyên bán các loại chai mỹ phẩm 3cc, 5cc đến 150cc, chai thu móng tay, chai gội đầu v.v... Nhận in tất cả nhãn hiệu chai, bảo đảm không phai màu. 206 Lương Như Học Quận 5 Saigon.

Ngoại kiều về nước bán đồ trong nhà : tủ mỹ phẩm giường em bé, vật dụng lung tung. Tất cả đều từ ngoại quốc qua. 48/14 Hồ Biểu Chánh, Phú Nhuận.

QUẢNG CÁO CINE
Chuyên thực hiện plaque chiếu trên màn ảnh rạp REX và các rạp khác
Mau ; Rẻ ! Đẹp !
MÕ DAKAO
4C Hiền Vương Đ.T. 21.697.

Chính Luận Chi nhánh 59 Bàn Cờ Sg3, Đ.T. 99.249 có nhân viên đến nhận bài, giá không tăng.

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu Chung cư Minh Mạng 018 Lô Y đường Trần Nhơn Tôn có rút hầm cầu.

Sáng kiến mới
Vôi Sơn bằng máy. Biệt thự nhà phố. Rẻ Mỹ thuật nhanh. 208 Trần Bình Trọng ĐT : 50.351—52895.

Cho thuê xe dọn nhà bao nhân công, chở hàng. DL,đám tiệc, cưới. L/L 174H Nguyễn văn Thoại GĐ. ĐT 42578.

Nhận rút hầm cầu
Có xe nhỏ rút trong hẻm-Thông cầu cống nghẹt giá rẻ TÍN-FÁT 169/1 Nguyễn văn Thoại ĐT 42596

Thợ mau, rẻ kỹ lưỡng và Uy Tín có sẵn đầy đủ thợ Mộc, hồ, vôi, sơn, điện nhà, vẽ v.v... nhận, xây cất sửa chữa, trang trí vẽ quảng cáo bảng hiệu từ công tác nhỏ đến lớn. Có thợ đến ngay nhận việc. Đặc biệt giới thiệu một thợ mộc chuyên nghiệp trên 30 năm người Trung chuyên đóng mộp. L/L ông Lai 191 Nguyễn tiểu La Chợlớn ĐT 52014.

Vẽ áo toàn quốc
(cũ, mới). Dạy vẽ cấp tốc có việc làm. Bán sơn vẽ áo. 123/141 Lê Lợi Sg. (Sau nhà hàng Thanh Bạch).

Sản xuất sỉ và lẻ
Thú nhồi bông, búp bê, tranh trên thạch cao, áo móc Crochet, quần thung, quần áo trẻ em hoa vải và bán đủ loại màu thú nhồi bông. Giá rất rẻ. Nhận dạy làm thú nhồi bông và móc Crochet với tính cách gia đình, giá rẻ. Xuân Hằng 329 Lý Thái Tổ (ngã tư Sư Vạn Hạnh).
Kính mời,

MỒ MÃ
Nhà thầu chuyên về mồ mả, có sẵn nhiều kiểu bằng đá mài, đá rửa, thực hiện mau chóng xong trong 1 ngày.
Lắc đá cẩm thạch Ý Đại Lợi. granito. bia thánh giá, chạm chữ đẹp, cản ảnh men để ngoài mưa nắng không phai. Tại hai địa chỉ sau đây : **Sơn Thủy** 21 Xa Lộ (gần cầu Phan Thanh Giản) Saigon, **Thiên Thu** cạnh nghĩa trang Quân đội Biên Hòa.

BÓI BÀI 15 LÁ
Phương pháp Ai Cập thần bí. Phương Dung 459 lầu 3 Phan đình Phùng Sg3. Đ.T. 23.741, Võ Sư Huyền Châu nhận đến tư gia dạy khiêu vũ những bước tân kỳ quốc tế.

THIỆP CƯỚI DANH THIẾP
— Mỹ thuật — Nhanh — Rẻ. Nhiều kiểu mới lạ. Giao hàng trong 24 giờ. **NHÀ IN THÀNH HƯNG** 204 Trương tấn Bửu Phú Nhuận SG.

THIỆP CƯỚI THIỆP XUÂN DANH THIẾP CHẤN HƯNG
216 Lê văn Duyệt Saigon
RẺ—ĐẸP—NHANH
Hàng gấp, giao trong 24 giờ

ĐĂNG BÁO *Chính Luận*
TẠI CHI NHÁNH
353 LÊ VĂN DUYỆT SAIGON 10
KẾT QUẢ NHANH NHẤT

Cái Số Trời?
— Thất bại về công danh
— Đau khổ về tình yêu
— Buôn bán ế ẩm, lỗ lã, khánh tận-
Hãy đến Thầy Sáu tại Đức Lập 140 đường Nguyễn văn Học Giadinh Với uy tín sẵn có từ 10 năm nay. Quý vị sẽ được thành công chắc chắn.
Tiếp khách 17 giờ đến 19 giờ ngày thường. Chủ nhật trọn ngày.

Bán xe phở (35) và bàn ghế bán phở. Hỏi 581 Minh Phụng.

Tham khảo phương pháp cũ và mới để bệnh nhân lành mạnh mau. Máu độc, phong độc. Ho suyễn, ho ra máu, con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng, gan, ruột, nước đái đường, trĩ. Chữa trĩ dùng cách tối văn không chút đau đớn đi lại làm tiệc như thường. công hiệu cấp kỳ, bệnh thận, di mộng bượt tinh.

TRƯƠNG CHẤN GIANG
Đ.T. 36001
13 đường Bạch Vân Chợlớn lối vô thẳng chợ Hòa Bình. B.y.t K.n 2052-18-4-1966.

CHÚ Ý
Trình bày mới
Viên ngọt dễ uống
ANTIGRIPPAUX
CÚM NÓNG LẠNH CẢM SỐT
Bùa Bồ Đầu Ngươi

TIẾP THEO A TRANG 3

...chiếc xe đó với giá 50 ngàn, nếu muốn chuộc y sẽ «môi giới» cho mà điều đình. Nghi ngờ Nhân đồng lõa với kẻ gian để bắt chước theo «luật giang hồ», bà Nhung đem việc tố cáo để bắt Nhân liền sau đó. CSV Nhân bị bắt lại đổ cho CSV Trần văn Tài mới là người thổi xế còn y chỉ là kẻ trung gian. Nhưng sau đó, y lại nhìn nhận vì nợ Tài mấy chục ngàn không có tiền trả nên đã liều lĩnh «vỗ xế» gán cho Tài nói dối là xe của vợ y. CSV. Tài nhận trong lúc xử dụng đã nhiều lần thúc hối Nhân đưa giấy xe thì y cứ khất lần nên vô tình không ngờ là xe gian. LS Đỗ văn Võ biện hộ Trần văn Tài đã nêu ra sự ngay tình của thân chủ để thỉnh cầu Tòa khoan hồng rộng rãi cho bị can nên Tòa đã tuyên xử như trên và truyền trao trả tang vật cho chân chính sở hữu chủ là nữ CSV Cẩm Nhung.

TIẾP THEO B TRANG 3

vị sư là bác sĩ Mỹ, một vị là luật sư Mỹ, một vị người Đại Hàn, một vị Mỹ da đen và ba vị sư nữ. Sau khi tụng kinh niệm Phật bốn sư làm lễ cạo đầu, cắt nắm tóc chóp của các sư tăng và sư nữ để các vị đó thành quả qui y.

Dứt khóa lễ, mọi người dùng cơm chay ở vườn sau chùa. Cơm chay do các Phật tử Việt Nam và người ngoại quốc nấu theo kiểu Á Đông. Tới 7 giờ rưỡi tối lại có lễ truyền giới Bồ Tát và đốt hương trên đầu cho các vị sư và sau đó là mãn lễ.

Ngoài ra trong một ngày gần đây, phái đoàn Phật giáo ở Mỹ sẽ đón rước Xálợi Phật và cành cây Bồ Đề do một vị cao tăng người Tích Lan mang từ Tích Lan sang tặng chùa. Như vậy là lần đầu tiên trên nước Mỹ được tiếp nhận Xá lợi Phật và cây Bồ Đề để tại chùa. Bên cạnh chùa có trường đại học ĐôngPhương cũng do thượng tọa Thích Thiện Ân sáng lập có chừng 40 lớp học và 1.000 cuốn sách ở thư viện mới thành lập trên một tòa nhà do chùa mới tậu.

Cựu nữ sinh

Marie Curie có Bac II. Nhận kèm Pháp văn tư gia. Xin hỏi cô Phương Lan số 232R Hiền Vương Saigon.

B.S Lê Thế Linh

Giải phẫu chỉnh trực tu nghiệp tại Hawai và Michigan. Tốt nghiệp khoa chỉnh hình tại Northwestern Univ. Chicago, các bịnh về xương, gãy và trật xương. Các bịnh phong thấp, và tê liệt. Giải phẫu bàn tay. 34, Mạc đỉnh Chi Saigon.

Phòng thí nghiệm Y khoa

49A Võ Tánh Saigon nhận thử máu, phân, đàm, nước tiểu, huyết trắng để tìm căn nguyên các bệnh. Thử thai lấy kết quả ngay.

ĐỒNG HỒ NỮ VÀNG 18K

Bán rẻ 1 trong 2 chiếc đồng hồ đeo tay phụ nữ, đẹp mới, bằng vàng 18K 15 ngàn và 13 ngàn giá nhất định thấy trưng ngay toàn đồ Thụy Sĩ mua tại Pháp. Có Hồng 39 Thủ Khoa Huân sau chợ Saigon.

Tiếp theo C trang 3

Điểm đặc biệt ghi nhận là Đại diện Hãng Mitsubishi đã hứa sẽ dành cho COTYLEN được quyền dùng nhãn hiệu của mình trên các sản phẩm do Cty sản xuất. Sự kiện này hết sức quan trọng bởi lẽ Mitsubishi là 1 hãng chuyên chế tạo chỉ len hóa hợp lớn nhất ở Nhật bản và sản phẩm của hãng này được ghi nhận là nổi tiếng nhất nhì thế giới. Mỗi tháng hãng Mitsubishi sản xuất trung bình 6.000 tấn hàng, chiếm tỷ lệ 36,8% mức độ xuất cảng của Nhật trong số 6 nhà sản xuất cùng loại.

Riêng hãng Marubeni Corp. vốn là 1 hãng Đại diện cho tất cả các nhà sản xuất kỹ nghệ tại Nhật, hiện có văn phòng đại diện thương mại ở VNCH cũng như tại một số đông các quốc gia trên thế giới.

Vẫn theo sự tiết lộ của tin trên, hiện nay tại VNCH có khoảng 60.000 máy đan len đang hoạt động. Do đó, trong giai đoạn đầu với sự hợp tác của 2 Hãng Nhật vừa kể, COTYLEN dự trù sẽ đặc biệt chú trọng đến công việc sản xuất của tư nhân bằng cách cung cấp nguyên liệu và phái chuyên viên kỹ thuật đến chỉ dẫn tại chỗ hầu giúp họ có thêm căn bản vững chắc trên phương diện nghề nghiệp. Và trong tương lai, tùy theo nhu cầu đòi hỏi của thị trường tiêu thụ COTYLEN có thể sẽ được Mitsubishi trang bị thêm những loại máy móc tối tân nhất để thực hiện kế hoạch sản xuất hàng loạt. (TV)

Nhận Quảng Cáo

Đăng trên tất cả các Nhật Báo tại Thủ Đô. Xin đem đến địa chỉ :
165C Pétrus Ký Sg 5
Đ.T : 96440
Có nhân viên đến nhận tại nhà.

TIẾP THEO D TRANG 3

Các trường Công giáo

Đức cha Rossano còn cho biết thêm là tại các trường Công giáo, riêng tại thủ đô Vọng Các có khá nhiều trường, các giáo sư dạy về giáo lý của Đức Phật sẽ là chính các vị sư sãi. Vấn đề này đã được các vị giám mục Thiên Chúa giáo nêu ra trong hội nghị vừa qua.

Vị Tổng thư ký của văn phòng đặc trách các vấn đề ngoài Thiên chúa giáo còn cho hay là vào cuối tháng 7 này sẽ có một hội nghị tổ chức tại Abidjan, (Upper Volta) dành riêng cho các tôn giáo của người PhiChâu.

Tiếp theo G trang 3

Đã có bồ nhưng chưa muốn lấy chồng

MANILA (UPI).— Tân «Hoa Hậu Hoàn Vũ 1974», cô Amparo Munoz của Tây Ban Nha, 20 tuổi, cũng là một nữ tài tử của nước này, đã tuyên bố như sau :

«Tuy tôi đã có «bồ» rồi, nhưng tôi chưa muốn lấy chồng vội. Tôi còn nhỏ tuổi, nên tôi vẫn còn chờ được».

Cô Munoz chỉ biết nói tiếng Tây Ban Nha, đã tiếp xúc với các phóng viên nhờ một thông ngôn viên, cho biết rằng, cô sẽ dùng số tiền thưởng 10.000 Mỹ kim (khoảng 6 triệu rưỡi Việt Nam) để giúp gia đình của cô, mà thân phụ là một võ sĩ quyền Anh hồi hưu.

Tuy nhiên cô cũng tiếp ngay, với một nụ cười. «Lẽ dĩ nhiên tôi cũng sẽ dành ra một số tiền để tôi tiêu riêng».

Về ước vọng tương lai, cô Munoz cũng thố lộ rằng: «Tôi muốn trở thành một phụ nữ hoàn toàn trong tất cả các lãnh vực và tôi cũng muốn trở thành một nữ tài tử xuất sắc».

TIẾP THEO H TRANG 3

cho ông nhưng không đem lại kết quả. Nay ông đệ đơn lên Tổng Thống VNCH và Tổng Thống Hoa Kỳ, Thượng Viện Hoa Kỳ xin làm sáng tỏ nội vụ và bồi thường 12 năm lương cho con ông.

Cũng nên nói thêm khi vụ án này xảy ra chúng tôi có loan tin và đã nêu ra nhiều nghi vấn về cái chết của cô T.V. ngờ rằng đã được bồi thường thỏa đáng không ngờ vụ án lại chìm sâu trong dĩ vãng. (DL)

TIẾP THEO E TRANG 3

tiền ra mua được để mà đến coi».

Trong khi đó Ban tổ chức Á Vận Hội cũng cho biết thêm rằng, có 12 khách sạn hạng sang đã được dành sẵn để đón tiếp các khán giả, quan khách (trong đó có báo chí, truyền hình, truyền thanh)... từ ngoại quốc đến Ba Tư, theo dõi Á vận Hội.

Sẽ có những lộ trình xe buýt đặc biệt để đưa các khán giả, quan khách này, từ khách sạn đến các nơi tranh tài, và ngoài ra cũng có cả tắc xi luôn luôn chờ sẵn nữa.

Lần thứ 7

Thủ đô Téhéran của Ba Tư là thành phố lớn thứ Sáu của Á Châu đã được ủy thác để tổ chức Á Vận Hội.

Các thành phố trước đây là : Tân Đề Ly,1951 (Ấn Độ), Manille,1954 (Phi Luật Tân), Đông Kinh, 1958 (Nhật Bản), Djakarta, 1962 (Indonesia), Vọng Các, 1966-1970 (Thái Lan).

Đọc và cổ động
Chính Luận

Các thanh tra..

TIẾP THEO K TRANG 3

thanh tra của NHQG trên phương diện «khám phá» những lầm lỗi được coi như có kết quả.

Một nguồn tin của hãng thông tấn tư T.P.H loan rằng các cơ quan tư pháp đã được lệnh gấp rút hoàn tất hồ sơ vụ NVNH để chuyển qua tòa án. Do đó, cơ quan tư pháp đã làm việc không ngừng và nhiều viên chức khác trong Hội Đồng Quản Trị NVNH và Ban Tổng Giám Đốc ngân hàng này đang được mời lấy lời khai hoặc đối chất với các bị cáo.

Ngoài ra, một nguồn tin thẩm quyền xác nhận rằng : Vụ Tín Nghĩa Ngân Hàng đã kết thúc song hồ sơ và chỉ chờ Tòa Án đăng đường. Tin khác nói rằng hiện NHQG đã thanh lý gần xong hồ sơ Tín Nghĩa Ngân Hàng và chỉ còn thiếu 3 tỷ chưa lấy lại được.

Chính Luận Chi nhánh 59 Bàn Cờ Sg3, Đ.T. 99.249 có nhân viên đến nhận bài, giá không tăng.

Tốn ít Tiền Mau Khỏi
ĐÔNG Y TRỊ TUYỆT CĂN
SUYỄN
Số 1 Mai Khôi Giađịnh
(nằm ngang đường Nguyễn v. Thoại)
THUỐC GIA TRUYỀN
HO GÀ
Xông Răng Sâu
1 MaiKhôi Nguyễn v. Thoại

Bài học Anh ngữ của đài BBC

«Anh ngữ thực dụng» của đài BBC phát thanh hai lần mỗi tuần.
Quý vị hãy đón nghe các bài học «Anh ngữ thực dụng» trên các làn sóng điện 25, 31, 41 và 75 thước vào khoảng 7 giờ 50 chiều thứ Ba và thứ Sáu.

Những lời ghi chú này sẽ giúp quý vị và hiểu rõ bài học Anh ngữ phát thanh vào chiều thứ Ba 23.7.1974.

ANH NGỮ THỰC DỤNG — BÀI THỨ MƯỜI CHÍN

Động từ bất quy tắc	Thì quá khứ	
To put	Put	để, đặt
To cost	cost	đáng giá
To bring	brought	mang lại
To buy	bought	mua
To get	got	có, được,
To go	went	đi

HỘI THOẠI :

— I put the box over there.
— Well, it isn't there now. Did you put it in the other room ?
— No, I didn't. I put it over there.
— Did you bring it in through the house ?
— Yes. I brought it in here through the house about half an hour ago.
— Did you get it from the shop near here ?
— Yes. I got it from the shop down the road.
— Did you go up the hill with it? Or did you go along the back-street :
— I went up the hill.
— I bought it. They didn't give it to me. It was very expensive.
— How much did it cost you ?
— It cost me £30.
— F30, and you put it here.
— Yes. Did someone take it ?

BÀI TẬP :

— Did you buy the car.
— Of course I did. I brought it last month
— Did he go the City !
— Of course, he did. He went there last month.
— Did they see the President ?
— Of course, they did. They saw him last month.
— Did she give him the money ?
— Of course, she did. She give him it last month
— Did you read that book ?
— Of course, I did. I read it last month.

Chuyện Phiếm

(Tiếp theo trang 3)

«Chi chi tam thập niên dư, xích huyện hồng châu kim thượng tại, Tại tại sở thiên lý ngoại, đào hoa lưu thủy tử hà chi».

Đại ý như sau : cách đây ngoài ba mươi năm, xích huyện hồng châu nay vẫn đó (nhắc lại những địa hạt mà Trung-Hiếu-Công từng làm quan khi trước),— xa ngoài ngàn dặm cay bác về chốn đào hoa lưu thủy nào ?..»

Cụ Bảng Đôn tuy là người hay chữ nhưng tay cầm bút ngập ngừng không biết viết chữ chi nào cho đúng. Là vì chữ nho có rất nhiều tiếng chỉ đồng âm, lối viết khác nhau và nghĩa cũng khác nhau.

Cụ Bảng hay chữ nhất nước khúm núm hỏi vị lão nho : «Thưa bố phụ, chữ chi nào ạ ?» Vị lão nho cất tiếng khóc òa trước bàn thờ Trung Hiếu Công và rên rỉ rằng : «Ôi anh ơi là anh ơi, anh mất đi rồi thật đáng tiếc. Nhưng tiếc nhất là thằng con anh không biết viết chữ chi nào. Ôi anh ơi là anh ơi...» Vị lão nho nói trên quả là một bậc thâm nho vì đã khéo chửi xéo ông bảng nhãn một cách công khai.

Cụ Bảng Đôn còn bị một vố nữa cũng đau như hoạn. Nhưng trái móc này lại do một nhà tu hành tặng cụ. Vị sư trụ trì ở chùa làng Duy ên Hà nhân dịp cụ Bảng Đôn đến viếng cảnh chùa liền thưa với cụ Bảng là : có người ra câu đố mà nhà chùa không giải nổi, xin nhờ quan Bảng giảng giùm cho là chữ gì ? Nhà sư ung dung đọc :

Hạ bất khả hạ
Thượng bất khả thượng
Chỉ nghi tại hạ
Bất khả tại thượng

Nghĩa đen là : dưới không thể dưới, trên không thể trên, đứng nên ở dưới, không thể ở trên.

Cụ Bảng Đôn chịu không giảng được. Chú tiểu đứng hầu bên cạnh bèn thưa là chữ «nhất». Chữ Hạ nghĩa là dưới, có một nét ngang ở trên đầu chứ không phải ở dưới. Chữ Thượng nghĩa là trên, trái lại có một nét ngang ở dưới chứ không phải ở trên đầu. Chữ Chỉ, nghĩa là ngón tay có một nét ngang ở dưới. Còn chữ Bất nghĩa là không, thì lại có một nét ngang ở trên đầu. Nghĩa bóng câu đố là chữ nhất, nghĩa là một (viết 1 nét ngang). Cụ Bảng Đôn biết mình bị lỡm nên từ đó đem cất tấm bảng treo ở trước cửa nhà đi, không ai còn được đọc câu «Nghi nhất tự, lai vấn» nữa.

Thời bi giờ có một vị tướng quân tài kiêm văn võ tự cho là mình «biết hết biết hết» nên đã có người chơi khăm mượn một câu của nhà văn Vũ trọng Phụng, tác giả tiểu thuyết Số Đỏ để riễu ông tướng : «Biết rồi, khổ lắm, nói mãi». Đức Khổng tử được coi là bậc vạn thế sư biểu, năm 30 tuổi biết tự lập (tam thập nhi lập) năm 50 tuổi biết mệnh trời (ngũ thập tri thiên mệnh).

Ngài có nói một câu thật chí lý «Tri chi vi chi tri, bất tri vi bất tri, thị tri» (Luận Ngữ) nghĩa là : Biết thì bảo là biết, không biết bảo là không biết, thế là biết (Sách Luận Ngữ). Ở thời đại loạn xà ngầu mì lý ông lớn ăn phấn như cái thời bi giờ thật khó tìm ra con người can đảm dám bảo là không biết cái điều mình ù ù cạc cạc. Có cả tiểu đoàn những đấng tai to mặt lớn nhưng đầu óc rỗng tuếch thường vênh mặt lên khoe với thiên hạ là cái gì họ cũng biết. Cho nên triết lý của đức thánh Khổng thật khó tiêu. Trách nào bọn đệ tử của Mao xênh xáng ngày nay đang mở chiến dịch tố Khổng tơi bời. Buồn thay, lúc sống, cụ Khổng bị thằng bé con HạngThác «quay» tưng bừng, nào hỏi truyện trên trời có bao nhiêu vì sao, truyện trước mắt con người có bao nhiêu lông mi, bi giờ lại bị bọn vô thần tố khổ vì đã xây dựng nền móng gia đình ở Trung Quốc vững chắc hơn cả vạn lý trường thành, khiến cho chế độ công xã của bọ Mao và phong trào vệ binh đỏ bị tan rã như mây khói.

Cụ Khổng là «người biết quá nhiều» và cũng là nạn nhân của cái biết quá nhiều của mình vậy. Xin chia buồn cùng cụ. Chúng ta là kẻ hậu sinh tội gì mà khoe ra cái điều biết hết biết hết. Thà làm cái việc «dựa cột», có lẽ là thượng sách.

TRƯỜNG SƠN ĐỢT II **27-7** Ôn tập 12 thi vào **KỸ SƯ, KIẾN TRÚC**
129, Lê văn Duyệt Saigon 2 (Đợt I hết chỗ)
Sư Phạm, Nông Nghiệp, Nha, Y, Dược
Trung Tâm đã được tín nhiệm của rất nhiều học viên trong nhiều năm qua

TRƯỜNG **ĐÔNG PHƯƠNG** 235, Trần Q. Toản, Sg
Khai giảng 27-7 29-7 1-8
ÔN TẬP 12
Thi : KỸ SƯ — Y NHA DƯỢC KIẾN TRÚC ▼ NÔNG NGHIỆP ▽ SƯ PHẠM
Đốc Sự Hành Chánh
Học đủ 150 giờ ✱ Học đến ngày thi ✱ Hướng dẫn lập hồ sơ thi

Trường **THĂNG-LONG** 484 H. Thập Tự Đ.T. : 94.300
KHAI GIẢNG CÁC LỚP ÔN TẬP 12 AB
5-8 ĐỀ THI VÀO ĐẠI HỌC :
Y, Dược, Kỹ Sư, Kiến Trúc
Nông Nghiệp, Sư Phạm
Xem danh sách giáo sư và lấy tài liệu về các kỳ thi trước tại văn phòng

HỌC 12A, 12B
THỜI-ĐẠI 540 Nguyễn huỳnh Đức
Kết quả bảo đảm nhờ
Giáo Sư danh tiếng—Được học thêm 8 giờ
Toán Lý Hóa miễn phí
1-8 SÁNG, CHIỀU, TỐI mở thêm :
— 12A, 12B, 12C
— TOÁN LÝ HÓA 12AB MIỄN PHÍ
— Luyện thi TÚ TÀI AB khóa 2
— Y NHA DƯỢC NÔNG LÂM SÚC
Kỹ sư Phú Thọ—Đại Học ... m
Học phí lớp 12 : 2.200đ — Được ... lớp

Trường **VĂN HÓA** 187 Gia Long SAIGON
1-8 MỞ ÔN TẬP 12 LUYỆN THI VÀO ĐẠI HỌC
Kỹ Sư, Kiến Trúc, N.L.S Dược, Y, Đ.H Sư Phạm
ĐỐC SỰ HÀNH CHÁNH, KINH TẾ THƯƠNG MẠI
GHI DANH TRƯỚC ĐỂ LẤY TÀI LIỆU

(203) truyện dài của Ngô Đình Vận

CHƯƠNG MƯỜI LĂM

Hưng thắc mắc không biết anh Lực về nhà từ lúc nào nhưng chỉ nhìn thấy Bố và Bác Phán châu đầu thì thào với anh Lực thì Hưng cũng hiểu là người lớn bàn việc hệ trọng lắm. Hưng đứng sững ở cửa nhìn người lớn nói chuyện trong nhà, nó nghe tiếng cô Bích léo nhéo gọi nó phía hành lang ăn thông ra ngoài hiên. Ngay khi đó thì anh Lực cũng ngẩn mặt lên, vừa nhìn thấy Hưng, anh Lực đã tươi cười, vừa vẫy vừa gọi :

— Hưng vào đây, vào đây, anh có cái này cho Hưng, thích lắm !

Cả bố nó và bác Phán đều ngoảnh mặt nhìn nó, Hưng bối rối lắm, nhưng nó cũng thấy ngay rằng khuôn mặt của bố nặng chịu, buồn rầu, Hưng còn đang lúng túng thì anh Lực đã chạy ngay lại, anh đưa vội cho Hưng một gói giấy thật đẹp, anh Lực nói :

— Cho Hưng đấy, gớm cậu cả chóng lớn thật...

Hưng cầm lấy gói giấy, nó đang thắc mắc không biết anh Lực cho nó cái gì mà lại cứng cứng thế này thì Lực đã nói :

— Cái kèn, cái kèn đấy...

Lực vừa nói vừa khẽ tát vào má Hưng, anh ta quay người bước về phía tràng kỷ nói với Trưởng Bạ Hiệp :

— Cháu cho em cái kèn...

Hưng cầm gói giấy, nó vừa thích thú vừa bẽn lẽn, nếu chỉ có một mình anh Lực thì Hưng đã chạy ngay lại quấy nhiễu anh ta, nhưng đằng này có cả bố và bác Phán, nhất là khuôn mặt rầu rĩ của bố càng khiến Hưng ngần ngại.

Ở trong tràng kỷ người lớn lại thì thào bàn bạc với nhau, Hưng chỉ đợi có thế, nó vội lỉnh ngay khỏi nhà trên theo cầu gỗ để đi xuống bếp.

Vừa xuống bếp Hưng đã réo gọi chị Ngân ầm ỹ, có tiếng Ngân đáp lại từ vườn sau, Hưng chạy lại cửa nhìn ra ngoài vườn và thấy chị Ngân đang lội bì bõm dưới nước, cả khu vườn ngập lụt chỉ còn mấy ngọn cỏ phất phơ nhoi trên mặt nước khiến Hưng ngỡ ngàng khôn tả. Ngân vừa thấy Hưng đã mắng mỏ :

— Làm gì mà gọi cuống lên thế...
— Chị Ngân ơi anh Lực về đây

Ngân buông thõng cái lờ đơm cá xuống mặt nước, cô nhíu mày hỏi lại :

— Cái gì...
— Anh Lực về... anh Lực về...
— Anh Lực về à... thật không thấy...

Ngân vừa hỏi dồn vừa lội lại gần cửa bếp, Hưng dở gói giấy ra khoe :

— Anh ấy cho em cái này...
— Thế hả, anh ấy về bao giờ... về bao giờ hả.
— Không biết...
— Sao em ở thế... về hồi nào...
— Em thấy anh ngồi trên nhà với bố mấy lại Bác Phán, anh ấy cho em cái này...
— Thế hả... gì đấy...

Hưng thấy mặt Ngân sáng lên, nét mặt tươi tỉnh hẳn ra, Ngân vừa hỏi dồn Hưng về Lực vừa thả hai ống quần sắn quá đầu gối xuống rồi co ta túm lấy Hưng :

— Gì đâu...
— Cái kèn, anh ấy bảo cái kèn... (khẩu cầm).
— Dở ra xem nào, kèn gì mà lại thế này.

Hưng lúng túng mở gói hộp bằng giấy tuyệt đẹp, vừa mở nắp hộp, Ngân đã reo lên :

— Cái kèn, cái kèn, giống y hệt cái kèn của chú Công... Hưng thổi thử xem nào...

(Còn tiếp)

(TIẾP THEO) Dịch giả : TỪ-KHÁNH-VÂN
Tác giả : NGỌA-LONG-SINH

CHƯƠNG LXXII

Trong miếu hoang hào kiệt ẩn mình

Kim Lan đột nhiên chau mày nói :

— Không hiểu Kim Hoa Phu nhân đi đâu. Nếu bà ở trong Bách Hoa Sơn Trang mà được tin Tam gia trở về, tất bà đã xuất hiện để tương kiến. Nhưng không thấy bà đâu thì chắc bà rời khỏi Bách Hoa Sơn Trang rồi.

Ngọc Lan nói :

— Nếu Kim Hoa Phu nhân còn ở Bách Hoa Sơn Trang thì bà cũng có thể giúp Tam gia được một tay.

Kim Lan nói :

— Đúng thế ! Toàn thân Kim Hoa phu nhân đều có chất kịch độc không thể lường được. Cả Đại trang chủ cũng phải sợ bà.

Ba người vừa đi vừa nói chuyện bất giác đã đến cửa phòng. Hai cánh cửa sơn đen đóng kín.

Tiêu Linh động tâm nhớ đến ngày trước gặp Độc Thủ Dược Vương, chàng nghĩ thầm :

— Nơi đây ít có vết chân người. Trong nhà đã đặt quan tài ngoài miếu không tăng đạo coi giữ. Sao cái cửa này lại đóng kín ?

Kim Lan thấy Tiêu Linh đứng yên không nhúc nhích. Cô không nhịn được khẽ hỏi :

— Tam gia ! Sao lại không vào ?

Tiêu Linh khẽ đáp :

— Các cô nên phòng bị cẩn thận.

Chàng đưa tay mặt khẽ đẩy cửa sổ.

Kẹt một tiếng vang lên. Cát bụi bay. Cánh cửa mở ra.

Tiêu Linh chậm chạp bước vào trong nhà đi tới cỗ quan tài ở mé Nam. Chàng vận kình lực vào tay mở nắp áo quan.

Bỗng nghe tiếng chim hót líu lo từ trong quan tài vọng ra.

Tiêu Linh sửng sốt chú ý nhìn vào trong quan tài có đặt một cái lồng chim rất xinh xắn. Trong lồng nhốt con anh vũ, nó nhảy nhót không ngừng.

Kim Lan thò đầu ngó vào rồi vươn tay lấy lồng chim ra. Lồng chim này cột bằng bạc, nan bằng giấy vàng thật rực rỡ.

Kim Lan cầm lồng chim, mặt cô lộ vẻ vui mừng. Cô coi một lúc rồi bỏ vào quan tài, miệng không ngớt khen ngợi :

— Cái lồng chim này đẹp quá !

Tiêu Linh trầm ngâm không nói gì. Chàng nghĩ thầm trong bụng :

— Ta đã ước hẹn liên lạc với Trung Châu Nhị Cổ ở trong tòa miếu hoang này. Lần đầu ta đến đây chạm trán phải Độc Thủ Dược Vương và đứa con gái của lão. Lần này lại chỉ thấy con anh vũ. Cứ coi cái lồng cột bạc nan vàng này thì đủ biết chủ nhân của nó quí nó lắm.

Hắn phải bỏ chim vào quan tài chắc là nơi đây hoang vu, bí ẩn hắn mới yên tâm được...

Chàng nghĩ tới đây bất giác bật cười.

Ngọc Lan khẽ hỏi :

— Tam gia cười gì vậy ?

Tiêu Linh đáp :

— Tang hĩ người dấu con chim ở đây yên trí là một nơi ẩn bí, không ai lần mò đến. Nhưng hắn đã không ngờ ta lại tìm được tới đây.

Kim Lan khẽ thở dài nói :

— Tiện thiếp không có tài hiểu về chim nhưng thấy bộ lông toàn thân màu xanh biếc thì chắc cũng là một giống khó kiếm. Hỡi ơi ! Nếu chúng ta không gặp tình trạng bấp bênh, chẳng hiểu sống chết ra sao thì tiện thiếp muốn lấy nó đem theo.

(Còn tiếp)

Chọn lọc thật kỹ để dự thi vào
DƯỢC-Y-NHA
1-8 mở nhóm II (T.T. Việt Ban A)
Dọ 157 Công Lý (góc Ngô Thời Nhiệm)
1-7 đã mở nhóm I (T.T. Pháp Ban D)

LA SAN HIỀN-VƯƠNG 1-8 ôn tập 12 để thi vào Kỹ Sư, Kiến Trúc, Y, Nha, Dược, Nông Lâm, Sư Phạm
2 CÔNG TRƯỜNG DÂN CHỦ
● Hè 73 LASAN có SV Nguyễn văn Hảo, Nguyễn văn Tiến đậu Thủ Khoa vào N.L.S.

NGHIÊM HUẤN Đợt II Ôn tập 12 thi vào **KỸ SƯ, KIẾN TRÚC**
478, Nguyễn tri Phương Sg10 (gần góc Trần quốc Toản) **27-7** SƯ PHẠM, NÔNG NGHIỆP, NHA, Y, DƯỢC
TỔ CHỨC QUY MÔ, GIÁO SƯ KINH NGHIỆM NHIỀU NĂM VỀ CÁC LỚP NÀY

TỔNG KHAI GIẢNG **01/8** Sáng — Chiều — Tối
Các Lớp : 12AB, 12CD, 11AB, 10AB
TOÁN : Ng. thanh Tâm, Hà Phụng, Ng. Viêm. VẠN VẬT : Huy Văn, Phạm nam Giang.
LÝ HÓA : Đinh văn Lãnh, Lê minh Hoa, Ng. văn Tăng.
TRIẾT — VIỆT : Ng. ngọc Chất, Vũ Hạnh.
HỌC PHÍ THẬT HẠ Niên khóa 1974-1975
Trung Học **TRÍ TRI** 168 Nguyễn Duy Dương 168 (Saigon)

Sơn Hải Thâu Băng
6 Yên Đỗ Saigon
MONO — STEREO
CASSETTE
Đầy đủ các loại băng nhạc và dĩ hát mới. Ghi âm bằng máy tối tân
KỸ THUẬT BẢO ĐẢM
★ENGLISH FOR TODAY bộ mới được tín nhiệm nhứt hiện nay.

Y - DƯỢC - KHOA - KỸ SƯ **5-8**
SƯ PHẠM ✱ NÔNG LÂM SÚC ✱ KIẾN TRÚC
Do các KỸ SƯ, DƯỢC SĨ, và Giảng viên Đại Học Saigon tổ chức — Tôn Thất Đề — Trần Bá Hồ Nguyễn Thái Hoàng — Đỗ Danh Kiệt — Nguyễn Sĩ Thân — Nguyễn Kim Quang
Sách Luyện Thi Sách giải đề thi vào Kỹ Sư, Dược Khoa, Nông Lâm Súc, Kiến Trúc, Sư Phạm.
KẾT QUẢ : 1967 :48,7% 1968 :63,6% 1969 :64,1% 1970 :54,4% 1971 :64,7% 1972 :67,1% 1973:67,5%
NHÀ TRƯỜNG LO HỒ SƠ THI
Ghi tên học tại — 90 GIA LONG SAIGON
— 182 LÝ THÁI TỔ (cuối Phan đình Phùng)

Trung Tâm Thanh Sinh Công VN
122/1 PHÁT DIỆM SAIGON 2
1/8 LUYỆN THI VÀO
Kiến Trúc, Kỹ Sư, Sư Phạm
Ban Giáo Sư kỳ cựu — Tận tâm — Bảo đảm
Cơ sở rộng rãi — Nơi lý tưởng — Đáng tin cậy

1-8 Toán Lý Hóa Trường Sơn
12A, 12B, 11AB
G.S. : ĐẠI, LĂNG, HÀ, HƯNG
Chiều và Tối, tại 129 Lê văn Duyệt Saigon.

THÔNG CÁO

Trường Cao Đẳng Khoa Học Quản Trị (lớp tối) bắt đầu nhận Sinh viên niên khóa 1974-1975 kể từ 01-08-1974.

ĐIỀU KIỆN : Có Tú Tài II hoặc tương đương
Nam Sinh viên phải nằm trong hạn tuổi luật định.
Học tại Saigon.

HỌC CHẾ : Gồm 14 tín chỉ tương đương với 2 niên học chia làm 4 Ban :
★ Kế toán (6 tín chỉ) ✠ Kỹ Thuật Ngân Hàng (4 tín chỉ)
★ Điện toán (2 tín chỉ) ✠ Anh văn Thương Mại (2 tín chỉ)
— Học xong tín chỉ nào thì ngay tín chỉ đó.
— Muốn được lên năm thứ hai phải đậu 7 tín chỉ (tương đương Cử Nhân I).
— Tốt nghiệp trường Cao Đẳng có thể ghi danh học năm thứ ba Đại Học Khoa Học Quản Trị để hoàn tất Cử Nhân.

QUYỀN LỢI : Học buổi tối vẫn được xin Hoãn dịch.

Ghi danh hỏi thể lệ tại Văn phòng số 1 Hùng Vương (lầu 1) Saigon 5. Đ.T. 37998.

LỚP HƯỚNG DẪN ĐẶC BIỆT ĐỂ THI ĐẬU
NHA-Y DƯỢC Ban Giáo Sư đặc biệt ! Hướng dẫn đặc biệt !
GHI TÊN THỬ SỨC TRƯỚC - KHAI GIẢNG : 02-8
Hiếu Học Biệt thự **166/5 Bis Lý th. Tổ Sg**

Đào tạo căn bản + Dạy kèm tỉ mỉ + Săn sóc chu đáo
HS. LỚP 12A.B.C THI TÚ TÀI ĐẶC BIỆT CHÚ Ý !!!
MUỐN ĐẬU CHẮC 100% MÙA THI 75
Xin Quý bạn «đừng để nước tới chân mới nhảy» ngay bây giờ theo học TOÁN LÝ HÓA với G.S HÙNG Cao Học Toán lâu năm kinh nghiệm Luyện Thi, nhóm 15 h.s. (kết quả tuyệt đối). (Niên khóa 72-73 dạy kèm 12 h.s. đậu hết 12 em tỷ lệ 100%). 30 thí sinh khóa 26-6 làm bài rất đúng hy vọng đậu trọn vẹn, mà còn đậu cao nữa là khác.
TOÁN LÝ HÓA : 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12A.B.C
Đã từng đào tạo h.s. xuất sắc luôn đứng nhất về môn Toán Lý Hóa tại trường Phổ thông, h.s. các khóa trước thì Lục Cá Nguyệt đều trên 18 điểm.
G.S. Dạy hay + Dễ hiểu + Dễ nhớ
GHI TÊN GẤP TẠI :
371-AB, Hai Bà Trưng SAIGON
(tới số 371A Bác sĩ Tuấn đi thẳng vào cổng sau trường TânĐịnh gặp ngay.

Trường HUỲNH-THỊ-NGÀ
10 Trần Nhật Duật Tân Định Saigon. — ĐT.24458.
22-7 ★ Mở thêm lớp mới SÁNG — CHIỀU — TỐI
★ 12A.B.C — 6, 7, 8, 9, 10, 11A.B
★ Học phí nâng đỡ : L : 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12
6 (600), 7 (650), 8 (800), 9 (900), 10 (1300)
11 (1500), 12 (2200)
ĐẶC BIỆT : Miễn phí trọn tháng 7
Miễn và Giảm Phí Gia Cảnh, học sinh ưu tú (10%—50%)
NHẬN NỘI TRÚ, BÁN TRÚ

TRUNG TIỂU HỌC **SƠN HÀ** 68 Trần Qu. Khải TÂN ĐỊNH
5-8 LỚP TỐI Từ lớp 6 đến 12ABC và DỰ BỊ 12A
HỌC PHÍ BÁN CÔNG MIỄN PHÍ tháng 8. G.Đ. LỮ HỒ.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Tây Ban Nha sau buổi họp chiều Chúa Nhật đã quyết định không dùng đến phương pháp giải phẫu để chữa bịnh xuất huyết bao tử và vẫn tiếp tục lối chữa trị như đã áp dụng từ trước đến nay.

Các thân nhân trong gia đình Thống chế Franco, các nhân vật cao cấp trong chính phủ, Hoàng Thái tử Juan Carlos và phu nhân đều có mặt tại phòng bệnh của Quốc Trưởng vào chiều Chúa nhật.

Trước đó, một buổi lễ cầu an đã được tổ chức tại tư dinh của Thống Chế có sự tham dự của Thống Chế phu nhân Carmende Franco. Một linh mục đã làm phép xức dầu cho Thống Chế.

4 TIẾP THEO TRANG 1

của viện Gallup cho thấy các đảng viên Cộng hòa và phe độc lập đã chọn lựa PTT Ford đứng đầu trong số các ứng cử viên Tổng Thống của đảng Cộng hòa trong cuộc bầu cử năm 1976.

Có 27 phầntrăm đảng viên CH tán thành PTT Ford. Kế đó nghị sĩGoldwater và Thống đốc Reagan tiểu bang California mỗi người được 16 phần trăm, sau đó cựu Thống đốc Nelson Rockefeller được 12 phần trăm. Số người độc lập có 20 phần trăm chọn PTT Ford, TĐ Reagan và cựu TĐ Rockefeller mỗi người được 15 phần trăm, NS Goldwater được 11. Một phát ngôn nhân viên Gallup nói phe độc lập đặc biệt quan trọng đối với ông Ford vì đảng viên CH hiện nay đang giảm sút.

Hôm thứ Bảy, PTT Ford tuyên bố với báo chí là Uỷ ban Pháp lý HV do Dân biểu DC Rodino làm Chủ tịch đã làm việc rất cẩn mẫn để thực hiện một công tác được giao phó và Dân Biểu Rodino đã gắng hết sức mình để điều hoà cuộc điều tra một cách công bình và tích cực. Trước đó hôm thứ Sáu, Tham vụ Báo chí Bạch Cung Ziegler tố cáo Uỷ ban HV làm việc luộm thuộm, hỗn độn, bè phái không khác gì một tòa án căng gu ru. PTT Ford cũng lên tiếng chỉ trích các luật sư vi phạm luật pháp và ông nói nên cấm những luật sư này hành nghề, ông có ý ám chỉ đến các luật sư bị truy tố liên can vào vụ Watergate.

Bình luận gia John Knight thuộc hệ thống nhật báo Mỹ Knight bao gồm 16 nhật báo với số phát hành tất cả khoảng 2 triệu rưỡi tờ hôm chủ nhật đã viết một bài xã thuyết kêu gọi TT Nixon đã mất uy tín để đóng vai trò nhà lãnh đạo và nên từ chức hay là bị truất nhiệm.

Thân mẫu Nghị Sĩ Edward Kennedy, Dân Chủ hôm Chủ nhật khen TT Nixon đã «hành động giỏi giang» để vào Bạch Cung trong khi không có những lợi thế về gia đình như con bà là cố TT John Kennedy. Bà cho E. Kennedy chưa quyết định ra tranh cử Tổng Thống.

3 TIẾP THEO TRANG 1

giao tương đối ngắn và Hoa Kỳ đã áp dụng những biện pháp phòng ngừa để giữ gìn những khí giới nguy hiểm hơn của mình. Tuy nhiên, Kissinger nói một lần nữa rằng ông không tiên liệu là Hoakỳ sẽ can thiệp bằng quân sự vào cuộc khủng hoảng trên đảo Chypre. Quan điểm chính yếu của Hoa Kỳ là các phe liên hệ nên bắt đầu ngay các cuộc thương thuyết và chấm dứt các cuộc giao tranh.

Tiến sĩ Kissinger cũng cho biết các cuộc tiếp xúc giữa Hoa Kỳ, Anh Quốc và cộng đồng Âu Châu đạt tới mức độ hầu như lý tưởng và tầng các ý kiến của những quốc gia này gần giống nhau.

Phụ tá Ngoại trưởng Mỹ Joseph Sisco ngày 21-7 đã họp tại Ankara với Ngoại trưởng Thổ Turan Gunes, đại sứ Nga và đại sứ Anh trước khi sang Nhã Điển họp 1 giờ với Thủ tướng Hi Lạp. Nguồn tin ngoại giao Tây phương cho biết Sisco mang theo chỉ thị mới của chính phủ Mỹ sang Hi Lạp. Sisco có nhiệm vụ trình bày với Hi yêu sách của Thổ phải được thực hiện trước khi Thổ chấp nhận ngưng bắn tại Chypre.

Tại Mạc tư Khoa, một bản tin tối thứ Bảy của Thông Tấn Xã Tass nói rõ là không hề có chuyện quân Nga được lịnh báo động vì vụ khủnghoảng Chypre. Theo Tass, tin báo động này «chỉ hoàn toàn là một sự thêu dệt của một hãng thông tấn Tây Phương». Tass còn cho biết, tối thứ Bảy, Ngoại Trưởng Nga Gromyko đã tiếp Đại sứ Thổ Turkmen theo lời yêu cầu của Đại sứ Thổ. Tass không cho biết nội dung và kết quả cuộc hội đàm.

Tại Luân Đôn, Ngoại trưởng Anh Callaghan hôm chủ nhật đã 5 lần điện đàm với NT Kissinger, và theo các viên chức Anh cao cấp, hai bên đã đồng ý 3 điều. Thứ nhất, dục Thổ ngưng ngay mọi hoạt động quân sự, thứ hai, cảnh cáo Hy không nên tấn công ào ạt vào Thổ vì như thế «sẽ đưa cuộc chiến lan tràn vào lục địa Âu châu», và thứ ba, mở hòa hội tay ba Anh-Hy-Thổ như hồi 1960 để đảm bảo độc lập và dân chủ cho Chypre, nhưng lần này có thêm Mỹ tham dự với tư cách quan sát viên.

Tại Ankara, trước khi xảy ra cuộc hải chiến, các nguồn tin Thổ thông thạo tiết lộ là nhờ các cuộc điện đàm giữa cá nhân NT Kissinger với các nhà cầm quyền Thổ và Hy mà quân Thổ và Hy đã rút lui để tránh một trận đánh nhau ngoài biểnPaphos.

Hai nghị quyết liên tiếp của Hội Đồng Bảo An LHQ không được ai thi hành, Hội Đồng Bảo An LHQ tối thứ Bảy chấp thuận quyết nghị đòi «mở lại tức khắc cuộc thương thuyết Hi-Thổ dưới sự bảo trợ của Anh» và nhắc lại «Cộng đồng quốc tế vẫn thừa nhận TGM Makarios là Tổng thống Cộng Hòa Chypre».

Tuần báo Mỹ Newsweek hômChủ nhật trích thuật lời tuyên bố của NT Kissinger nói «Makarios là kẻ thua và không thể nào phục hồi ông ta trở lại cầm quyền tại Chypre».

Hội đồng Bảo an LHQ sáng chủ nhật ra quyết nghị kêu gọi ngưng bắn (không nói rõ kỳ hạn) tại Chypre và yêu cầu chấm dứt mọi can thiệp vào Chypre của ngoại bang.

Hy lạp đã yêu cầu Hội Đồng Bảo An hãy khẩn cấp họp lại để giải quyết vấn đề chiến tranh ở Chypre.

Đài phát thanh Nhã Điển trích thuật các nguồn tin ngoại giao, loan báo tối chúa nhật là Hy sẽ tuyên chiến với Thổ nếu chánh phủ Thổ không chịu rút quân ra khỏi Chypre trong vòng 48 tiếng đồng hồ.

1 TIẾP THEO TRANG 1

nổi loạn ở nhà lao Clairvaux ở miền Đông nước Pháp cách đó 24 giờ khiến 2 tù nhân bị giết.

Tại lao xá Nimes, ở phía Nam nước Pháp các tù nhân đã đốt văn phòng, la lối chửi rủa cảnh sát. 50 tên tù không chịu trở về buồng giam khi đã ăn cơm tối xong. Các tù nhân ở các buồng giam khác lập tức nổi dậy ủng hộ bọn này. Sau vụ nổi loạn bị dập tắt, tất cả các tù nhân đều được chuyển đi tới một nhà lao khác.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Mặt khác, Cq hôm qua đã bắn 237 hỏa tiễn và súng cối vào 11 địa điểm trong vùng Quảng Ngãi, 8 người tử thương, 11 bị thương.

Tại Đặc Khu Cam Ranh, lúc 2g15 sáng hôm nay, đặc công CS đặt chất nổ tại 2 cơ sở quân sự trong khu vực Đặc Khu gây cho 2 nhà bị cháy và 4 xe bị hư hại.

Cộng quân cũng đã pháo kích 4 quả đạn súng cối 82 ly vào Trung Tâm Huấn Luyện Hải Quân tại 7cs Đông thị xã Cam Ranh gây cho 1 khóa sinh bị thiệt mạng và 23 người khác bị thương.

Lúc 08g00 sáng hôm nay, Cộng quân pháo kích 4 quả đạn không rõ loại vào phi trường Nha Trang. Tổn thất chưa rõ.

Tại Darlac, lúc 20g45 tối qua, Cq nã súng đại liên vào 1 đoàn «công voa» gồm 50 chiếc đang di chuyển trên QL14 trên đường từ Kontum về Ban mê thuột (gần Buôn Hồ) 3 binh sĩ bị thương, và 1 xe GMC bị hư.

Theo đài VOA, VNCH đã cấp tốc gửi quân tiếp viện tới các tỉnh lỵ ở Cao nguyên Trung phần nơi Cq đã chiếm một số vị trí sau những trận giao tranh dữ dội.

Tại Bình Dương, hôm qua Cq bắn 30 đạn súng cối vào một Tiểu Đoàn BB 10cs Nam Bến Cát. 75 đạn súng cối vào 1 ĐĐ Bộ Binh 3cs TN Bến Cát, ta thiệt hại nhẹ. Lúc 2g15 hôm qua, tấn công xã Thới Hòa 6cs ĐN Bến Cát bị đẩy lui 2 Cq bị hạ, ta 3 hy sinh, 6 bị thương.

Tại Phong Dinh, lúc 4g30 ngày 21-7, Cq đột nhập vùng 9cs Đông Phụng Hiệp, bắt 18 NDTV, cướp 9 súng cá nhân. Tại Kiến Tường, lúc 1giờ sáng 20-7, Cq bắn B40 vào13cs TN Châu Thành, 50 nhà cháy 100o/o.

Trong 24 giờ qua, KQVN thực hiện 83 phi vụ, 25 phi vụ trong vùng Nông sơn, 28 phi vụ trong vùng Bến Cát hạ 17 Cq.

Trong khoảng thời gian từ 06g00 sáng hôm qua đến 06g00 sáng hôm nay, Cộng quân đã vi phạm lệnh ngưng bắn thêm 135 lần.

Một nguồn lợi mới:
LÚA MIẾN (BO-BO)
Dễ trồng — Lợi tức cao

QUÍ VỊ có thể rải hạt giống lúa miến trên đất trống xung quanh nhà, bờ rào, bờ ao, bờ ruộng để giữ đất khỏi bị soi mòn, còn thu hoạch hoa lợi để nuôi gia súc, tăng gia sản xuất.

LÚA MIẾN DỄ TRỒNG, rải hạt vài ngày là mọc ngay. Lúa miến không kén đất, không cần phải tưới, ít sâu bịnh và thu hoạch trong vòng 85 ngày.

LÚA MIẾN ĐỦ CHẤT BỔ như bắp dùng cho gia súc ăn. Quí vị có thể nuôi gà, vịt, heo, bồ câu bằng lúa miến chính quý vị sản xuất ra. Như vậy lúc nào quý vị cũng có sẵn thực phẩm gia súc, không sợ nạn khan hiếm, đỡ tốn kém, giảm chi phí sản xuất và gia tăng lợi tức gia đình gấp bội.

NẾU QUÝ VỊ muốn sản xuất lúa miến ít hay nhiều, chúng tôi đang có sẵn giống. Nếu quý vị cần tiêu thụ lúa miến sản xuất được, chúng tôi sẵn sàng ký giao kèo với quý vị để thu mua.

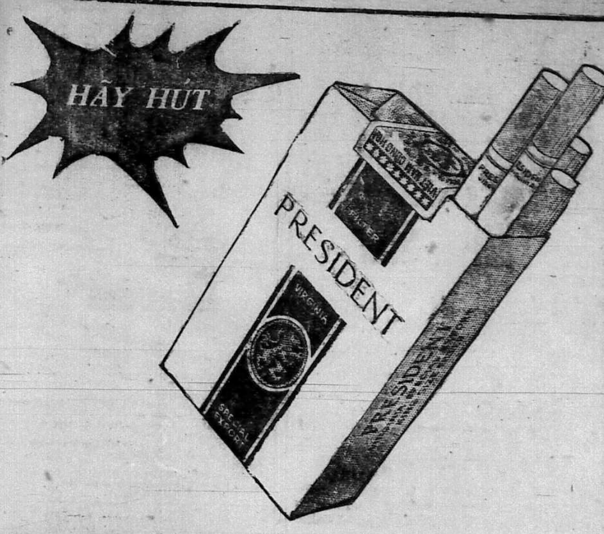
QUÝ VỊ còn chờ gì mà không bắt tay vào việc trồng lúa miến ngay trong mùa này.

Xin liên lạc với:

BÌNH-ĐỨC CÔNG-TY
324, Trần Quý Cáp SAIGON
Điện thoại 97.464 – 90.478

Cá giống

Cá Chép, hồng, trắng, vàng Cá Hồng, GIÁ ĐẶC BIỆT, xem cá mẫu tại 113 Phạm Hồng Thái Ông Tạ. Có xe giao nhà-tân



PRESIDENT
thuốc thơm đầu lọc
của người thanh nhã

«Giá bán lẻ mỗi gói 20 điếu : 250đ»

RADIO TV

Jensen PR200A, Loa Mỹ, âm thanh tuyệt hảo, hơn AR. 41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận (Chi Lăng vô).

NEC 25″ chân cửa. Sanyo 16″ chân quì, Sanyo 19″ chân cửa, Denon 19″ chân cửa. Tất cả toàn hảo, cần bán. Hỏi 030 lô B chung cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Sửa TIVI ở đâu? Gọi số 96.102 có thợ đến sửa ngay. Bảo đảm. Hay đến Trung tâm sửa chữa, TUYẾT THÁI BÌNH 217 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Ampli Kenwood TK140X 92% 1 cặp Loa Chysler (100 watt) 90%. 57 Cô Giang Saigon.

AR7, KL777 nguyên thùng TC730, Loa Bogen (Mỹ), SS7300, Coral BX25, Teac 1500W, Tape deck Panasonic thùng sách dây đủ, Quay dĩa PE2040, 2020, Ampli TK400 (70 watt) 138/2 Bùi Thị Xuân Saigon, sau 16 giờ.

Teac 4010SL, 4010S, Akai 220D, 200D, M10, M9, Sony 630, Ampli Fisher 800T, 250TX, Sansui 5500, 3500 4 channel, 5000X, 5000A, SX2500, Loa AR2ax, AR4x, CS801, 701, 99A, 88A, 77A, Cassette A110. Và nhiều loại máy khác. Tất cả nguyên thùng, bán rẻ giao ráp liền tận nhà. Nhận đổi bù. 89 đường Bàn Cờ (Việt Nam Thương Tín Phan đình Phùng quẹo mặt gần Phan Thanh Giản Saigon 3). Xin bấm chuông

TRUNG TÂM SỬA CHỮA ĐT.97460 chuyên viên ưu tú (PX) đảm nhiệm. Tư Gia hoặc sửa chờ lấy. «Giá phải chăng thời Kinh Tế» Radio, Ampli, Thâu băng Vô tuyến (TV). Xuân Viên 26B Lý Thái Tổ ngã 7 gần Caltex.

Sansui 8 de luxe QRX5500, QRX3500, Pioneer 949, Fisher 250TX, Sansui 5000A (gỗ, 5000X, SP990, Teac 4010SL (mới nguyên), Sony 730, 366, Panasonic 736US (dầu Ferritte), M10 (vỏ gỗ), M9, 200D, 1800SD, Lo• 2700 (nguyên thùng), KL777 (98%), AR2ax, AR4x. 145/47 Nguyễn thiện Thuật Saigon 3.

Bán máy 1 cặp loa R3A 1 Ampli Sansui 8, đặc biệt. Hỏi 474 Đồng Khánh, Chợ Lớn.

Tivi Denon 19 Sanyo 16, National 12 xài bình điện Sony 9, Loa SP2000, Ampli 5000A thùng sách, Quạt Sanyo. 531/4 Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn.

39.500đ TV vỏ gỗ 16in. Tivi Motorola 20in (58), Zenith 19in (43), Sanyo 12in (44). Tất cả hình ảnh rõ khỏi chê. Hỏi 24A Cư xá Đô Thành (đường sát dọc sau lưng Bệnh viện Bình Dân).

MUA GIÁ CAO Các loại Tivi, Radio Cassette, Ampli thâu băng Loa mới cũ cho biết địa chỉ hay đem đến 283 Hùng Vương ngã ba Hàng Xanh (GĐ).

Mua Radio, Cassette, TV của Nhật đã dùng sơ rồi, giá cao, có hóa đơn. Đem đến 72 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Cần Mua TV Cassette, xe đạp, xe gắn máy và các vật dụng tại gia. 786 Phan-Đ- Phùng Sg ĐT. 24019.

5150 Ampli 6600 (toàn hảo), CS88, 33A, SS110 (tất cả có thùng). Teac A1500. Thu băng Stéréo (47) bán hoặc đổi. Nhận mua lại giá cao. 253/6 (cũ) Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Xe hơi Bán 1 Radio AM-FM xe hơi hiệu Hitachi (15), cặp Loa Pioneer xe hơi (8), Hát băng tự động âm thanh nổi xe hơi Panasonic (20), Quạt máy xe hơi quay được (6) Hỏi 72/1 Nguyễn Huỳnh Đức (gần chợ Phú Nhuận).

39.000đ TV Mỹ 19in -|- anten trời, hình rõ. Hỏi 214A Thoại ngọc Hầu số cũ ngã 3 Ông Tạ, ngay sau phòng mạch BS Huy đầu hẻm.

5000 AW (110), SX1000TW (82), Denon 72W (47), TK44 (39), 1000A (mới, bíc đíc), 1500W (78), TC355, SP250, SP3000, CS44 (45), AS66 12 Loa 60W (28), SS110 40W (28), M9 (69), X1800SD (60), M10 (100), có đổi bù. 15/6 Nguyễn Trãi 53443.

Sửa Tivi, Ampli, Tape tại LẠC THỊNH 25/5B sau chợ Trương Minh Giảng Sg. ĐT.41346 Tivi chỉ tính 1.500đ tới nhà 2.000đ luôn công và phụ tùng trừ đèn transfor. bảo đảm 6 tháng.

TV 2.500đ đèn hình bị mờ, lem, tối, đặc biệt có máy sửa đèn hình sáng lại chỉ tốn 2.500đ, ĐT. 43.870.

MUA GIÁ CAO Các loại Ampli, Loa, máy Teac, Akai, Sony, Tivi. 158 Lê Lai Sg 2 ĐT: 95.135-93.548.

Ampli TiVi Hư?
ĐT: 95.135 – 93.548
– SỬA TẠI NHÀ
– SỬA CHỜ LẤY NGAY
GIÁ HẠ HƠN MỌI NƠI
Thanh Quang
158 Lê Lai Saigon
Đặc biệt Ampli nóng (bất kỳ loại nào). — Phần thâu tape deck. — Tivi Mỹ, Đức, Nhật. — Có máy dò Pan tối tân — Đủ phụ tùng thay thế — Làm việc từ 8g sáng đến 10g tối, luôn ngày Lễ và Chúa Nhựt — Bảo đảm 6 tháng.

Mua Tiviampli cũ
Giá cao hơn các nơi
Các loại Tivi, Cassette Radio, thâu băng Ampli, Cho biết Địa chỉ hoặc đem đến tận nhà.
67 CốngQuỳnhSg
ĐT. 23996. Có chuyên viên và Kỹ sư công chức sửa Tivi tại nhà hoặc đem tới xưởng chờ lấy liền, giá rẻ.

112 ngàn trọn bộ Ampli AM/FM -|- 1 quay băng Sony TC355 -|- cặp Loa Pana dòng tiền 150A model 73. Bán rời Ampli Denon, TK40, Akai 1800SD giữa, Sony TC355, Cassết deck Nat (50). Loa Pana 150A (35), 1 cặp Woofer 2 tấc (15), 1 Woofer 88A (22). Máy ảnh chụp lấy liền, bao da, sách mới nguyên, bán rẻ hoặc đổi các loại. Hỏi 847 Hậu Giang Chợ Lớn (đường ra Xa Cảng Miền Tây, buổi chiều và ngày nghỉ).

Organ Yamaha L20D Cymbal Zindjian (USA), Casse Clair Star, bán rẻ, mới toanh. Hỏi Sống 106 (96A cũ) Thoại Ngọc Hầu (Lăng Cha Cả).

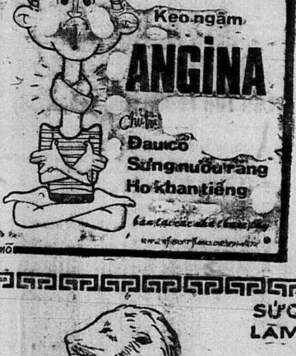
115.000đ 1 bộ nhạc ngon lành: Ampli Sansui 500A, Loa Pioneer CS33, Deck Sony TC250. Hỏi Sống 106 (96A cũ) Thoại Ngọc Hầu (Lăng Cha Cả).

THÂU BĂNG
★ Treble cao Basse nhiều
★ Âm thanh trung thực
Giá hạ đặc biệt:
Băng lớn 1800FT: **400đ**
Băng Cassette C90:
Băng Cassette C60: **300đ**
Giao gấp, sáng nhận chiều giao. 283 Hùng Vương, ngã ba Hàng Xanh Gia Định.

TEAC A5300 6010GSL, 4300, 4010GSL, 4010SL, 4010S, Akai 220D, 1800SS, 1800SD, 365D, 1720. Sony TC730, 580, Deck Cassette Sony 160, Teac A360, Ampli Fisher 800T, 250TX, Kenwood 6170, KR44, 100, Sansui QRX7500, 5500, 3500, 4500, 5000A, Pioneer QX949, 9000, 1000TW, Loa AR3a, 2ax, Pioneer 801, 701, 77A, 99, Sansui SP2700, 3200, 3500, SP200, Quay dĩa PL55, Máy móc tinh nguyên, giá cả chắc thật, giao ráp tận nơi. Xin quí khách đến 85 Hùng Vương ChợLớn (sát bến xe Pétrus Ký, đối diện nhà thuốc Tây và trạm Shell Hùng Vương) ĐT.36662.

Tivi hư quí vị gọi ĐT.92596 có chuyên viên đến tận nhà, giá phải chăng. LIÊN HOA 696 Phan Thanh Giản Sg10.

NOVABOL



Độc Nhất Vô Nhị
NÓI GIỎI ANH-NGỮ TRONG 40 GIỜ

Nhờ sự thành công của tiến sĩ M.L GURREN và các giáo sư ngôn ngữ Đại Học tại New York với băng học:

«NÓI TIẾNG ANH LƯU LOÁT»
(The Living Language: Better Speech Course)

ƯU ĐIỂM:

1— Dùng phương pháp tân tiến nhất giúp mọi người nói giỏi tiếng Anh dễ dàng và mau chóng kỳ diệu: The Audio Visual way
2— Thực hiện và ghi âm tại Hoa kỳ (New York)
3— Giọng đọc được hướng dẫn do nhiều Good Native Speaker (Newyorkers) nam, nữ.
4 — Băng học này chú trọng về đàm thoại và chỉ rõ những lỗi lầm thường mắc phải trong khi nói—dẫn chứngbằng cách đọc tất vui và dễ nhớ.
5 — Kèm theo sách: PRINCIPLES OF CORRECT SP EECH của Tiến Sĩ M.L.G URREN.
6 — Băng học gồm 40 bài chia làm 5 mục: Effective Speaking — The Arthf Conversation — Public Speaking Techniques — Correct Pronunciation — Voice Control.

VÔ CÙNG ÍCH LỢI CHO:

— Sinh viên sắp du học
— Giáo sư Anh Văn
— Chính trị gia, thương gia...
— Các học sinh muốn tham dự cuộc thi Hùng biện Anh Ngữ (có phần chỉ dẫn cách đọc diễn văn)
— Sinh viên chứng chỉ Ngữ Học Anh (phần Phonetics)
★ Các Bạn đã chắc nói đúng tiếng Anh? — Cuốn băng này sẽ chỉ rõ ràng những lỗi lầm không ngờ của bạn.
★ Cách phát âm biểu lộ khả năng Anh Ngữ — với băng học này, chắc chắn bạn sẽ tự tin và không sợ nói sai nữa.
— Người đã học Anh Ngữ không thể thiếu cuốn băng này.

Độc quyền phát hành tại:
Sơn-Hải Thâu Băng
6 YÊN-ĐỔ SAIGON

XIN LƯU Ý: TrungTâm SƠN HẢI Thâu Băng đã được tín nhiệm qua những băng học E.F.T. Book One về Book Two. Một ngày gần đây chúng tôi sẽ phát hành cuốn băng «Anh Ngữ Thương Mãi Đàm Thoại» dành riêng cho những người buôn bán và viên chức Ngân Hàng, với sách dẫn giải bằng Việt Ngữ.

Băng học BETTER SPEERCH COURSE hiện bán tại các trường Trung Học uy tín: Couvent des oiseaux, Lasalle Đức Minh, Lasalle Taberd.

ĐAU NHỨC
— Nhức đầu nhức mỏi.
— Đau lúc kinh kỳ.
Uống BETARAX viên.
Công hiệu nhanh và lâu bền.
Bán tại các nhà thuốc tây.
44/BYT/QCDP/2-5-74.

URAZOL (Beta)
Trị các bệnh nhiễm trùng đường tiểu tiện và cơ quan sinh dục.
Huyết trắng, nước tiểu đục.
Có bán tại các nhà thuốc tây.
2061/BYT/DPĐC

RHINYL
TRỊ: NGHẸT MŨI, SỔ MŨI
SƯNG MŨI, KHI CẢM CÚM
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

SỨC KHỎE DỒI DÀO
LÀM VIỆC KHÔNG BIẾT MỆT
nhờ **BETONE**
Công thức đầy đủ và mạnh nhất
57 BYT/5.8.70

Đại Hội Khóa 12 Thủ Đức

Nhắn tin các Bạn Cựu SVSQ Khóa 12 TRẦN-HƯNG-ĐẠO hiện tại ngũ hay đã giải ngũ về họp Đại Hội Thường Niên hồi 08 giờ sáng ngày 1-8-74 tại Câu Lạc Bộ Sĩ Quan Hải Quân, Bến Bạch Đằng, Saigon 1. Xin liên lạc : Thiếu Tá ĐINH-VIẾT-BẢN, KBC 3529, ĐT 41.607.

Cáo Thị

Tổng Nha Viễn Thông Việt Nam
Cần mua lại chừng 25 xe Lambro 3 bánh

CHÚ Ý : Xe phải trong tình trạng tốt, hợp lệ về thuế vụ. Trả tiền bằng Chi Phiếu sau khi tiếp nhận xe. Mọi chi tiết xin liên lạc với NHA TIẾP VẬN, VIỄN THÔNG VIỆT NAM, số 125 Hai Bà Trưng lầu 3 Saigon. ĐT : 24.170.

VIỄN THÔNG VIỆT NAM

THÔNG-BÁO

Hãng Thầu LEAR SIEGLER, INC., trụ sở tại căn nhà số 500, DAO Annex Tân Sơn Nhứt sẽ bắt đầu thâu nhận các đề nghị cho mướn xe kể từ ngày 24 đến hết ngày 28 tháng 7 năm 1974.

Tất cả đề nghị được dán kín phải bao gồm các dữ kiện sau đây :

1. Số lượng theo loại xe, năm, model (kiểu)
2. Công tác bảo toàn và tu bổ do chủ nhân thực hiện.
3. Bảo hiểm đã đóng.
4. Thẻ chủ quyền.
5. Giá tiền đề nghị do chủ muốn tùy theo loại xe.

Không một đề nghị nào được chấp thuận sau 12 giờ đêm (24 giờ) ngày 28 tháng 7 năm 1974.

Cần Tuyển Gấp

Một thợ máy rành về tu bổ và sửa chữa máy dệt Nhựt, hợp lệ tình trạng quân dịch và có nhiều năm kinh nghiệm trong nghề.

Biên thơ về HẠNH-PHƯỚC CÔNG-TY
354 Bến Chương Dương Saigon kèm theo ảnh 4x6, kê khai lý lịch và ảnh sao chứng chỉ hành nghề.

Trung Tiểu Học **LASAN ĐỨC-MINH**

THÀNH LẬP TỪ NĂM 1923

THÔNG CÁO Niên Khóa 74-75

- *Thu nhận Học Sinh mới từ* **Lớp MỘT đến Lớp 12 A,B.**
- *Nhận hồ sơ nhập học đến 26-07-74 tại VP. Học Chánh.*
- *Thi tuyển ngày 27-07-74. Sáng cho Trung Học. Chiều cho Tiểu Học.*

ĐẶC ĐIỂM :

a) — *Các học sinh Trung Học được thực tập về môn Vật Lý và Hóa Học tại Phòng Thí Nghiệm của Trường.*
b) — *Học Sinh có thể theo học buổi chiều những lớp : Điện, Nhiếp ảnh, Nhạc, Hội Họa, Sinh Ngữ.*
c) — *Học Sinh các lớp Tiểu Học được học thêm môn Sinh Ngữ*
d) — *Mỗi ngày, Thư Viện mở cửa cho các em Học Sinh đến tham khảo, và mượn sách.*
Mỗi Học Sinh đều được khám sức khỏe có cấp Phiếu Khám Sức Khỏe cá nhân.

— *ĐỊA CHỈ LIÊN LẠC :* **Phòng Hướng Dẫn LASAN ĐỨC-MINH,** *146 HIỀN VƯƠNG, SAIGON 3. (góc đường Duy Tân) ĐT. 25.416*

SỨC KHỎE LÀ VÀNG ! CHỐNG MUỖI ĐỘC...
QUÀ MỪNG CƯỚI RẤT THANH LỊCH.

Mùng Lưới Nylon 100%

Danh tiếng nhất, đặc biệt bảo đảm 9 năm KHÔNG NỞ, chỉ có bán tại 171, Lê-Thánh-Tôn Saigon.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

BỘ VĂN-HÓA GIÁO-DỤC VÀ THANH-NIÊN — Số : 436-VHGDTN/TCTT/Tr.

NGÂN-SÁCH QUỐC-GIA
NIÊN-KHÓA 1974

Cáo thị đấu thầu công khai

NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
Ngày thứ Ba, 06 tháng 8 năm 1974, lúc 09.00 giờ tại phòng họp Bộ Văn Hóa Giáo Dục và Thanh Niên, số 35 đường Lê Thánh Tôn Saigon.

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
Xây cất Phòng việc phía sau Nha Du Học, số 64 đường Lê Thánh Tôn Saigon.

ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC :
15.126.075đ00 (theo bảng kê giá 1971).

KÝ QUỸ TẠM :
252.000đ00

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
Nha Tài Chánh Bộ Văn Hóa Giáo Dục và Thanh Niên (Phòng Tạo Tác) số 35 đường Lê Thánh Tôn Saigon, trong những ngày giờ làm việc.

SAIGON, ngày 16 tháng 7 năm 1974
BỘ VĂN-HÓA GIÁO-DỤC VÀ THANH-NIÊN

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

QUỐC-HỘI

THƯỢNG-NGHỊ-VIỆN
NGÂN-SÁCH QUỐC-GIA NIÊN-KHÓA 1974
MỤC 01 — CHƯƠNG 105 — ĐIỀU 7

Cáo thị gọi thầu hạn chế

1)— NGÀY VÀ NƠI GỌI THẦU :
Trụ-Sở Thượng Nghị-Viện, 46 Bến Chương-Dương, ngày 9-8-74 lúc 9giờ00.

2)— MỤC TIÊU GỌI THẦU :
Công tác xây cất gác lửng trong Hội-Trường Thượng Nghị-Viện.

3)— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 6.734.000$00
(theo bản kê giá Kiến-Thiết năm 1971)

4)— KÝ QUỸ TẠM : 113.000$00

5)— KÝ QUỸ THIỆT THỌ :
1/30 tổng số kinh phí công tác theo kết quả cuộc gọi thầu.

6)— THỜI HẠN THỰC HIỆN CÔNG TÁC : Ba (03) tháng

7)— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN SÁCH RIÊNG:
Nha Tổng Quản-Trị Sự-Vụ Thượng Nghị-Viện, 46 Bến Chương Dương Saigon, trong những ngày giờ làm việc.

8)— NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN PHÉP DỰ THẦU:
Đơn xin dự thầu phải gởi đến Ông Chủ-Tịch Hội-Đồng Gọi Thầu (Trụ Sở Thượng Nghị-Viện) 46 Bến Chương-Dương Saigon trễ lắm là hồi 16 giờ ngày 29-07-1974.

Saigon, ngày 15 tháng 07 năm 1974
PHÓ TỔNG THƯ-KÝ THƯỢNG NGHỊ-VIỆN
CHỦ-TỊCH HỘI-ĐỒNG GỌI-THẦU

Tìm con

LÊ-THỊ-MỸ-LIÊN 13 tuổi, bỏ nhà ra đi ngày 9-7-74 tại Long An. Ba Má và Ngoại trông con về gấp. Ai biết tin xin đưa về :
— 17/21C Nguyễn Thông, Saigon 3 hay
— Cô Phượng, Chi nhánh Đại Á Ngân Hàng, Long An (xin hậu tạ)

Ai chứa chấp hoàn toàn chịu trách nhiệm trước Pháp Luật.

Mẹ : NGUYỄN-THỊ-HAI

Tìm Con

Con tôi là Ngô-Thị-Ngọc-Dung sanh ngày 1... 1956, căn cước số : 09601330 cấp tại Saigon 3 ngày 5-7-71.

Dung con, được tin này con phải về gấp. Ba con lúc nào cũng thương con và tha thứ cho con tất cả.

Ông Bà Cô Bác, gặp con tôi ở đâu xin báo tin 376/10 Phan đình Phùng Saigon 3, tôi xin hậu tạ.

Mẹ : NGUYỄN-THỊ-DANH

Lời Cảm Tạ

Chúng tôi các Nghị Viên Hội Đồng Tỉnh Gia Định :
PHẠM-QUANG-TINH
NGUYỄN-VĂN-HÀN
VŨ-HỮU-CHƯƠNG
VŨ-NGỌC-TY

Chân thành cảm tạ :
— Quý-vị Lãnh đạo Tinh Thần các Tôn-Giáo.
— Quý-vị Lãnh đạo các Đoàn thể, Hiệp Hội, Nghiệp đoàn
— Quý-vị Thân Hào Nhân Sĩ.
— Quý-vị Chỉ Huy Trưởng các đơn vị cùng toàn thể Anh Chị Em Quân Cán Chánh các cấp.
— Quý Thân Hữu cùng đồng bào hai Quận Tân Bình và Bình Chánh.

Đã ủng hộ chúng tôi tái đắc cử vào Hội đồng Tỉnh nhiệm kỳ 1974-1978.

Để đáp ứng lại lòng ưu ái của quý vị, chúng tôi xin cố gắng tiếp tục chu toàn trách nhiệm mà quý vị đã trao phó.

Trân trọng kính chào Quý-vị.

Thông Báo

CHÚNG TÔI, CÔNG TY AMERICAN EXPRESS INTERNATIONAL, INC, TRỤ SỞ TẠI SỐ 154 ĐƯỜNG TỰ-DO SAIGON, TRÂN TRỌNG THÔNG BÁO CÙNG QUÝ VỊ MỌI GIỚI VÀ NHỨT LÀ KHÁCH HÀNG, THÂN HỮU TRONG CÁC CÔNG TY HÀNG KHÔNG VÀ LỮ HÀNH XÁ RÕ : ÔNG BELA VENCZEL, MANG THÔNG HÀNH ÚC ĐẠI LỢI SỐ G-690731, KHÔNG CÒN HỢP TÁC VỚI CHÚNG TÔI KỂ TỪ NGÀY 19 THÁNG 7 NĂM 1974 (19-7-1974) VÀ ÔNG B. VENCZEL KHÔNG CÒN QUYỀN HẠN ĐỂ NHƠN DANH CÔNG TY ĐIỀU ĐÌNH HOẶC THỰC HIỆN BẤT CỨ DỊCH VỤ NÀO.

M. CALUORI Phó Chủ Tịch
Quản Trị Viên Các Chi Nhánh
Đặt tại Đông Nam Á
Công Ty AMERICAN EXPRESS INT,INC

Thưởng 50.000đ

Cho ai đem bằng khoán 15 Nguyễn Du Dalat và các giấy tờ quan trọng của Bà Nguyễn-Thị-Ngọc-Mỹ bị mất. Đến 5/5 Trần-Cao-Vân Phú Nhuận ĐT : 44154. Cam đoan không làm khó dễ

BỐ-CÁO

Hãng International Consultant Services, trụ sở đặt tại số 278 đường Công Lý Saigon,

Xin trân trọng báo cáo cùng quý nhà thầu quen thuộc với hãng L.S.I. được rõ.

Hãng chúng tôi, ngày 7-5-1974 đã ký một giao kèo với hãng Lear Siegler, Inc (LSI) trụ sở đặt tại Building 508 — Dao Annex, Tân Sơn Nhứt Air Base, Việt Nam, dịch vụ độc quyền chuyên chở nhân viên Việt Mỹ, đi làm từ Saigon Biên Hòa, và ngược lại.

Đột nhiên, trong những ngày gần đây, hãng chúng tôi thấy hãng LSI cho bố cáo trên nhiều nhựt báo thâu đơn đấu thầu lại việc chuyên chở trên, từ ngày 19 đến 23-7-1974.

Việc cho đấu thầu lại này, hoàn toàn trái phép, vì hãng LSI đã ký độc quyền cho hãng chúng tôi rồi.

Do đó, hãng ICS chúng tôi bố cáo cho Quý vị nhà thầu hay việc trái phép trên, và yêu cầu Quý vị không nên tham dự vào việc đấu thầu đó, do việc hãng chúng tôi đang có tranh chấp với hãng LSI về việc này.

Nay bố cáo : International Consultant Services.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
PHỦ THỦ-TƯỚNG
NHA TỔNG GIÁM-ĐỐC THƯƠNG-CẢNG
NHA THƯƠNG-CẢNG SAIGON

Số : 1683-TCS/CNC STKT

Cáo Thị Gọi Thầu Dự Thí Đại Tu Bổ
Cầu Tân Thuận Đông (Saigon)

1.— MỤC TIÊU CUỘC GỌI THẦU DỰ THÍ :
— Công tác Đại Tu bổ và tăng cường Cầu Tân Thuận Đông trên Kinh tẻ của Tỉnh lộ số 15 (Saigon Nhà Bè) gồm có ;
— Hai (2) nhịp cầu bê tông cốt sắt
— Hai (2) nhịp cầu vòng cung bê tông cốt sắt
— 1 nhịp giữa bằng sắt
— Trị giá ước lượng . . . 25.000.000$

2.— HỒ SƠ DỰ THÍ : Hồ sơ dự thí gồm có sơ lược :
a/ lập đồ án (họa đồ cần thiết)
b/ bình giá công tác
c/ bản tính toán sức chịu cầu
d/ chiết toán và chiết tính công tác
e/ chương trình thực hiện công tác
f/ kê khai dụng cụ và nhân viên công trường.
(TK. chương trình dự thí duyệt y số 47-DY/PTHT/VP/Btr ngày 30-3-73)

3.— KÝ QUỸ :
— Ký quỹ tạm thời . . . . 500.000$00
— Ký quỹ thiệt thọ : 1/30 của số tiền khế ước thiệt thọ
— Thời hạn thực hiện công tác : 4 tháng

4.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày thứ ba 20 tháng 8 năm 1974 hồi 9giờ tại Phòng họp Tổng Nha Thương Cảng, số 32, đường Đoàn thị Điểm Saigon/3.

5.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ, (ĐIỀU KIỆN SÁCH RIÊNG VÀ CHƯƠNG TRÌNH DỰ THÍ) :
— Nha Thương cảng Saigon, Phân cuộc Công tác, số 3, Trịnh Minh Thế, Saigon.
— Nha Chuyên Môn Tổng Nha Thương cảng, số 1 Đại lộ Hàm Nghi Saigon 1 (lầu 2) cho đến ngày 23-7-1974.
— Từ ngày 24-7-1974 về sau tại số 32, đường Đoàn Thị Điểm Saigon III.

SAIGON, ngày 17 tháng 7 năm 1974
GIÁM ĐỐC THƯƠNG CẢNG SAIGON
TRẦN-THIỆN-PHƯƠNG

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : Cha, Ông và Cụ chúng tôi là :

Cụ GIÁP-ĐĂNG-ĐẠT
tự NHÂN-HƯNG

từ trần ngày 20.7.1974 (tức 2-6 Giáp Dần) hưởng thọ 84 tuổi. Linh cữu quàn tại Chùa Vĩnh Nghiêm, Đường Công Lý Saigon.

Lễ động quan sẽ cử hành lúc 10 giờ sáng ngày 24.7.1974 và an táng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi, Saigon.

Con trai : Giáp-đăng-Khôi, vợ Phan-thị-Hữu-Hương và các con
Con gái : Giáp-thị-Tỉnh, chồng Nguyễn-Bá-Tuyết các con và các cháu.
Giáp-thị-Nghiêm, chồng Lê-văn-Xin
Giáp-thị-Thuận, chồng Cấn-anh-Tùy và các con
Giáp-thị-Hòa và các con.

TANG GIA ĐỒNG KHẤP BÁO

CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG RIÊNG
XIN MIỄN PHÚNG ĐIẾU

Cáo Phó

THAY THẾ THIỆP TANG

Cụ Bà Góa Phụ LÂM-SIÊM
Nhủ danh PHẠM-THỊ-NGỌ
tức PHẠM-THỊ-HÒA

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : Mẹ, Cô, Dì, Bà nội, Bà ngoại, Bà cố ngoại, Bà cố nội của chúng tôi. Đã thất lộc ngày mùng 3-6 âm lịch năm Giáp Dần tức 21-7-74 hồi 13g45 tại tư gia 429 Bến Trương Tấn Bửu SG 6, hưởng thọ 84 tuổi.

Lễ động quan sẽ cử hành vào ngày mùng 6-6 âm lịch năm Giáp Dần tức ngày 24-7-74 vào lúc 9 giờ sáng.

An táng tại nghĩa trang Phước Kiến (Biên Hòa).

Con trai : Lâm Xuân Thọ, vợ và các con
Lâm Kim Chung. —
Lâm Bình Côn. —
Bà góa phụ Lâm Sum, nhủ danh Trần Thị Sáu và các con
Con gái : Phạm Thị Lài chồng Dương Quang Hoàng và các con
Lâm Ngân Hoa chồng Đinh Tuấn Minh và các con
Phạm Kim Liêu chồng Giang Bình Xuân và các con
Cháu nội đích tôn : Lâm Hớn Dương, vợ và các con.

ĐỒNG KÍNH BÁO
TANG QUYẾN XIN MIỄN PHÚNG ĐIẾU

Phân Ưu

Được tin :

Thân Phụ của Th/Tá NGUYỄN-TRỌNG-THANH

Phi Đội Trưởng Phi Đội 259 vừa thất lộc tại Saigon

Trung Tá KĐT cùng toàn thể nhân viên các cấp thuộc KĐ84CT thành thật chia buồn cùng Thiếu Tá Thanh và gia đình, nguyện cầu linh hồn Cụ Ông sớm về nước Chúa.

Phân Ưu

Được tin buồn

THÂN-MẪU
Ông Kỹ Sư NGUYỄN-HỨA-KIỀU

tạ thế ngày 17-7-74 tại Huế.

Xin thành kính phân ưu cùng Ông Kỹ Sư và tang quyến.

Trưởng Ty và Nhân viên
Ty Công Chánh Kiến-Hòa

Phân Ưu

Hay tin Cụ :

TRẦN-KHÁNH-HƯNG

Thân phụ của Cô VÕ-THỊ-ĐA, Chủ Sự Phòng Tài Thâu Tỉnh Gia định, vừa tạ thế ngày 19-7-74 (nhằm ngày 01-6-Giáp Dần) tại tư gia, hưởng thọ 69 tuổi.

Chúng tôi thành thật chia buồn với Cô Chủ Sự và tang quyến, cùng nguyện cầu hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi cõi thọ.

Các Trưởng Ban và toàn thể
nhân viên Phòng Tài Thâu
Tỉnh Gia-định

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Cụ Bà THÂN-MẪU
Kỹ Sư NGUYỄN-HỨA-KIỀU

đã thất lộc tại Huế ngày 17-7-74 hưởng thọ 84 tuổi.

Thành thật phân ưu cùng Ô.B Nguyễn-Hứa-Kiều và tang quyến. Cầu nguyện hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

TỔNG-CUỘC-TRƯỞNG KIỀU-LỘ
và toàn thể nhân viên
TỔNG-CUỘC KIỀU-LỘ VIỆT-NAM

PHÂN ƯU

Được tin Cụ :

Nguyễn-Lỗi-Lạc

Pháp danh Minh-Phước
Thân phụ Bác sĩ Nguyễn-Ý-Đức đã từ trần

Thành thật chia buồn cùng Anh Chị Nguyễn-Ý-Đức và Tang Quyến. Nguyện cầu hương hồn Cụ sớm về Tiên Cảnh.

Bác Sĩ	Lê Thanh Cảnh	Bác Sĩ	Hoàng Cầm
—	Nguyễn Như Chương	—	Nguyễn Hải Định
—	Nguyễn Hải	—	Hồ Huỳnh Kỳ
Nha Sĩ	Nguyễn Bá Khuê	Nha Sĩ	Bùi Qui Lâm
Bác Sĩ	Trần Văn Lãng	Bác Sĩ	Nguyễn Đức Liên
—	Nguyễn Trọng Nhân	—	Trần Trọng Nghị
—	Cao Xuân Sơn	—	Nguyễn Văn Tiếng
—	Phạm Hữu Trác	—	Nguyễn Duy Vững

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý vị :
— Ban Quản Trị và Ban Giám Đốc cùng nhân viên Trung Tâm Tổng Phát hành sách báo Việt Nam
— Chỉ huy và nhân viên Viện Pasteur Việt Nam
— Trung Tá CHT/TT3TMNN và toàn thể quân nhân các cấp
— Chỉ huy và nhân viên Ngân Hàng Quốc Gia VN

Cùng các thân bằng quyến thuộc đã chia buồn, phúng viếng, và đi đưa đám tang Mẹ chúng tôi là :

Cụ quả phụ HOÀNG-LƯỢNG
Nhủ Danh CHU-THỊ-HUỆ
Pháp danh DIỆU-HỢP

tạ thế ngày 21-5 Giáp Dần (10-7-74) hưởng thọ 80 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính mong quý vị niệm tình tha thứ.

Trưởng nam : Hoàng Văn Nguyên tức Hoàng Nguyên
Vợ Trương Thị Thông, các con và cháu
Thứ nam : Hoàng Văn Điền tức Bùi Xuân Lân
Vợ Nguyễn Thị Nhật và các con

ĐỒNG BÁI TẠ

VIỆT NAM THƯƠNG TÍN

VỐN : 4.572.000.000 $ VN — TRỤ SỞ TRUNG ƯƠNG : 79, HÀM NGHI SAIGON — ĐIỆN THOẠI : 90491 — 95340 — 97266

TRƯƠNG-MỤC TIẾT-KIỆM

Kết Quả Xổ Số Kỳ 47

Có 6.651 TMTK may mắn, mang các số tận cùng sau đây:

64
94
87
69
96

* Được chia khối tiền lời phụ :

VN$ 57.726.704

Danh sách đầy đủ các TMTK trúng số cùng số TIỀN LỜI CHÁNH và LỜI PHỤ được hưởng có niêm yết tại các Chi nhánh TMTK (Con Gà Ấp Trứng Vàng) tại Thủ-Đô và các Tỉnh. Các Trương Chủ may mắn đã được thông báo bằng thơ riêng và lời chúc mừng thân ái của VIỆT-NAM THƯƠNG-TÍN

Tổng số tiền lời chánh (... năm ...) trả cho hai loại TMTK hoạt kỳ có số và không xổ số :

VN$ 392.484.682

* Riêng loại TMTK định kỳ tiền lời được trả ... hơn một năm hoặc ... khi Trương chủ xin hoàn tiền vốn.

"Gởi tiền Tiết kiệm Con gà,
Vốn hằng nguyên vẹn,
lời ra bội phần."

CHI-NHÁNH NGUYỄN TRI PHƯƠNG — CHOLON
Chi-nhánh thứ 27 của V.N.T.T. khai-trương ngày 15-7-1974

Mai bê bi

Trang báo hàng ngày của tuổi trẻ Việt Nam

Phụ Trách: THỦY-HƯƠNG, KD HỒNG, ĐOAN-TRANG, DIỆU-TRINH, VÂN SƠN, TÔ-NGỌC

Tin Xã Hội Mai bê bi

180 tập báo và 1000đ. tặng các em Cô Nhi

Tòa soạn MBB vừa nhận được 180 tập Khoa học Phổ thông gồm nhiều số giống nhau do tòa soạn tập san Khoa học Phổ thông gửi tới để tặng các cô nhi viện.

Khoa học Phổ thông là một tập san quy tụ nhiều bài vở giá trị rất bổ ích trong việc mở mang trí tuệ con người.

Xin thay mặt các em cô nhi thành thật cảm tạ tập san Khoa học Phổ thông và sẽ phân phối số tập san trên trong các chuyến viếng thăm cô nhi viện tới.

Tiếp tục nhận sách vở, tặng phẩm

Để chuẩn bị cho chuyến viếng thăm cô nhi kỳ tới, tòa soạn MBB tiếp tục thu nhận sách báo, tặng phẩm do các MBB, các em yêu cô nhi và các nhà hảo tâm gửi tới tòa soạn để tặng cô nhi.

Tòa soạn MBB kêu gọi sự đóng góp tự nguyện của các em để thực hiện chủ trương san sẻ bớt hạnh phúc cho cô nhi.

1000đ tặng cô nhi.

Tòa soạn MBB cũng vừa nhận được số tiền mặt 1000đ (một ngàn đồng) của Cô Nghiêm, một nữ độc giả có thiện cảm với trang MBB gửi tới nhờ chuyển tặng các em cô nhi.

Thay mặt các cô nhi, thành thực cảm tạ nghĩa cử của cô Nghiêm.

Tin Văn Nghệ Mai bê bi

Sau cuộc họp Khối Văn Nghệ 7-7-74, tòa soạn MBB sẽ triệu tập các phiên họp riêng cho từng nhóm trong Khối để bàn định về các việc làm trong những ngày tới.

Đầu tiên là nhóm kịch, sau đó là nhóm Vũ, nhóm Nhạc, nhóm Ca, nhóm Dương cầm v.v...

Về ngày giờ và địa điểm họp, sẽ công bố trên mặt báo này trước ngày họp một tuần lễ. Các em trong Khối Văn Nghệ nhớ theo dõi để đi họp cho đông đủ.

Thêm một lần được...

NÓI VỚI CÁC EM

⊖ YÊN THỤY VŨ CHẤN HƯNG
(Kỷ niệm chuyến thăm CNV Lâm Tì Ni)

Anh không biết nói gì với bé những giòng đầu này ? Thú thật bây giờ anh vẫn còn bồi hồi, rạo rực khi liên tưởng đến hôm đó, anh cứ tưởng những hình ảnh thương thanh âm vẫn còn vang vọng đâu đây, hay hơn nữa anh ngỡ «mới xảy ra hôm qua» chỉ mới hôm qua thôi.

Trên lòng tình thương

Mời bé đi với anh nhé ? Bé nhìn anh khá lâu rồi quay sang thằng bạn ngồi kế thủ thỉ, xong cả hai đứng bật dậy sau đó. Anh nắm chặt tay bé dung dăng dắt về chỗ. Có thể nói giờ phút đó anh đã ngất đi trong niềm vui sướng; trong biển người và biển tình thương ấp ủ lâu ngày; anh muốn hét lớn lên cho mọi người biết anh đang lặn ngụp với ý tưởng đơn sơ ấy.

Bé tên Tý, còn thằng này là Bun Sún,.. thằng này là Đức Cống ; thằng kia Tây Den, Tây Lai -- Bé huyên thuyên kể tên những người bạn ngồi chung quanh, bé nhỏ quá trong vòng tay của anh phải không ? Bé ngước mắt nhìn anh, bé đang nghĩ gì đó anh quên «giới thiệu» anh là Hưng. Bé đang chăm chú nhìn, lắng tai nghe ban nhạc trổ nghề. Bé nhoài mình xem cho rõ cây đàn điện ngộ quá, còn cái gì chát bùm nữa. Anh kênh Bé lên cao, Bé thích chí nhìn say sưa. Anh giảng cho bé nghe cách xử dụng đàn, các bé tròn xoe mắt. Các bé thắc mắc nhiều ghê anh trả lời không kịp !

Những cái láu cá của anh và bé

Chị Ý phát bánh cho bé kìa xòe tay ra.. một hay hai tay hở chị ? Nếu lúc đó chị kí lên đầu anh một cái là anh sẽ la lên oái oái liền, anh và bé hỏi một câu «rất có lợi» mà. phải không chị ? Bé chưa có kẹo hà. khoan khoái tí nữa chị đeo kiếng phát cho. Ơ, cái chị gì mà anh với bé gọi mãi cũng không nghe. Chị ơi bé này chưa có, anh phải cầm tay bé giơ trước mặt chị (tội nghiệp mất chị !). Sao chị cười có duyên thế, chị ơi. nhiều ơi là nhiều nha chị.

Bé cất kẹo vào túi quần, bây giờ thì bé ăn bánh trước đã. Trời ơi ! Sao nhiều người phát quá bé bỏ hết bánh vào túi ao đi, xin nữa ! Nài nhỏ kẹo chị ấy nghe chị Thùy Hương vừa phát cho bé xong bé dứt hết vào ngồm ngoàm nhai vừa xin lần nữa. Ủa sao chị cũng cười và phát thêm, lạ thật ?

Bây giờ ngoài «sân khấu» các «ca sĩ» dương cất giọng ca đang lên của mình, anh cầm tay bé vỗ nhẹ hiu dầu bài hát hay thật hay. Xin các ca sĩ dung thứ cho hai «khán giả con nít «láu cá» này nhé ? À cho Hưng và bé hỏi chị vừa hát bài ngoại quốc nhé ? Bé hỏi chị hát tiếng gì vậy sao bé nghe giống tiếng Phi Châu ghê ? Ấy xin lỗi nha chị, rồi chị..., lườm, nguýt.

Chị ... đang phát «cốm» đến gần, bé ăn hết chưa, ừ bé đòi xin cả bịt bà. à không cái bịch được chốc nữa nha. Lúc đầu chị ta nguýt dài (lại nguýt) tưởng xin cả bịch, yên trí tí phát hết chị cho bé ơi.

Hình như hồi này ai có giám đốc bảo động xin các «MBB» lưu ý coi chừng các em đái dơ ra áo quần thì nguy to ! Bé ơi anh hỏi "thật bé có đái không để anh kịp phòng thủ chứ ?

Chị cho bé cái bịch, vâng cám ơn chị nhiều. Bé cầm tay tấy máy thích lắm. Cho Đức mượn tí; thôi trả nè... thôi lên đi- Bé phùng mang trợn mắt thổi phồng dần cái bao. anh cột lại cho bé hai.., ba-,- Bộp Chị Ý nhìn anh, chị cười cười chỉ chỉ anh gì vậy ? Ơ, ơ anh cái bé ạ, anh chỉ «giúp bé» thôi he.

Nếu để ý kỹ xen kẽ giữa âm thanh của vũ điệu của bà. hát thỉnh thoảng có tiếng còi rè lên khá to. Nơi phát xuất chính là anh với các bé, mỗi lần các bé chuyền tay còi thổi rè, các bé phá lên cười khoái trá trong khi anh đánh thót người chỉ sợ anh Văn Sơn hay ai thấy thì chỉ có nước dọn thôi. May, ít người để ý kỹ như thế, hú hồn !

Hãy nói lên bé ơi.

Cuộc sổ số đã bắt đầu rồi động. bé chạy ra lấy giấy đi... «Anh ơi em chưa có giấy !». Đức nắm tay anh lúc lắc. Bun chạy về hồi hộp mở ra : «Ủa sao không có số nở «anh». Anh trấn an bé dù đã biết rằng hết hy vọng : «Biết đâu số không cũng trúng !» Tý từ đầu xô đến cũng vùng vằng «số không đâu có trúng !» Ừ nhỉ số không đâu có trúng, anh cứ mong số không cũng trúng để nhìn thấy nét rạng rỡ trên môi trên mắt bé- Bé ơi hay anh để nghị anh Tèo gì gì đó cho số số trúng hết, số nào cũng trúng để khỏi nhìn thấy cái bản mặt «bánh bao chiều» của bé nhé, chịu không ?

(còn nữa)

Cười

Keo kiệt

Một ông nhà quê, tính keo kiệt, một hôm ra tỉnh, tới khách sạn nọ hỏi mướn buồng, khách sạn này có 5 từng lầu, ông hỏi giá, người quản lý đáp :

— Từng dưới không cho mướn. Lầu 1 : 300đ ! ngày. lầu 2. 200đ, lầu 3 : 150đ, lầu 4 : 100đ , lầu 5 : 50đ.

Ông nhà quê không nói gì, quay ra bỏ đi ! Viên quản lý gọi hỏi :

— Sao ? Ông chê giá sao chăng

— Không ! Giá cũng không cao nhưng nhà chưa được cao lắm...!

LA THU

Đặc san Chim Di của BN Thiên Thanh

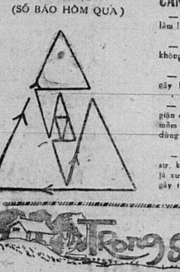
Tòa soạn MBB vừa nhận được Đặc san Chim Di của Bút nhóm Thiên Thanh gửi tặng.

Đặc san Chim Di gồm đủ loại bài thơ, văn, phóng sự, phóng văn v.v.. do BN Thiên Thanh thực hiện. in roneo đẹp, trình bày trang nhã. BN Thiên Thanh gồm toàn những cây bút trẻ, có khả năng và đang lên.

Tòa soạn MBB ân cần giới thiệu đặc san trên cùng giới trẻ.

TÒA SOẠN MBB

Giải đáp đố vui vẽ 1 nét
(SỐ BÁO HÔM QUA)



Chim Xanh Ríu Rít

Nỗi buồn trong mưa

⊖ HẠNH TRANG

Cơn mưa đầu mùa đã bắt đầu rơi. Tiếng mưa rơi thanh thót bên tai em tạo thành một âm điệu buồn bã.

Mưa càng lúc càng nặng hạt. Những giọt mưa rơi xuống tạo thành những vòng li ti đẹp mắt- Con đường vắng dưới mưa, hai hàng cây bên lắc lư theo chiều gió.

Em ngồi dậy cạnh cửa sổ nhìn ra ngoài. Trời hôm nay buồn quá : Những trận mây đen kịt căng nhiều lan rộng cả bầu trời- Mưa vẫn rơi ào ạt như thác nước đổ. Nép mình vào trong- vài giọt mưa lấm tấm trên má mát chi lạ-

Giờ này Thy đang làm gì trên miền xứ lạnh ấy, có còn nhớ đến em không ? Nhớ bạn mà ngày xưa đã cùng Thy sánh bước đến trường, tà áo dài trắng tinh nguyên tung bay theo gió.

Những gói me, ô mai được chia nhau ăn những trận cười vỡ lớp vì sự phá phách và tếu của hai đứa. Giờ đây Thy đã bỏ đi lên xứ lạnh ấy ở đó Thy sẽ có thêm những cô bạn mới dễ thương hơn trong những chiếc áo len mà ở SaiGòn sẽ làm cho mọi người khó chịu chiều nay mưa với không có những ngày hai đứa cùng đi dưới mưa ướt như chuột và lạnh cóng vì quên áo mưa mỗi khi đi học.

Nhớ Thy chi lạ với khuôn mặt bầu bĩnh với đôi mắt to luôn luôn chớp chớp và sẵn sàng Nhỏ lệ khi bị bạn chọc giờ này Thy đang làm gì ở nhà ngủ vùi với đống chăn trên giường nệm êm ấm hay đi dạo quanh thành khố Đà Lạt một thành phố mơ mộng xinh xắn lạnh buốt cả da người.

Mưa dần nhỏ hột rồi tạnh hẳn--- xe cộ lại đông người đi qua đi lại trên hè phố Chiều nay vắng Thy để em ngồi đây với nỗi buồn man mác ngập tràn trong lòng.

HẠNH TRANG

CÀNH HOA TƯ TƯỞNG

— Người trí tức không vì lợi mà làm lụy thân.

TRANG TỬ

— Người đã biết nuôi chí thì không nghĩ đến mình.

TRANG TỬ

— Lời nói mang oán là tự mình gây họa

TỐ THU

— Điều dưỡng cái khí lúc đang giận để phòng câu nói lúc sướng mồm lưu tâm sự lầm lúc bối rối biết dùng đồng tiền sẵn sàng

UÔNG THỤ CHI

— Nghe nhiều, nói ít, nói lịch sự, khiêm tốn, êm dịu, hợp lý : đó là xương sống của thuật xã giao và gây thiện cảm

MANWATER MUGUET sưu tầm

Danh sách các em chính thức gia nhập đại gia đình MBB đợt 2

1589- Đào Quỳnh Hoa, 17 tuổi, học 1ère Marie Curie

1590- Nguyễn thị Thùy Dương, sinh 1961, lớp 7/6 Gia Long

1591- Nguyễn An Phú, sinh 1957 lớp 12 Nguyễn Bá Tòng

1592- Nguyễn An Cường sinh 1960, lớp 8 Lê Bảo Tịnh

1593. Nguyễn An Thịnh, sinh 1961. lớp 7 Lê Bảo Tịnh

1594. Lê Đức Thành sinh 1959, lớp 10B Võ Trường Toản

1595- Trịnh Văn Hùng sinh 1960, lớp 8/6 Pétrus Ký

1596- Lê thị Kiều Mỹ 22 tuổi

1597- Nguyễn thị Hồng Mai, 1960, lớp 9 Trần Hưng Đ c TTM

1598- Nguyễn văn Lạc sinh 1956, lớp 12A B3 Đề Phan Rang

1599- Nguyễn thị Thanh Hải, sinh 1960, lớp 10 Phan Sào Nam

1600- Nguyễn Ngọc Tới sinh 1960

1601- Trần thị Minh Yến, sinh 1960, lớp 4 ... co Lauriers

1602. Lê thị Thìn, sinh viên ở Pháp

1603 Nguyễn thị Hạnh, 17 tuổi, lớp 10A Hùng Vương

1604. Nguyễn thị Thu, sinh 1958 lớp 10/2 Thánh Mẫu

1605. Nguyễn thị Bảo, sinh 1957, lớp 10 Hùng Vương

(còn nữa)

Viết cho : **MAI BÊ BI**
xin nhớ viết ngắn, 1 mặt giấy

Trong sân trường không có em

(19)

QUỲNH THỤY DUNG NHAN

— Ở miền biển, trong đêm Giáng Sinh, trước khi Hà và anh chị đi dự lễ đêm bọ.. Hà đi ra bãi biển chúc mừng trùng dương ngày sinh nhật của chúa, Nhìn mặt bể đêm nay, Hà nhớ đêm Noel năm nào Hà đứng trước sóng biển dạt dào. Thật tuyệt vời. Những con sóng bạc đầu thay nhau chạy ập vào và tiếp tục như một khúc trường ca. Đứng nghe tiếng sóng vỗ như nghe lời của chúa.

Hương tưởng tượng đến khung cảnh của Hà tả Ôi thật tuyệt dịu nếu Hương được một lần đi thăm quê hương của Ngân Hà. Hương thèm trầm mình trong vùng nước mặn ấy để nghe tình bạn ngọt bùi lan dần trong cơ thể. Tình bạn của Ngân Hà- Hai cô bé ngược nhìn khách sạn Palace trên kia. Đèn đuốc sáng trưng và nhộn nhịp những người. Phần nhiều là du khách. Một khung cảnh huy hoàng lộng lẫy, người ta ăn mừng chúa đấy ư? Bản thánh ca được hai cô bé hát nho nhỏ. Rời bờ bể, họ tiếp tục con đường rét căm căm đến giáo đường.

Chuông nhà thờ dội từ xa vọng lại. Tí ngồi cạnh cậu em nhìn ra sân. Giờ này chắc Ngân Hà và Cẩm Hương đang quì gối trong thánh đường. Đêm Noel sẽ tuyệt vời với họ. Bàn tiệc đã dọn xong. Khăn bàn trắng với ly tách trong suốt. Tí không hiểu Giáng Sinh này Tí vui hay buồn. hay dửng dưng như những đêm Noel năm trước. Ngân Hà không còn là Ngân Hà của Tí nữa. Hà đã tìm thấy một tình bạn cho riêng Hà. Tí có đọc vẫn mãi hoài có đâu. Nhìn từng ngày qua. Tí muốn khóc cho cuộc đời mình. Gió lạnh và đêm đen. Tí nhìn thấy đâu đây đôi mắt u buồn của mình trong đó.

Tí thấy mặt tất cả cảm dao cắt bánh. Maman mim cười thương yêu ra lệ các cô bé. trên gương bé nhỏ của Tí phải ra dáu đạo. Tiếng nhạc trong magné trầm trầm tiếng hát cao vút của một danh ca. Căn phòng ấm áp với lửa cái cháy trong lò sưởi. Đĩa bánh của Ngân Hà có một cái bông hồng của Tí dành riêng cho Hà. Các cô ngồi ăn bánh bên lò sưởi và nhìn ra ngoài. Mama cầm máy ảnh chụp một cái chớp. Ba cô bé quay lại cười trong như tiếng thủy tinh. Hình như bên ngoài trời lại mưa. Tí đứng lên dời nhạc.. tiếng hát lại thanh thoát vang lên. Đất với trời.. sẽ chữ đồng . Lần đầu tiên Cẩm Hương ngập chìm trong hạnh phúc mong manh, Cô bé sung sướng và không còn vương những nỗi ưu phiền Tí ôm con mèo nhỏ vàng nâu. Ngân Hà nằm dài trên canapé chống tay nhìn những món quà của cậu bé con..

Ngôi nhà chìm trong giấc ngủ của những người thân Tí nhoài người ra khỏi giường bật ngọn đèn nhỏ trên chiếc bàn con gần đó. Ánh sáng hiu hắt quen thuộc soi mập mờ trong gian phòng nhỏ. Tí tỉnh táo từ lâu. và cô bé nhớ ra đêm nay là Noel. Má Tí chạm phải vật gì lành lạnh, Tí quay đầu nhìn lại, hai gói quà bọc giấy hoa nằm bên cạnh gối cô bé Tí nhìn tên trong mảnh giấy ghim trên ruy băng: Cẩm Hương; Ngân Hà. Cứ y như là truyện thần tiên mà thuở nhỏ maman kể cho Tí nghe về ông già Noel phát quà cho những đứa trẻ ngoan. Cẩm Hương và Ngân Hà đã đóng vai ông già râu trắng ấy. nhưng chắc hai người không bị ám khói vì khói đen lò sưởi Tí Mím cười mở gói của Ngân Hà Một chú hề mặt mũi dí hỏm, đôi mắt mở to tròn xoe như nhìn sững người đối diện, tay Tí vô tình chạm phải cái khoá, nó xoay một vòng và những tiếng cười dòn dã, dài dăng dặt vang lên. người chú hề lắc lư và cái đầu gật gật. Tí ngơ ngác nhìn rồi cũng bật cười theo Tí sợ làm ồn giấc ngủ mọi người nên lúng túng tắt máy. Hà tinh nghịch và lạ nào cũng phá người ta. Quà của Hà là một chú hề với tiếng cười «nham nhở lần quất đâu ấy». Mở sang gói Cẩm Hương, đó là một con chó xù lông trắng. hai con mắt đen và tròn như viên bi, lông nó mịn như.. gì ấy nhỉ? Tí nhìn ha mòn quà. Chú hề có một vẻ gì chế riễu ác độc. chú hề nhìn Tí chăm chăm. những lời nói ngày nào của Hà lại vẳng lên bên tai Tí, Hà không còn là bạn thân của Tí nữa. Hà không còn là nụ cười tề nhị của Tí, Hà muốn chế riễu sự tật nguyền của Tí ư. Món quà, món quà nằm trước mặt Tí sao cay đắng lạ, nó như cười vào mặt Tí, mi ngh ngơ và xấu số ta cười chế-riễu mi đấy Tí ơi. Hà nó tặng mi để mi. nhìn thấy rõ số phận mi hơn, mi đâu muyền cười vui như người ta hở Tí? Và con chó lông xù, nó là một con vật, ta cảm lặng suốt đời nhưng mi có thể làm bạn với ta, chó ơi, vì mi cũng không nói được, thì ta mơi gần mi mà không gây ai nỗi phiền toái bận bịu. Họ rời xa ta vì ta không phải là nguồn vui của họ .trời ơi vì ta là một cái bóng sống bên lề cuộc đời. Ta sẽ lẻ loi, sẽ lẻ loi nhìn cuộc đời tẻ nhạt dần trôi cho đến hết cuộc đời. Khi họ mải.. điều việc độc nhất là ta còn dư dả can đảm bước vào hậu trường để nhìn lại sự thật không? Thằng hề, con chó, Ngân Hà, Cẩm Hương, tất cả đều đáng ghét, đáng ghét lắm...

Tí chợt vung tay ném hai món quà của bạn vào xó tường, và cô bé ngồi thừ nhìn sững khoảng không trước mặt. Tại sao mình làm thế nhỉ? Hà ơi, Hương ơi! Tí làm thế đó, Tí ghét những món quà của bạn vì Tí nhận thấy trong đó chưa chất những nỗi thương hại mà Tí thù nhất đời. Tí có cần ai thương hại Tí đâu? Trời ơi Tí khổ sở và Tí không thể chịu đựng được nữa- Trời ơi, má ơi... con khổ quá!

(Còn nữa)

Thủy Hương trả lời

EM PHA LÊ : Chữ em và chữ TX khá giống nhau mới nhìn có thể lầm được Bút hiệu này chưa ai lấy cả Chị rất vui khi thấy các em có dự tính lập bút nhóm Rừng mơ Các em cứ xúc tiến đi chị hứa sẽ hỗ trợ hết mình Viết văn cũng cần phải quen và cái khó là phải tạo cho mình sự cố gắng quen đó lúc đầu chữ em khá đẹp chữ đâu có xấu

EM ÁO TÍM Nghe tin em đã bình phục sau khi bị sốt xuất huyết chị thật mừng Nếu biết em bệnh chị để tới thăm em ngay dù em ở Vũng Tàu Bây giờ chắc em còn mệt lắm chị chúc em mau bình phục như cũ và điều cần nhất là phải nghỉ ngơi Lần sau đi qua toà soạn em nhớ ghé đừng e ngại gì. CẠM khá sẽ đăng

Em DÃ SẦU HÀN SA : Đã nhận được mấy lá thư và thơ của em Chị rất mến ý kiến chí của em lần sau em có thể bỏ cùng vào 1 bao thư mấy bài thơ liền để đỡ tốn tiền tem Về thơ ý được nhưng thiếu vần quá nhiều Em nên đọc kỹ loại bài chỉ dẫn cách làm thơ đăng trên trang báo này Chị cũng khuyên em mới tập làm chỉ nên làm những bài thơ ngắn ngắn Lúc quen sẽ làm dài hơn

—EM SA MẠC NSM - Đã nhận được thêm hai bản nhạc ngắn, Tạm được. Có dịp sẽ đăng sau. Cần thận hơn về phần hòa âm.

— EM HOÀNG QUYÊN - Lý do em trình bày thật hợp lý. Gia nhập hay chưa mà có tinh thần hoạt động thì cũng là quí. Lúc rảnh em cứ gửi bài tới là được rồi- Bài CU ý hơi cũ, Vui cười đăng được. Bút hiệu này là của em. Không là MBB thì bài cũng vẫn được đăng, không có sự phân biệt đâu.

— Em QUỲNH THƯ - Em lấy bút hiệu này được, Em cứ gửi, nếu đáng được chị sẽ đăng cho em. Còn nếu không đáng chị sẽ cho em biết rõ lỗi lầm trong bài em viết. Hai bài thơ còn quá thiếu vần. Nên đọc kỹ lại luật làm thơ và đọc nhiều thơ của các bạn đã được đăng.

— EM HOA THƯƠNG NHỚ Đã nhận được mấy bài thơ. Còn thiếu vần khá nhiều- Sẽ gửi mấy bài ... theo địa chỉ của em cho.

EM LÊ QUANG . NHHTN ... đây. Điều cần yếu của một tác phẩm tình cảm là chân thành. Chờ bài khác và chúc em học hành khá quá và thi vào được VK.

— EM HUYỀN TÔN NAM HƯƠNG - Vì em thích bút hiệu này và chưa ai lấy nên chị trả lời em ngay bằng bút hiệu này đấy Chắc em thích ? GHTT của em đều đăng được- Chị rất mến em và dù viết ít viết nhiều, chị cũng thương đồng đều. Chịu không ? Em là gái và sinh ở miền Bắc-Đúng không ?

— EM HOA CHÙM GỬI - Hôm nay thì chắc em đã mạnh rồi chứ. Hôm em bị đau đưa em về tận nhà rồi mà chị thấy vẫn chưa yên tâm. Trong bốn bài thơ mới sẽ được đăng ba bài. Lần sau em có thể làm bất cứ cái gì để tặng cô nhi vì thiện chí làm và cái công làm đủ là quí rồi. Gói kẹo vừng em tặng chị thật ngon, cám ơn em thật nhiều nhé.

Bướm nhỏ hoa xinh

Hai anh em

⊕ MÍ MI (TV)

Trưa hè nóng bức, cả nhà bé đã ngủ yên. Bé ra sân ngồi lên xích đu tính toán :

— Chú heo tiết kiệm của mình béo ú, Chắc phải có ít nhất là 300đ Tiền quà mình để dành được 200 đồng Tính ra là mình có 500đồng

Bé nghĩ đến cái bảng đề giá con búp bê xinh xắn, mắt xanh- má hồng đôi môi đỏ như son lúc nào cũng chúm chím cười. Mái tóc vàng óng được cột cao với sợi nơ đỏ Ui chao ơi ! sao mà đắt thế : 1500đ

Bé đã lo lười lắc đầu khi đứng ở tiệm Bây giờ ngồi tính lại Eo ơi ! hiểu những 1000 đồng lấy tiền ở đâu ra bây giờ đây ??...

Ở nhà bé là út nên được cưng chiều. Nhưng cũng phải nào thôi chứ ! Ba bé làm công chức chật vật lắm mới đủ nuôi gia đình. Má thì chỉ trông vào tương của ba, Như vậy thì làm sao bé làm phiền ba má được nữa-

Bé ngồi suy tư. một tia sáng chợt loé lên trong đầu. Bé reo lên :

— A ! còn anh Minh nữa ! Mình ngu quá ! Anh Minh đã đi làm rồi, thế nào anh Minh cũng giúp mình được-

Bé sung sướng, lòng vui như mở hội.

oOo

Đã gần tám giờ ngoài trời xám xịt, mưa rơi ào ào, Vậy mà anh Minh vẫn chưa về. Bé sốt ruột đi ra rồi lại đi vô. thỉnh thoảng lại chép miệng (bé bắt chước mẹ ấy mà !) Hôm qua. sau khi nghe bé kể nỗi lòng ước ao, anh Minh hứa rằng hôm nay sẽ mua cho bé một con búp bê như ý muốn-

Bé tấc lưỡi :

— Mọi hôm trễ lắm là 7 giờ anh Minh đã về đến nhà. Thế mà hôm nay đã gần 8 giờ rồi ! Cái anh này kỳ quá đi thôi...

— Bé ơi ! Mở cửa cho anh, mau lên bé ơi !

Nghe tiếng anh Minh bé vội vàng chạy ra mở cổng vào nhà. người anh Minh ướt sũng. Vừa xách cặp anh Minh vừa than :

— Trời mưa ! Trời gió tầm chi vậy hổng biết nữa ! Ướt hết cái áo này rồi ngày mai lấy gì thay đây chứ !

Lẽo đẽo theo sau anh Minh. bé hỏi .

— Anh Minh có mua con búp bê cho bé không ?

Anh Minh quay lại cười cười .

— À ! hôm nay nhiều việc quá ! Lúc anh ở sở ra trời lại mưa nên anh quên mất bé ạ ! Ngày mai nhất định em sẽ có con «búp bê» chơi ngay ấy mà !

Nghe anh Minh nói vậy, chợt bé thấy cái gì tưng tức ở cổ- Bé phụng phịu :

— Thôi ! anh không muốn mua thì nói đại đi ! Bé không cần đâu !

Nói xong bé chạy lên phòng ngồi khóc. Ở nhà chả có ai thương bé hết. Xin anh Minh có mỗi một việc mà anh Minh cũng không chiều nữa Tủi thân bé lên giường khóc hầm rồi ngủ thiếp đi lúc nào không hay

Ánh nắng chan hòa trong phòng làm bé chói mắt thức dậy không biết ai mở cửa phòng bé nữa ? Chắc mẹ đây ! Bé trở mình với tay lên đầu giường lấy cái đồng hồ coi giờ-Bỗng tay bé chạm vào một cái hộp lớn. Giật mình, bé rụt tay lại.

(còn nữa)

Tập dịch truyện ngoại quốc

5 ân huệ cho cuộc đời

⊖ TRẦN MỸ LAN
(Theo Les Contes de Mark Twain)

Một buổi sáng, nàng tiên hạnh phúc đến với cuộc đời và bảo :

— «Đây là những hạt giống ân huệ của trời đất. Hãy chọn lấy một chọn lựa thật chín chắn ! ồ ! chín chắn đấy chứ, bởi vì chỉ có một trong 5 ân huệ ấy là có giá trị thôi».

5 ân huệ của nàng là : Sự nổi danh, Tình yêu, Tiền bạc, sự hưởng thụ và cái chết. Chàng trẻ tuổi trả lời nàng tiên thật vội và :

— Chọn làm gì vô ích !

Và chàng chọn sự Hưởng thụ.

Chàng đi khắp thiên hạ, và hưởng thụ tất cả những lạc thú mà con người trẻ băng bái như chàng từng mong đợi. Nhưng sau đó, sự chán nản hiện đến, chàng không còn hào hức như xưa nữa. Và cuối cùng, chàng tự bảo

— Ta đã mất bao nhiêu năm tháng Ô ! nếu ta còn có quyền lựa chọn thêm ta sẽ hành động rất sáng suốt !

Nàng tiên lại hiện đến và nói :

— «Ta còn 4 ân huệ đây. Lựa chọn kỹ càng và nhất là đừng nghĩ đến hiện tại- anh còn sống lâu nữa mà !»

Chàng trai ngại ngùng khá lâu, và cuối cùng chàng chọn Tình Yêu. không kịp bắt gặp đôi mắt đẫm lệ của nàng tiên Sau 2 năm dài a gặp lại người đàn ông cạnh một cỗ quan trong một căn nhà hiu quạnh. Chàng nghĩ :

— Từng người đã bỏ ta để ra đi mãi mãi và người cuối cùng ta yêu thương lại nằm trong áo quan, để ngàn đời ngủ yên, Ôi ta đã trải qua biết bao giờ hạnh phúc nhưng đời lại một giờ vui sướng mà thần Tình yêu đã tặng ta lại phải nếm bao nhiêu ngàn giờ đau khổ. Từ tận đáy lòng ta thù nó.

xXx

— «Chọn thêm một lần nữa xem sao !» Nàng Tiên lại hiện ra với chàng trai đau khổ- Nàng thêm :

— «Thời gian chắc hẳn đã dạy cho người sự khôn ngoan. Ta còn 3 ân huệ đây. Chỉ một trong 3 thứ là có giá trị, vậy hãy tỏ ra thông minh một chút nào»

Chàng trai suy nghĩ thật lâu, sau đó chàng quyết định lấy sự Nổi Danh. và nàng tiên lại thở dài bỏ đi-

Năm năm trôi qua và nàng tiên Phúc Hậu năm nào lại xuất hiện bên người đàn ông đang đứng dưới bóng bình minh dần vật bởi những ý tưởng cay đắng nhất. Nàng Tiên đã cảm thấy chàng thản thờ :

— Tên ta đã tràn ngập cả thế giới ta là hiện thân của kẻ vung sướng nhất mà mọi người thèm muốn được như ta. Phải !

Tất cả đối với ta thật tuyệt vời, nhưng những hạnh phúc ấy có kéo dài được bao lâu đâu ? Tất cả đều trôi theo giòng nước và đau cho ta Sự khinh rẻ, lợi dụng, vu không, ngược đãi và thù hằn sau đó là sự chế diễu.. đã đến và sau cùng ngày tàn của ta đã bắt đầu- Sau đó, ta còn lại gì ? một sự thương hại của những kẻ ngày xưa đã bao quanh tâng bốc ta, và cuối cùng, sự Nổi Danh đã hết- Ồ ! vị đắng và sự khốn khổ của Danh vọng ! Nó chỉ nhận được cát bùn khi nó đang rực chiếu và một sự thương hại khinh miệt khi nó bị vùi tắt-

xOx

— Hãy chọn thêm một lần, hỡi người kia- Đừng thất vọng vì một trong 2 ân huệ cuối còn đem lại cho người hạnh phúc-

— Ồ ! Sự giàu có Tiền Bạc là ân huệ sẽ đem cho ta hạnh phúc lâu dài nhất ! Ôi đã bao lần ta đui mù không chọn lấy nó». Chàng trai hét lên mừng rỡ. À ! Cuộc sống thực sự bắt đầu. Ta sẽ tiêu xài như một ông vua, sẽ quăng tiền vào đám người đã khinh bỉ, ngạo mạn ta và những kẻ đang thèm muốn địa vị ta sẽ bò lết đến chân ta và sẽ tôn ta làm chúa tể của danh vọng. Ta sẽ có tất cả tiền tài, vàng, kim cương những hòn émeraude. Saphir quí giá, hà hà, ta sẽ có tất cả ; niềm vui, sự hưởng thụ mà ta hằng khao khát, Ta sẽ mua.. mua.. mua bằng Tiền, Tiền của ta. Tiền sẽ cho ta sự tôn kính, sự trọng nể, sự ngưỡng mộ lòng mến chuộng và tất cả mọi thứ quí giá nhất trên cõi đời khốn khổ này. Ta đã làm mất bao nhiêu thời giờ nhưng thời kỳ u tối đã chấm dứt, Từ đây đời ta sẽ chói sáng.-

3 năm ngắn ngủi trôi nhanh và hôm người đàn ông trở về làng xưa. tóc bạc trắng và gục ngã cạnh một kho thóc. Người ấy xanh xao, gầy dơ xương và buồn thảm như người từ địa ngục trở về ông ta nhai một mảnh bánh khô khao và hét lên :

«Khốn khiếp thay tất cả những ơn huệ của Tạo hóa đó chỉ là sự lừa bịp được sơn phết màu rực rỡ Tất cả đều là phấn Bội Không phải ơn mà là nợ ! Hưởng Thụ ! Tình yêu danh vọng, Tiền, tất cả chỉ là sự hoa trang tạm thời của thực tế xinh của ấy là sự đau khổ ai oán, Xấu Hổ và Nghèo Hèn.

Nàng tiên đã nói đúng : trong giờ của nàng, chỉ một ân huệ là quí giá, chỉ một mình nó hồi là có nghĩa lý- Ôi, tất cả những thứ kia thật nhỏ bé và đáng tội nghiệp so với ân huệ cuối cùng kia ; cái ngàn phúc triền miên kia thật dịu dàng, thật hữu ích cho con người vì nó đem lại sự an nghỉ của linh hồn Nó sẽ giải thoát cho ta khỏi cảnh thể xác bị ngược đãi, quả tim bị nứt rạn, linh hồn nhơ bẩn và tâm trí bẫn đòn những tự ty, mặc cảm và sự tủi hổ. Đem lại đây cho ta ! Tôi đang mệt mỏi rã rượi ! Tôi muốn tìm sự an nghỉ vĩnh viễn !»

xOx

Nàng tiên lại hiện ra với cái giỏ nàng thường đem nhưng chiếc giỏ đã trống trơn, ân huệ cuối cùng. Cái chết không còn nữa

— Ta đã tặng nó cho một bà mẹ đau khổ và một đứa con đang cần ân huệ ấy- Họ ngơ ngẩn nên đã nhờ ta chọn cho họ ân huệ đó- Còn người.người có hỏi ý ta chỉ đâu---

— Ồ ! Đau khổ cho ta ! Tôi còn lại gì bây giờ ?

— Chỉ còn cho người những điều mà người không đáng nhận : một tuổi già được tưới bằng điều nhục mạ và nước mắt-

Mai bê bi làm bếp

Bánh bò

VẬT LIỆU. 1 chén bột gạo dây
- 700gr đường cát trắng
- 200gr bột mì
- 2 quả trứng vịt
- 3 muỗng nước cơm rượu
- 1 chén nhỏ nước chanh
- 1 chén nhỏ muối

CÁCH LÀM- Trứng vịt lấy tròng trắng cho vào trộn với bột gạo và bột mì nước cơm rượu cũng cho vào nhồi luôn nhồi càng lâu càng tốt xong đem ủ 1 đêm-

Sáng đem ra, đường cho vào soong thắng với nước chanh và muối đến lúc đường cạn còn hơi, phải nửa đem xuống để còn hơi ấm ấm đổ vô bột quậy cho đều xong đậy lại bằng vải đem phơi nắng khi nào bột dậy đem hấp.

Bắc xửng lên để khuôn vào cho sôi mức bột ra tô đánh lại rồi đổ vào khuôn- Để sôi lại đổ nắp ra xả hơi nếu không nó sẽ bở hư những cái lần là bánh chín lấy khuôn ra để nguội bằng đồ.

Thơ

Khi em đi...

Em sẽ xa hẳn khung trời Tự Đức
Với ngày còn chất ngất trong tim
Kỷ niệm xưa như cung oán im lìm
Cho em nơi em mỉm cười gượng gạo
Với bạn bè với áo nào thương đau
Trong lòng em muôn ký ức nhạt màu
Từ trung học giờ xin gom góp lại
Làm hành trang trong nếp sống ngày mai

x x x

Khi em đi hoa sầu đừng úa lá
Trên cây khô còn khuất ngả đường chiều
Bóng em đi cho xa hẳn cô liêu
Vằng vẳng lại tiếng tiêu buồn dục dã
Bông hoa phượng ngày xưa rơi lã tã
Khi em đi không lót lá trải đường
Cho người đi ôm lại chút dư hương
Ngày xưa cũ với đoạn trường muôn lối
Khi em đi nhạc sầu thôi hãy trỗi
Đừng cho em nức nở hỏi ngày xưa
Kỷ niệm nào còn xót lại trong mưa
Giờ ôm trọn dấu chân vừa qua khỏi
Khi em đi thầy cô em có hỏi :
Giữa năm này sao tôi bỏ đi xa
Xin đáp lại : vì trong tuổi ngọc ngà
Tôi đã mất hẳn tình thương cha ngày vừa.

LAN THUYỀN (Tự Đức)

Mây về, trắng quá em, ơi !...

Tháng năm mây bay ngơ ngác
Sứ Thơm nở rộ đầy trời
Em qua ruộng đồng man mác
Nghe hồn thương nhớ xa xôi
Tháng năm nắng chiều nghiêng nghiêng
Gió bay se sẽ thật hiền
Em về hát trên đồi cỏ
Ru mây trời ngủ bình yên

xxx

Tháng năm gió bay ngậm ngùi
Tóc hiền nghìn sợi thênh thơi
Em nằm ngủ yên trên cỏ
Mây về, trắng quá em, ơi !..

xxx

Tháng năm mưa về rưng rưng
Mây bay man mác núi rừng
Đất thơm nồng hương hoa dại
Ru em tròn mộng yêu thương

NẮNG HẠ
LÊ TRƯỜNG DU (P. N)

Lời thề đuổi giặc của Long Ân

KHI CHIỀU GIĂNG LƯỚI

(87) Truyện dài của *Mai Thảo*

— Bữa ăn ngày mốt anh nhớ mời anh Hoan cho cùng.

Niệm gật:

— Nhất định là phải có anh Hoan tôi.

Mỹ Hạnh tủm tỉm cười:

— Cả cô Lan nữa.

Niệm tròn mắt:

— Thêm cô Lan làm gì vậy?

Mỹ Hạnh cười lớn, vui thích.

— Thêm cô Lan cho anh.

Niệm ăn một ngón tay lên mái tóc Mỹ Hạnh.

— Còn muốn làm bà mai trước khi đi?

Mỹ Hạnh cười:

— Sự đổi thay của anh Ngọc là một người đàn bà. Để sự thay đổi cũng phải như vậy. Bằng một cuộc hôn nhân.

Họ ... vào tiệm ăn. Người chủ tiệm, ông Duyn, ngồi sau quầy ... nhìn ra. Thoáng thấy Mỹ Hạnh từ bên kia đường, ông ta đã nhận ... Ông ta vui mừng ... lớn khi thấy người đàn ông đi với Mỹ ... là Niệm. Rồi khói quầy nâng, bằng những bước chân lật lẹ của một người bụng nhỏ, ông ta chạy ra ... đón Niệm và Mỹ Hạnh ngoài thềm cửa.

— Trời ơi! Cô Mỹ Hạnh. Thấy nói cô theo chồng sang Hoa Kỳ ... mà.

Mỹ Hạnh làm một cử chỉ thân mật nghịch ngợm. Nàng vỗ nhẹ bàn tay lên cái bụng căng phình ngăn ngực của người Tàu già.

— Nhớ cái bụng của ông chủ nên phải về thăm đây. Vẫn phát tài ... ông Duyn?

— Thường thôi. Hồi này làm ăn khó khăn lắm. Không như thời kỳ ở nhà đâu. Ông Niệm biết thế quá mà. Mà sao lâu quá ông Niệm không ... đây. Các bạn ông cũng vậy nữa, không còn thấy ai hết là làm sao vậy?

Niệm làm bộ nghiêm trang.

— Chúng tôi bây giờ lớn tuổi cả rồi. Sống đứng đắn chứ không chơi bời lăng nhăng như trước nữa.

Ông Duyn dơ cả hai tay lên trời.

— Thảo nào tiệm ăn của tôi vắng khách là phải lắm.

Ông Duyn dẫn Niệm và Mỹ Hạnh vào một căn phòng riêng, phía sau quầy hàng. Trái với những tiệm ăn cùng một khu phố, tiệm ông Duyn phơi bày một cảnh tượng đìu hiu vắng vẻ khác hẳn với cái cảnh tượng đông vui tấp nập thường xuyên của nhiều năm về trước. Trước khi đi vào căn phòng nhỏ, Niệm nhìn căn phòng lớn, nơi ngày trước, vào giờ này, bàn ăn nào cũng đầy người ngồi. Bây giờ, phần lớn những hàng ghế còn bỏ trống. Một vài đám khách lẻ tẻ. Cắm cúi ăn uống trong yên lặng. Không hỏi ông Duyn, Niệm cũng đã đoán biết được một phần nguyên nhân sự vắng vẻ này.

Ngày trước cả phu phố chỉ có một tiệm ăn của ông Duynh. Tiệm không sang trọng. Bàn ghế cũ kỹ, bài trí sơ sài nhưng nổi tiếng vì mấy món ăn đặc biệt. Khoảng mấy năm trở lại đây hàng chục tiệm ăn mới đã được trương ở chung quanh. Tiệm ăn ông Duynh bị bao vây khắp bốn phía. Những tiệm mới mở đều có gắn máy lạnh âm nhạc, trang hoàng cầu kỳ lộng lẫy, khiến tiệm ăn ông Duyn vốn đã tiêu tụy càng tiêu tụy hơn. Sự cạnh tranh quyết liệt tàn nhẫn. Để lại có thể đông khách như cũ, tiệm ăn ông Duyn cũng phải được sửa sang làm mới lại. Như gắn máy lạnh. Thay hết lớp bàn ghế cũ. Nhưng ông Duyn đã không chịu làm thế. Ông Tàu già bướng bỉnh này cũng là một người không thích sống với những thay đổi.

Mỹ Hạnh và Niệm được mời ngồi trước một cái bàn thấp, mặt bàn lát đá vân trắng. Và đã có sẵn một bình trà một khay trà. Ông Duyn tự tay pha một bình trà mới bằng thứ đặc biệt dành cho khách quý và bạn thân. Mùi trà tỏa ra thơm ngát. Cái nắng chói chang đã để lại khá xa ngoài mặt đường. Căn phòng mát mẻ trong một thứ bóng rợp dìm dìm. Niệm và Mỹ Hạnh cùng cảm thấy tỉnh táo hẳn lại.

Ông Duyn đẩy nhẹ khay trà:

— Nào mời cô Mỹ Hạnh và ông Niệm uống với tôi một chén trà đã. Nói chuyện một chút đã, tôi sẽ dùng bữa sau.

Mỹ Hạnh hỏi:

— Cái món chim quay ở đây còn ngon như ngày xưa không?

Ông Duyn cười:

— Chắc vẫn vậy. Vì tôi vẫn giữ được người cầm bếp cũ.

Niệm hỏi:

— Món ăn vẫn ngon thì khách hàng vẫn phải đông như ngày trước chứ? Sao vắng hẳn đi vậy?

— Nhiều tiệm mới mở ở chung quanh đây đã cướp khách của tôi. Ông Niệm tới đây không nhìn thấy sao?

Niệm gật:

— Thấy. Theo tôi ông Duyn cần phải bỏ ra một khoản tiền.

(Còn nữa)

... XÓM BÌNH DƯƠNG

(97)

Truyện dài của *Bình-Nguyên-Lộc*

Ngạc thì ... Tám trong những ngày xa đó, mà quên mất đề nghị của chú Thành ... Thành không đưa ra tối hậu thư thì có thể rồi nó về với luôn thì ... mà mất trí mất lòng vì cuộc hôn nhân ngoài ý muốn của mình. Và ... trở lại mơ một đời sống vừa dễ ăn với một cô vợ lý tưởng bên cạnh là Tám. Tám tuổi Mẹo thì không sợ bà cụ dùng quyền phủ quyết để mà từ chối.

Hôm đó trong bữa ăn cơm tối được ăn hồi sáu giờ rưỡi, bà cụ cho Ngạc biết.

— Chú tư của con có vô xóm thăm má thì sống này vào lúc mười một giờ.

— Vậy hả? Chú ít thì giờ lắm nên ít tới lui nhà ta.

— Vợ lại tới cũng chẳng có việc gì. Nhưng lần này thì có việc.

— Việc gì, thưa má?

— Chú ấy bàn về việc vợ con cho con.

Ngạc hiểu ngay và đâm lo. Đề nghị của chú Thành không phải là đề nghị chơi chơi đâu, chứ mà chú ấy bỏ công vào xóm bình dân để tìm đồng minh.

— Hình như là con đã biết rồi chớ?

— Thưa má, con đã biết.

— Vậy con tính sao?

— Con không có tính sao hết, bằng chứng là con không có thưa vụ đó lại cho má rõ.

— Con phải tính chớ.

— Tại sao lại phải tính chớ.

— Vì con đã lớn rồi, đã đến lúc phải lập gia đình rồi. Với tại chú ấy tha thiết với vụ này lắm.

— Khổ quá, con cũng biết vậy, nhưng con không thương chớ đó thì biết sao giờ.

— Con cứ cưới đi rồi thì bổn phận bắt con phải thương vợ chớ.

— Con nghĩ khác. Phải đã thương nhau rồi thì ăn ở với nhau mới được.

— Làm gì mà có chuyện đó. Hồi đó, ba con đâu có biết má, đâu có thương má, nhưng rồi ba con cưới má về thì tự nhiên thương má ấy chớ.

— Hồi đó khác, bây giờ khác má à.

— Hồi đó cũng cứ là người Việt Nam thì giờ cũng vậy, con đâu có phải là Tây hay là Tàu.

Ngạc cười ngất rồi giải thích.

— Con nói khác là khác ở cái lối hiểu về cuộc đời ấy má à.

— Má thấy chẳng có gì mà phải hiểu khác. Cuộc đời thì cứ vậy, muôn đời ngàn kiếp cũng cứ vậy.

— Con muốn chọn vợ sao cho đỡ đần tay chơn cho má, để má được an nhàn trong tuổi già mà cái chỗ ấy thì lại quá sang.

— Ngó gì chớ nếu chỉ có vậy thì đâu phải là điều trở ngại. Chú tư của con cho má biết rằng lập gia đình rồi thì con sẽ được lương lớn lắm, ăn không hết. Nếu con thương má thì cứ mướn cho má một đứa tớ gái thì cũng được rồi. Và lại bây giờ thì chẳng có cô con gái nào thích làm dâu hết, con cưới con nhà nghèo thì sớm muộn gì, nó cũng tìm cách để ra riêng: và má cũng cứ phải sống một mình. Như vậy thì cưới cái chỗ này là hay hơn hết chớ cưới con nhà nghèo thì cái đứa tớ gái đó cũng sẽ mướn không nổi vì không đủ sức.

Đây là lý lẽ mà Ngạc mới nghe lần đầu, mặc dầu sự kiện đã được chàng biết từ lâu rồi. Từ lâu rồi, con gái Việt Nam, hay ít lắm cũng con gái riêng của miền Nam đã công khai nói thẳng là họ không muốn làm dâu. Nhận sinh quan đó, đi sâu vào cả trong giới bình dân, cái giới không bị nhiễm văn hóa Âu Châu một cách trực tiếp. Các bà mẹ chồng đời nay cũng đành chấp nhận điều đó, vì chính các bà là kẻ tiên phuông đã tranh đấu ngấm ngầm hầu thoát khỏi cảnh làm dâu kia mà. Ngạc chợt thấy rằng từ ngày nghĩ đến việc lập gia đình, chàng đã sống với lý tưởng mà quên mất thực tế. Một bà mẹ già, một người dâu thảo trong nhà, ấm cúng biết bao! Nhưng mà đâu có được. Nếu cần lấy cho được một anh chồng nào đó, anh ta đã đòi hỏi một cô gái phải làm dâu, như trường hợp của Tỵ chẳng hạn, nàng sẽ nhận liều, để cho được việc cái đã. Thế rồi sau đó cô dâu ấy sẽ lôi nài thảo ống, sẽ làm đủ cách để phá hoại cái trật tự mà cô ta đã tạm chấp nhận, và chính bà mẹ chồng sẽ hoảng mà giải phóng cô ta vì kẻ bị đầu độc ở cuộc đời là bà ấy chớ không phải là cô ta.

Như vậy thì cái vụ người dâu thảo không thành vấn đề nữa rồi: con nhà nghèo hay con nhà giàu, vợ của chàng cũng sẽ đòi ra riêng. Đời nay, ai cũng thích được tự do hết. Phải chiều theo ý chồng đã là một hy sinh rồi, chỉ như con chiều ý bà mẹ chồng nữa, hóa ra các cô sẽ phải hi sinh đến hai lớp. Các cô cũng chánh đáng. Ngạc chấp nhận nhân sinh quan mới của thế hệ của chàng. Mà như vậy thì giã biệt một người dâu thảo. Người ấy đã chết dưới lập sống tự do cá nhân từ phương Tây đổ xô đến.

(Còn nữa)

NHỮNG NGHỀ KHÔNG VỐN

(Tiếp theo)

phóng sự của Đăng Tử

Nhân 1 hôm giả vờ đi coi bói một bà thầy bói via hè gần chợ Trương Minh Giảng, nhờ khéo «khai thác» bà ta đã dốc bầu tâm sự kể hết cho kẻ bên này nghe như sau:

— Ối dào tôi đâu có cần phải học hành gì. Ra ngoài tiệm mua vài cuốn sách nói về tướng số. Về đọc thật kỹ trong ít ngày. Rồi ngồi đại coi cho thiên hạ. Ông không biết chứ buổi đầu ra đây ngồi tôi run lắm chỉ sợ khách hàng vặn hỏi lại thì nguy. Chẳng lẽ mỗi lần người ta vặn lại dở sách ra mà đọc. Cũng may tôi hành nghề vào ngày tốt không gặp chuyện gì rắc rối. Dần dà quen đi bây giờ thì cái gì tôi cũng nói lâu như cháo chảy.

Khi đã thuộc rồi thì mình lại còn có thể thiên biến vạn hóa ra nhiều điều ngoài sách vở nữa chứ.

Tôi ra cái điều phục bà sát đất hỏi thật bà:

— Bà có được khách hàng phục nhiều không?

Bà ta gật gù ra chiều tự đắc.

Phục chớ. Biết tâm lý của khách hàng nhiều khi mình nói thật đúng. Nhiều khi phải nhìn mặt nhìn nét biểu chuyện trên khuôn mặt của họ mà nói. Chắc cũng có khi sai nhưng khi họ đã tin mình rồi thì bả thấy mình nói hơi trật lất là họ tô vẽ phân dối ngay. Như thế mình biết để xoay chiều kịp thời thành chứ xem cho khá nhiều người tôi ... tôi ít khi bị bể lắm.

Bà thêm thì có vẻ tin tôi lắm:

— Ông thì tôi mới nói. Thật sự tôi có biết bói toán gì đâu. Bố bày trẻ thất nghiệp nằm nhà mấy năm trời gia đình đói quá nếu cứ nằm nhà thì chết đói cả rồ. Vì thế tôi đánh liều xoay qua cái nghề này không ngờ cũng kiếm ăn được. Ngày trước thì khá hơn bây giờ. Thời buổi đói kém số người xem ít đi nhưng cũng vẫn còn tạm được. Nếu không có nghề này chắc gia đình tôi chết đói lâu rồi.

Tôi tỏ vẻ phục bà hơn và hỏi thêm:

— Nhưng bà có gặp chuyện rắc rối bao giờ không?

Bà nhún vai:

— Không không, chưa bao giờ gặp cả. Mình phải khôn chứ. Mình phải liệu chiều mà nói. Xoay chiều mấy hồi bả ông. Hay hơn nhau là ở chỗ đó mà thôi. Phải biết tùy cơ ứng biến chớ. Khách hàng luôn luôn tò tình cảm của mình ra, đó chính là điều thuận tiện nhất trong việc hành nghề của bọn tôi.

Bà đấm vào vai tôi nói thêm:

— Tôi chỉ ngán những khách hàng như ông, khi vào xem thì cứ làm lầm lì không nói chẳng rằng. Không biết bắt mạch thế nào cho đúng. Đàn ông bao giờ cũng ít nói vì thế tôi chỉ thích xem cho khách hàng đàn bà. Đàn bà cứ ngồi vài phút là có cái gì cũng nói thốc ra hết. Xem bói cho các bà các cô thật khoái, thật dễ.

Có rất nhiều loại thầy bói via hè. Mỗi loại thường làm một thứ khách hàng cho hợp với trình độ của mình.

Ở đường Trần Quang Khải, gần rạp xi nê Văn Hoa, trước cửa một tiệm hớt tóc, nếu quý bạn đi qua hàng ngày, quý bạn sẽ thấy một cái lều lụp xụp, mới trông tưởng là một quán giải khát nghèo nàn. Trước quán đó, lúc nào cũng có mấy cô thuộc lứa tuổi nữ sinh, cả cô cấp cả cấp, cô thì ôm mấy cuốn sách, xúm đông xúm đỏ.

Không phải các cô đi học về giải khát đâu. Mà các cô giải ... tâm tình và giải ... cuộc đời đó quý bạn ạ.

Cô thầy bói này nói rất có duyên và thích hợp hoàn toàn với tâm hồn nữ sinh. Vì thế khách hàng của cô toàn là nữ sinh. Cô lại lấy giá rất hợp với túi tiền của các cô còn cắp sách đi học. Chỉ 100 nhiều lắm 200 đ. Đa số các nữ sinh trong tuổi mới lớn đều thắc mắc về cuộc đời mình nhất là chuyện tình duyên.

Cô thầy bói này rất thông thạo về chuyện đó cô còn là một thứ thầy giải đáp tâm tình một thứ bạn của mấy tâm hồn mơ mộng. Chẳng cứ nữ sinh mà còn có cả một số các là tới coi thử xem sao. Nhưng dường như mấy bà này không hoan nghênh cho lắm. Thành thử số khách nữ sinh ngày một kéo tới một thêm nhiều.

Chẳng hiểu xuất xứ cô từ đâu chỉ biết rằng cô cũng không phải là một thứ thầy bói chuyên nghiệp. Thầy bói được tạo ra bởi một hoàn cảnh kinh tế khó khăn và cô biết điều đó nhưng nay đã sống về nghề này nên cô cũng dồn cố lực để trau dồi nghề nghiệp. Theo một số nữ sinh chuyên xem bói ở cô thì nghề thuật xem bói của cô mỗi ngày một điêu luyện thêm nhiều.

(Còn nữa)

Cao sư tốt nghiệp ... SG nhận kèm TLH ... 12A-B Hồ Tấn 37A Đinh Công Tráng SG1. ĐT 97890 hay Thanh 62C Nguyễn Kim SG 10 ĐT 52814 (buổi tối).

Cao học Khoa học tạm tâm cần tìm chỗ dạy ... Liên lạc Tuấn 358 Trần Hoàng Quân ĐT 36583

BĂNG HỌC
ANH. PHÁP. ĐỨC. NHẬT. Ý: (EFTODAY, ENGLISH 900, MAUGER BETTER SPEECH) BÍCH CHÂU 66t Lê Lợi Sg.

Dạy Khiêu Vũ
Riêng từng người nhiều bước mới bảo đảm mau biết (có nhận đến chỉ dạy). Do bà Bích Hằng hướng dẫn 529/15 B Phan th. Giản Saigon.

KHIÊU VŨ ĐOÀN HÙNG
368 Hai Bà Trưng
ĐT 97.920
Quý vị và các bạn trẻ muốn biết những bước bay bướm của Saigon hoa lệ và Quốc tế. Muốn tổ chức dạ vũ thành công. Muốn biểu diễn hoặc dự concours. Vũ sư ĐOÀN HÙNG cây nhảy đã hơn 60 lần đoạt giải sẽ tận tình hướng dẫn Nam nữ huấn luyện viên toàn cấp vũ sư Huy Chương Vàng và vô địch.

BĂNG HỌC
209 Nguyễn văn Sâm, gần bót Cảnh Sát Quận Nhì. Tiến Sĩ Hoa Kỳ thực hiện xong: Toàn bộ English for Today. English 900, Better speech. Đàm Thoại kèm sách đối chiếu. Băng Mauger toàn bộ La France en Direct. Đàm Thoại Pháp liên lạc Giáo sư Tùng ĐT 97288.

Khiêu vũ Phượng Hoàng
Do vũ sư Nam và Nữ chỉ dẫn riêng từng người, từ căn bản đến điêu luyện ngoại hạng. Đến Phượng Hoàng quý vị sẽ được dịp mục kích chân giá trị nghệ thuật Khiêu Vũ, đồng thời luyện tập dáng điệu sang trọng cùng những chiêu thức bay bướm 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon.

Lớp Luyện Ca DUY - KHÁNH
ʘ Đủ lớp Sáng Chiều Tối.
ʘ Có khóa bảo đảm. Hỏi 62 Trần Hưng Đạo (căn 58/2) SG.

SV Kỹ Sư Phú Thọ năm cuối chuyên dạy trình độ thiếu căn bản chuyển ban lớp thi môn Toán Lý Hóa 12AB trở xuống LL ông Tính hay Bà Lan-ĐT 91235/20 trong giờ làm việc.

Thanh sinh Cử nhân Giáo khoa Toán lý hóa. Nhận dạy Toán lý hóa Anh văn từng người hoặc từng nhóm Liên lạc Thanh 345/7 Trần hưng Đạo (sau lưng C.S Công lộ). Tel 44116 hỏi Khôi

SVKS Phú thọ năm cuối nhận kèm từ gia trở xuống. Toán Lý Hóa. L/L Hiền 46 Bàn Cờ Sg3

« PIANO MODERNE »
— Chuyên dạy Piano Moderne (cấp tốc) Organ, Accordéon dạy kèm thêm Piano Classique, (Căn Bản). Nhạc Lý Hòa âm. Người lớn hay trẻ em chỉ cần học qua Méthode Rose, Hanon hay Essor Czerny cộng với phương pháp mới của G.S Xuân Vinh có thể đàn nhạc bản ngoại quốc VN dễ dàng. Ghi tên mỗi chiều 3-6g tại GS Xuân Vinh 45A Nguyễn đình Chiểu (chợ Tân Định) (cuối đường Pasteur).

PHÁP VĂN ĐÀM THOẠI
G.S Trương sĩ Anh cử nhân văn khoa Đại học đường Toulouse (Pháp) dạy Conversation cho Sinh Viên và người lớn tại: 133 Trần quý Cáp Sg3 Xin hỏi thể lệ và gặp mặt giáo sư vào các ngày thứ 3—5—7.

VŨ SƯ MẠNH CƯỜNG
Nhận dạy nhảy riêng từng người, dạy thêm các FIGURE mới lạ về Bebop, Chachacha Có giá đặc biệt cho sinh viên, học sinh, công tư chức. Hỏi tại 215/E/7 Chi Lăng (Phú Nhuận) cư xá Chu mạnh Trinh

MẤT CĂN BẢN ???
NGƯỜI LỚN—HS học lớp đào tạo tổng hợp CẤP TỐC GIỎI TOÁN LÝ HÓA S.NGỮ (KG1-8)
ʘ THẤT TỨ (6—9)
ʘ TỨ TAM NHỊ (9—10—11)
ʘ TAM NHỊ NHẤT (10-11-12)
Lớp 15 người. Ban GS HIẾU-HỌC Tại HIẾU-HỌC Biệt thự 166/5bis Lý Thái Tổ Sg (gần Phan đ Phùng)

Nhóm nhạc sĩ danh tiếng
Dạy Trống, Organ, Guitare, . 56 Ng thiện Thuật Sg3

ĐẶT BÁNH ?
HUYỀN TRÂN 207/30 Trần quốc Toản (trước VN Quốc Tự)
ʘ Nhận đặt: Bánh tiệc trà - Bánh cưới- Sinh nhật nhiều từng.
ʘ Triển lãm: thường xuyên các kiểu bánh trang hoàng lộng lẫy tân kỳ. Bảo đảm: Ngon giá hạ hơn tất cả mọi nơi.

G.S. PHUS
Dạy pháp văn Dịch Anh, Pháp-Conversation Culture générale. Học một mình-5 người (1500đ một người) 221/1B Trương minh Giảng Saigon

N.SV Khoa học Toán II nhận dạy Math, từ lớp 12. Hỏi Mr Anh Kichaud 1. 5 Phan đình Phùng Sg.

Khiêu vũ Căn bản dáng quốc tế, bước rất đẹp. Lớp cấp tốc luyện vũ nữ Vũ sư nhạc sỹ. MINH CƯỜNG đoạt giải danh dự quốc tế 1959. Hướng dẫn. Phòng tập sang trọng. 514 Trương-minh-Giảng (trên lầu).

HUY CHƯƠNG VÀNG KHIÊU VŨ JACKIE
Giải Vô Địch Khiêu Vũ 1966-1967 Giải Danh dự Kim Khánh 1973 Giải vô địch Tango BeBop 1974. Do Bà JACKIE các Vũ sư MINH TƯỜNG HOÀI NHÂN hướng dẫn dáng vũ điệu Quốc Tế. Đặc biệt: cấp tốc, xuất ngoại đi làm. Khóa FANTAISIE cho trình độ trung cấp
— Dạy riêng từng người.
— Phòng tập lịch sự.
— Bảo đảm nhảy giỏi và đẹp.
Biệt thự 238 PASTEUR Saigon3

GIÁO SƯ DO
Lưu ý Quí Vị Chủ Tiệm bán sách Văn Học Nghệ Thuật, sách nào bán chạy nhứt hiện giờ? Sách nào in đẹp nhứt? Sách nào mỹ thuật như báo Xuân? Sách nào thích hợp cho đủ mọi lứa tuổi? Sách đó chính là cuốn Tự Học Mọi Vũ Điệu Thời Trang của G-Sư Do giá bán có 400đ. Không gởi bán tại các nơi. Nếu Quí Vị muốn có cuốn đó để bán, xin đặt in trước ... giá 200đ. Liên lạc Cao ốc số 14 ... Phan văn Hùm Phòng C, ... 1 (Ngã 6 Sg)

GIA CHÁNH LAN KHANH
43 Tự Đức đi xe bus Tân Cảng Chợ lớn đến Ng b Khiêm sau lưng ... Thứ ba 23-7 3g bánh da lợn ... xanh, da lợn làm giống miếng ... Thứ tư 3g bánh bò nướng ... mềm) bánh bò lại dựng hủ. ... năm 3g bánh mì ngò, hoa vạt ... nhiều lớp bò g hồng. Thứ sáu 3g Bò 7 món, chả đùm, nhưng dấm, dun, quấn mỡ chài, lá lốp, cháo bò bifteck (ăn kg hồi bò) Thứ bảy 3g pâté gan thật mịn, mềm, sauce mayonnaise. Thứ hai 29-7 3g choux crème, pet de nonne, éclaire, crème fondant chocolat (mịn và mềm).

Vũ Sư THANH SƠN
— Giải Vô Địch Khiêu Vũ 1973
— Giải nhất Valse Boston Tango Kim Khánh Giáng Sinh 1973
— Giải Kim Khánh trình diễn và Bà NGỌC HUYỀN tận tâm hướng dẫn riêng từng người theo những bước mới nhất.
— Khóa riêng chuyên dạy trung cấp
— Lớp riêng cho học viên lớn tuổi.
— Có khóa dạy cấp tốc
(Bảo đảm nhảy giỏi)
75, YÊN ĐỔ SAIGON 3

LỚP GIA CHÁNH HUYỀN - TRÂN
207/30 Trần quốc Toản (trước VN Quốc Tự) Chuyên dạy 300 món ăn đặc biệt, Bánh Pháp Việt Hoa trang ... lộng lẫy, kết quả bảo đảm. Thứ ba 23-7 15g Cổ Tàu Gà nướng cháo (đặc biệt) -|- Trứng rút sauce ... bào ... 15g Bánh tổ chim ... lèo (trình bày đẹp) -|- Bánh ... nhân Thứ năm 15g Cơm lá sen bát bửu -|- Kim tiền kê. Thứ sáu 15g: 4 Petits Fours (bánh tiệc ... ngon, đẹp ...) Thứ bảy 15g. Chạo tôm quấn mía (dòn dai) -|- Nem nướng

HUY CHƯƠNG VÀNG TUẤN - HÙNG
— Huy chương vàng khiêu vũ 1974
— Giải ... diễn kim khánh 1974
Do chính Vũ Sư TUẤN HÙNG Trực tiếp tận tâm hướng dẫn nhiều bước là lướt, lịch sự quí phái và hợp thời
— Cấp tốc cho mọi trình độ
— Dạy tại tư gia hay lớp riêng cho học viên lớn tuổi có địa vị.
— Phòng ... sang trọng máy lạnh
22 Tôn Thất Thiệp Saigon 1
(Cần ngã tư Nguyễn Huệ).

DẠY THÚ NHỒI BÔNG
50 kiểu thú thật lạ và đẹp. Dạy theo khóa hoặc lựa từng kiểu giá hạ hơn các nơi khác. Có bán mẫu bằng giấy. Xem mẫu và hỏi tại 39A Thủ Khoa Huân Sg.

CA NHẠC
Đờn — Trống — Organ — Nhạc Trẻ
Dạy bảo đảm: 114B Bùi Chu Sg2

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
Muốn lái xe giỏi, mau thành nghề, học phí hạ, tập nhiều thi đậu 100o/o bằng lái sớm ghi tên học ngay các lớp SÁNG—CHIỀU—TỐI Tại TRƯỜNG DẠY LÁI XE BÁCH VIỆT 76 Trương tấn Bửu Phúnhuận Saigon, (số cũ 214A) ĐT 42.692. Lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày Thi đậu. Học phí không tăng

Dạy Trang Điểm
DẠY NGHỀ SỬA SẮC ĐẸP
DẠY LÀM MÓNG TAY
TRANG ĐIỂM CÔ DÂU
nhận đến tận nhà giá 2000 đồng
Thẩm mỹ viện MỸ MỸ
22 Nguyễn huỳnh Đức Phú-nhuận

GIA CHÁNH HỒNG NGỌC
44 Nguyễn phi Khánh Tân Định
Đ.T. 97.905
Thứ Ba 23 7 9h15 Bánh nướng trung thu nhân thập cẩm và đậu xanh trứng mặn dạy làm dương.
Thứ Tư 24-7 3h15 Dạy nấu kẹo nougat trắng để lâu không chảy, dễ làm, vật liệu dễ mua.

Trường MÁY XE HƠI VIỆT BẮC
67 Hồng Thập Tự Saigon
Khai giảng ngày 3-8-74 sáng lập tại Hà Nội-1950 tại Saigon 1954 trang bị 19 động cơ tối tân. Giảng Sư 54 tuổi, có 34 tuổi nghề. Tuổi nào cũng học được trong bốn tháng bảo đảm rành nghề khi ra trường.

Dạy cắt may thực hành
Nhà may ROSETTE 428 Lý Thái Tổ Saigon. Dạy cắt và ráp, thực hành ngay trên vải. Dạy đủ các môn áo dài Raglan âu phục, đồ đầm, áo dạ hội quần cigarette đủ kiểu Bao luôn vải học. Bảo đảm thành nghề trong 3 tháng.

MÁY DẦU CẶN DIESEL
— Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cặn. Máy xe hơi, Máy duôi tôm Máy phát điện, bơm Máy nước, máy kéo. Điều chỉnh sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (heo dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu) Mãn khóa cấp bằng. Học phí 7000đ khóa 2 tháng cấp tốc 1 tháng ăn ở 9000đ
— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 Ng. tri Phương Ngã 6 Chợ Lớn tín nhiệm 15 năm

Điện nhà điện xe hơi
Nhận học viên mỗi ngày các lớp sáng chiều tối, Khóa cấp tốc 1 tháng Học phí 5000đ. Nội trú 9000đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 1011 Trần Hưng Đạo (xế ciné Opéra) 239 Nguyễn Tri Phương Cholon.

SV Viện Đại Học Saigon, cựu học sinh 12B Pétrus Ký. Dạy Toán Lý Hóa lớp 7, 8, 9, 10 53 Nguyễn thiện Thuật Sg3. Tel: 92698 (Hùng)

VŨ SƯ THANH
đem tinh hoa khiêu vũ từ Pháp về. Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắn. Bảo đảm nhảy giỏi. Cư xá 284 đường Cô Bắc (về công cư xá, lên thang lầu mé trái kiếm căn 31)

GS tốt nghiệp ĐHSP Lan Lý Hóa nhận dạy Toán Lý Hóa cho từng nhóm hay từng người các lớp 10, 11, 12. LL Bà Nga— ĐT 24683 hay 23834 (trong giờ làm việc).

Vũ-sư Đỗ-Đình
492 (Phòng 110 lầu) Hồng thập Tự Saigon. Chuyên dạy căn bản cấp tốc và Fantaisie thời trang. Có lớp riêng cho người lớn tuổi. Đào tạo vũ nữ, giới thiệu đi làm ngay. Quân công, Sinh viên, Học sinh có giá đặc biệt. Bảo đảm nhảy đẹp. Ghi tên: Sáng từ 9g30 chiều từ 4g30.

VŨ SƯ HOÀNG TRỌNG
Từng được tán thưởng nồng nhiệt qua các cuộc trình diễn khiêu vũ trên các sàn nhảy thủ đô, nhận chỉ dẫn riêng từng người, kể từ 4 giờ chiều, từ căn bản đến điêu luyện với nhịp điệu vững chãi, dáng điệu quý phái và dịu dàng, hình bước độc đáo 020 lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

VŨ SƯ JIMMY THỌ
Số 62 phòng 42 (lầu 1) Trần hưng Đạo (SG2) gần rạp Ng văn Hảo)
— Cùng cô Thùy Trang từng trình diễn tại các Vũ Trường danh tiếng tại Thủ Đô với những bước tân kỳ dễ hiểu. Nhận hướng dẫn tất cả mọi giới yêu nghệ thuật khiêu vũ. Có khóa đặc biệt hướng dẫn các bạn dự các cuộc thi hoặc trình diễn Khóa cấp tốc cho vũ nữ, giao tế, xuất ngoại. Nơi tín nhiệm và hướng dẫn tận tâm. Phòng tập lịch sự.

DẠY NGHỀ XI BÓNG
— Phương pháp tân tiến.
— Tiện lợi cho các ngành kỹ nghệ kim khí.
— Học viên tự tay pha thuốc và thực hành.
— Ghi tên học liền tại 59/4 đường Nguyễn Hoàng Saigòn 5 (gần bến xe Pé rus ký)

Học sửa xe Nhật
Honda, Suzuki, Yamaha, Bridgestone Khóa cấp tốc 15 ngày, Học phí 7000đ. Ăn ở 5000đ. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên mỗi ngày Đại Nam 239 - 241 Nguyễn Tri Phương Ngã 6 CL. và 808 và 1011 Trần H.Đạo (gần cinéOpéra)

HOA VẢI, THÚ NHỒI
Nhất nghệ tinh, Nhất thân Vinh !! Hãy học nghệ thuật làm Hoa vải (30 kiểu 2000đ) và bóp bế, thú nhồi (30 kiểu 2.000đ) tại 281/5 dg Nguyễn minh Chiểu Gia Định. Meizin giảng dạy bằng tiếng Việt Hoa Anh. Chóng thành tài

Một nhóm Giáo Sư vào Cao học nhận kèm Toán Lý Hóa từ 12AB trở xuống. Liên lạc Ô Hiền Tel 41550

BĂNG HỌC SINH NGỮ
Anh Pháp Nhật Hoa Đức
Nhiều bộ quý giá, Âm thanh rõ. Giá hạ Có sách kèm. Xin nghe thử tại Trường Xuân 77 Ng t Thuật Sg

Nhà May TƯỜNG OANH
192 Trương Minh Giảng Saigon (gần cầu) Đ.T 99.698
Dạy may Âu Việt Phục phụ nữ bảo đảm tới thành nghề. Học xong có thể làm lại.

Khiêu vũ Bài tư học và luyện riêng từng người Do Vũsư TRỌNG THÍCH tận tâm hướng dẫn đủ trình độ Tại 70 Nguyễn Khoái Sg4.

Gia Chánh PHƯƠNG MAI
448/1c Tr. minh Giảng Sg
Chúa nhựt 21-7 9h Gà rút xương đúc lò trình bày đẹp ngon
Thứ hai 22-7 9h Cá kho tộ -|- Canh sứng Vũng Tàu đặc biệt 15h Cơm dương châu -|- gà hấp cải bẹ xanh.
Thứ ba 23-7 9h Larol lume làm theo pp Pháp 15h Gà hấp muối -|- cánh gà rút xương
Thứ tư 24-7 9h Saucisson thịt bò thơm ngon 15h 8 kiểu bánh tiệc trà ngọt đẹp ngon.

NỮ CÔNG QUỐC VIỆT
188 Lê Lai Sg ĐT 92.500
Mãn khóa cấp chứng chỉ để học viên xử dụng trong và ngoài nước.
15g thứ hai 22-7 Bánh men bánh hạnh nhân
9g thứ ba 23-7 Nhồi bông con mèo. Tía du đủ 15g Bò bóp tái. Gà cuốn bách hoa.
9g thứ tư 24-7 Nem chua. Chả lụa 15g Bánh tiêu, Dầu cháo quẩy 1500đ
9g thứ năm 25-7 Làm hoa vải. Nhồi bông con mèo 15g Trái cây đậu xanh đựng trong cái giỏ đan bằng bánh ăn được (1500đ)

Lớp Gia Chánh NGUYỄN - TÂM
177 Phan đình Phùng Saigon ĐT 96.823 Gần ngã tư Lê văn Duyệt. Có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy. Đặc biệt cơm tàu do chính người Trung Hoa chỉ dẫn
Thứ ba 23-7-74 9giờ bánh dậu xanh nặn thành 14 loại trái cây và 2 chùm nho xanh đủ như thật vừa đẹp vừa ngon, thích hợp cho tiệc trà tiệc cưới. 3giờ cơm pháp nguyên 1 bữa ăn trưa 1200đ (1) oeufs frits au beurre noire (2) Spaghetti Italien (3) Jardiniere de légeumes (4) poulet rôti
Thứ tư 24-7-74 9giờ bánh bông chanh Hồng Kông thật nhẹ và xốp melon trái dừa 3giờ cơm tàu cơm tay cầm chân vịt, rút xương xào tứ quý bánh mì bọc tôm.
Thứ năm 25-7-74 9giờ bánh nướng Trung thu nhân thập cẩm vỏ bánh thật mềm và nấu nước đường 3giờ gỏi sứa bún thang món ăn bắc lịch sự và sang.

LỚP KHIÊU VŨ
THIÊN HƯƠNG
Vô địch Valse, Tango (Bebop, Cha cha cha có khóa thợ) do: ĐẮC CHÀ—THIÊN HƯƠNG hướng dẫn. 48/36 Hồ biểu Chánh PN (Sgòn qua cầu Công Lý khỏi Trương Tấn Bửu rẽ trái. Có giá học sinh.

Vẽ áo dài 700đ
ʘ Nhận dạy vẽ áo bảo đảm khóa cấp tốc 1 tuần
ʘ Bán nhiều mẫu vẽ tuyệt đẹp. Chỉ cách pha màu. Họa sĩ KATHY số 3 đường Bàn Cờ (Gần Kỳ Viên Tự) Sg

HỌC LÁI XE
10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên ĐẠI NAM 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Saigon, Đ.T. 37201, 239 Nguyễn tri Phương (Ngã 6) Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon HIỀN - MẪU
004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật Dạy theo Méth. H Cout. de Paris
Học phí mỗi môn áo dài, Pattes Raglan 5.000. Trọn khóa 8.000. Có lớp đặc biệt đào tạo thành Hiệu trưởng trường.
Dạy cắt may hoặc chủ nhà may lớn Lớp cấp tốc tu nghiệp, xuất ngoại. Cấp bằng được Bộ GD thừa nhận.

HỌC RADIO — T.V.
14, 15, 16, 21, 22/7/74 khai giảng các lớp RADIO-AMPLI sáng chiều tối, H. phí 7000đ
Lớp trưởng xưởng sáng 1 khóa 7000đ Sửa Cassette, Tape Recorder

LỚP SỬA TV
Denon, National, Sanyo, Sharp, Toshiba. HP10.000đ 2 học viên sửa 1 máy. Khóa 2 tháng. Bảo đảm. Mãn khóa cấp bằng. Ăn ở 9000đ

ĐẠI NAM
474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) 239 Nguyễn tri Phương Ngã 6 Cholon.

KHIÊU VŨ
— HUY CHƯƠNG VÀNG 1967 tại ARC-EN-CIEL
— Giải KIM KHÁNH vô địch về Khiêu vũ 1973-1974 tại các Đại Vũ Trường ở Thủ Đô
— Do chính Vũ Sư TRẦN-BÌNH và cô LỆ HỒNG dích thân chỉ dẫn những bước thật tân kỳ.
— Nhận dạy đủ mọi trình độ từ căn bản tới cao cấp và chỉ nhận dạy riêng từng người.
— Đặc biệt có khóa cấp tốc để đi làm và xuất ngoại.
— Bảo đảm nhảy giỏi và thật đẹp.
— Phòng tập rất lịch sự và mát mẻ
— Ghi tên tại số 83 Công Lý Sg2 (Cà phê Trang Đài) Ngã tư Lê Lợi Công Lý ĐT 91891.

HỌC KỸ NGHỆ LẠNH
LỚP VĂN DÂY
Trường số đầu tiên mở lớp Kỹ nghệ lạnh, đào tạo nhiều thợ giỏi nay trở thành chuyên viên Trưởng xưởng. Chủ tiệm. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu Cholon. Học phí 10.000đ Ăn ở 8000đ. Lớp văn dây bobinage) 7000đ.)

KỶ NIỆM 22 NĂM THÀNH LẬP, CHƯƠNG TRÌNH MỚI, HỌC PHÍ HẠ.
HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ « ELITE »
371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon 2
— Luôn luôn có 400 kiểu áo quần mới nhất của PARIS.
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS

KHIÊU VŨ
Quí ông, Quí cô biết hoặc chưa biết khiêu vũ !!! Xin mời đến nghe nhạc và được cô CÉCILE (giải khiêu vũ luân chuyển BEBOP) hướng dẫn thực tập mỗi ngày: Sáng 9giờ chiều 4 giờ tại DRAGON DANCING, chợ Hòa Hưng Saigon 3 (Lê văn Duyệt 444A) CÉCILE kính mời.

VIỆT NỮ
Trường dạy cắt may UY TÍN NHẤT THỦ ĐÔ 028 F Chung cư MinhMạng (mặt đường Sư Vạn Hạnh.) SG
Áo dài Raglan, quần Patte, cigarette, Robe Tunique mỗi môn 5.000đ Âu Việt trọn khóa 8000đ do chính bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn từng người một. Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa có cấp bằng được Bộ VHGD thừa nhận. Nhận học viên mỗi ngày.

ANH NGỮ Tuấn Huy bảo đảm
MỞ NGÀY 22-7-1974
ʘ Đủ các trình độ Sáng Chiều Tối sơ cấp bảo đảm (cho người chưa biết) Trung cấp bảo đảm- Michigan Toefl-Du Học-Nha Y-Bảo đảm đậu.
ʘ Ghi tên tại 401 Phan thanh Giản Saigon 3 (góc Cao Thắng và Phan thanh Giản Saigòn 3). Có bán sách bài học và bài thi trắc nghiệm Michigan Toefl và Nha Y.

Trường Chuyên nghiệp Dạy cắt may **Hoàng Trang**
48 Ng thiện Thuật Sg
Trên 20 năm kinh nghiệm, đã từng đào tạo những học viên có căn bản vững chắc cho chị em về nghề may- Học phí nhẹ.

Thú Nhồi Bông
Nhận hướng dẫn làm thú nhồi bông Hàng trăm mẫu mới lạ, đẹp mắt. Học phí đặc biệt, phổ biến bình dân Xem mẫu tại 418/5 Võ di Nguy PN